



*Af Watter 22/7/60*

DIE PROVINSIE TRANSVAAL

# Offisiële Koerant

(As n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

THE PROVINCE OF TRANSVAAL



# Official Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXIV

PRYS 6d

PRETORIA,

20 JULIE

20 JULY 1960.

PRICE 6d.

[No. 1845.]

## INHOUD AGTERIN.

## CONTENTS ON BACK PAGES.

No. 159 (Administrators), 1960.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n aansiek ontvang is om toestemming om die dorp Queenswood Uitbreiding No. 3 te stig op die restant van Gedeelte 50 van die plaas Koedoespoort No. 325, Registrasie-afdeling J.R., distrik Pretoria;

En nademaal aan die bepaling van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, wat op die stigting van dorpe betrekking het, voldoen is;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (4) van artikel twintig van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat genoemde dorp 'n goedgekeurde dorp is, onderworpe aan die voorwaardes vervat in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Negen-tiende dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provincie Transvaal.

T.A.D. 4/8/1819.

### BYLAE.

VOORWAARDES WAAROP DIE AANSOEK GEDOEEN DEUR ALEXIS RICHARD HAVEMANN INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN DIE DORPE- EN DORPSAANLEG-ORDONNANSIE, 1931, OM TOESTEMMING OM INGEVOLGE 'WET NO. 33 VAN 1907 'N DORP TE STIG OP RESTANT VAN GEDEELTE 50 VAN DIE PLAAS KOEDOESPOTR NO. 325, REGISTRASIE-AFDELING J.R., DISTRIK PRETORIA, TOEGESTAAN IS.

#### A—STIGTINGSVOORWAARDES.

##### 1. Naam.

Die naam van die dorp is Queenswood Uitbreiding No. 3.

##### 2. Ontwerpplan van die dorp.

Die dorp bestaan uit erwe, soos aangedui op Algemene Plan L.G. No. A.2286/59.

##### 3. Water.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrator vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat—

- (a) 'n voorraad water geskik vir menslike gebruik en wat toereikend is om aan die vereistes van die inwoners van die dorp te voldoen wanneer dit heeltemal toegebou is, met inbegrip van voorsiening vir brandweerdienste, beskikbaar is;
- (b) reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is in verband met die levering van water in (a) hierbo genoem en die lê van die pypnet daarvoor in die dorp: Met dien verstande dat onderstaande bepaling in sedanige reëlings ingesluit word:—

- (i) Dat die applikant 'n geskikte voorraad water tot by die straatfront van 'n erf moet laat aanlê voordat die planne van 'n gebou wat op die erf opgerig sal word, deur die plaaslike bestuur goedgekeur word;

No. 159 (Administrator's), 1960.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas an application has been received for permission to establish the township of Queenswood Extension No. 3 on the remainder of Portion 50 of the farm Koedoespoort No. 325, Registration Division J.R., District of Pretoria;

And whereas the provisions of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, relating to the establishment of townships, have been complied with;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section twenty of the said Ordinance, I hereby declare that the said township shall be an approved township, subject to the conditions contained in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Nineteenth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.

T.A.D. 4/8/1819.

### SCHEDULE.

CONDITIONS UNDER WHICH THE APPLICATION MADE BY ALEXIS RICHARD HAVEMANN UNDER THE PROVISIONS OF THE TOWNSHIPS AND TOWN-PLANNING ORDINANCE, 1931, FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP UNDER THE PROVISIONS OF ACT NO. 33 OF 1907, ON THE REMAINDER OF PORTION 50 OF THE FARM KOEDOESPOTR NO. 325, REGISTRATION DIVISION J.R., DISTRICT OF PRETORIA, WAS GRANTED.

#### A—CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

##### 1. Name.

The name of the township shall be Queenswood Extension No. 3.

##### 2. Design of Township.

The township shall consist of erven as indicated on General Plan S.G. No. A.2286/59.

##### 3. Water.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that—

- (a) a supply of potable water, sufficient for the needs of the inhabitants of the township when it is fully built up, including provision for fire-fighting services, is available;
- (b) arrangements to the satisfaction of the local authority have been made regarding the delivery of the water referred to in (a) above and the reticulation thereof throughout the township: Provided that such arrangements shall include the following provisions:—

- (i) That before the plans of any building to be erected upon any erf are approved by the local authority the applicant shall cause a suitable supply of water to be laid on to the street frontage of the erf;

- (ii) dat alle koste van of in verband met die installering van 'n installasie en toebehore vir die lewering, opgaar, indien nodig, van water en die lê van die pypnet daarvoor deur die applikant gedra moet word, wie ook aanspreeklik is om sodanige installasie en toebehore in 'n goeie toestand te onderhou tot tyd en wyl hulle deur die plaaslike bestuur oorgeneem word: Met dien verstande dat, indien die plaaslike bestuur vereis dat die applikant 'n installasie en toebehore van 'n groter kapasiteit as wat vir die dorp nodig is, moet installeer, die ekstra koste in verband daarmee deur die plaaslike bestuur gedra moet word;
- (iii) dat die plaaslike bestuur daartoe geregtig is om genoemde installasie en toebehore te eniger tyd kosteloos oor te neem, op voorwaarde dat ses maande kennis gegee word: Met dien verstande dat die applikant gelde vir water wat gelewer word teen 'n tarief deur die plaaslike bestuur goedgekeur, kan vorder tot tyd en wyl die plaaslike bestuur genoemde waterlewering oorneem;
- (c) die applikant gesikte waarborgs aan die plaaslike bestuur verstrek het met betrekking tot die nakoming van sy verpligtings kragtens bostaande reëlings.

'n Beknopte verklaring waarin die aard en hoeveelheid van die watervoorraad beskikbaar en die hooftrekke van die reëlings tussen die applikant en die plaaslike bestuur getref, uiteengesit word, met spesiale vermelding van die waarborgs in subparagraph (c) genoem, moet saam met genoemde sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 4. Sanitaire dienste.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir sanitäre dienste in die dorp, met inbegrip van voorsiening vir die afvoer van afvalwater, en vullisverwydering.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van genoemde reëlings moet saam met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 5. Elektrisiteit.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die lewering en distribusie van elektrisiteit deur die dorp.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van genoemde reëlings moet saam met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 6. Begraafplaas, stortingsterrein en Naturellelokasie.

Die applikant moet tot bevrediging van die Administrateur met die plaaslike bestuur reëlings tref in verband met die voorsiening van 'n stortingsterrein en terreine vir 'n begraafplaas en Naturellelokasie. Indien sodanige reëlings daaruit bestaan dat grond aan die plaaslike bestuur oorgedra moet word, moet die oordrag vry wees van voorwaardes betreffende die gebruik en vervreemding daarvan deur die plaaslike bestuur.

#### 7. Mineraleregte.

Alle regte op minerale en edelgesteentes, met inbegrip van alle regte wat by die pagvry-grondbesitter berus of hierna mag berus, om te deel in die opbrengste wat moontlik aan die Kroon mag toekom uit die verkoop van die mynregte oor die grond, insluitende die aandeel in kleimilisiegeld en enige aandeel in huurgeld of winste wat moontlik aan enige eienaar mag toekom in gevolge enige mynbrief ten opsigte van die grond binne die dorp en dergelyke gelde, moet deur die applikant voorbehou word.

#### 8. Kansellasie van voorwaardes.

Die applikant moet die voorwaardes betreffende onderverdeling, beperking van hoeveelheid geboue op grond, verbod op besigheid en oordrag van grond aan Kleurlinge, ten gunste van die Dorperraad, laat kanselleer.

(ii) that all costs of, or connected with, the installation of plant and appurtenances for the delivery, storage if necessary, and reticulation of the water shall be borne by the applicant who shall also be responsible for the maintenance of such plant and appurtenances in good order and repair until they are taken over by the local authority: Provided that if the local authority requires the applicant to install plant and appurtenances of a capacity in excess of the needs of the township, the additional costs occasioned thereby shall be borne by the local authority:

(iii) that the local authority shall be entitled to take over free of cost the said plant and appurtenances at any time, subject to the giving of six months' notice: Provided that until the local authority takes over the said water supply the applicant may make charges for water supplied at a tariff approved by the local authority;

(c) the applicant has furnished the local authority with adequate guarantees regarding the fulfilment of his obligations under the above-mentioned arrangements.

A summarised statement setting forth the nature and quantity of the available supply of water and the major features of the arrangements entered into between the applicant and the local authority, with special reference to the guarantees referred to in sub-paragraph (c) shall accompany the said certificate as an annexure thereto.

#### 4. Sanitation.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the sanitation of the township, which shall include provision for the disposal of waste water and refuse.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 5. Electricity.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the supply and distribution of electricity throughout the township.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 6. Cemetery, Depositing Site and Native Location.

The applicant shall make arrangements with the local authority, to the satisfaction of the Administrator, in regard to the provision of a depositing site and sites for a cemetery and Native location. Should such arrangements consist of land to be transferred to the local authority, such transfer shall be free of conditions relative to the use and disposal thereof by the local authority.

#### 7. Mineral Rights.

All rights to minerals and precious stones, including all rights which may be or become vested in the freehold owner to share in any of the proceeds which may accrue to the Crown from the disposal of the undermining rights of the land, and also any share in claim licence moneys and any share in rental or profits which may accrue to any owner under any mining lease granted in respect of the land covered by the township, and the like shall be reserved to the applicant.

#### 8. Cancellation of Conditions.

The applicant shall cancel the conditions concerning subdivision, restriction of the number of buildings on the land, prohibition on businesses and transfer of land to Coloureds in favour of the Board.

### 9. Skenking.

Die applikant moet, onderworpe aan die voorbehoudbepalings van paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van Ordonnansie No. 11 van 1931, soos gewysig, as 'n skenking aan die plaaslike bestuur 'n bedrag betaal gelykstaande met 15% (vyftien persent) van slegs die grondwaarde van alle erwe wat deur die applikant verkoop, verruil of geskenk of op enige ander manier van die hand gesit word (uitgesonderd erwe oorgedra ingevolge artikel *vier-en-twintig* van daardie Ordonnansie); sodanige waarde bereken te word soos op die datum waarop dit aldus van die hand gesit word en vasgestel te word op die wyse uiteengesit in genoemde paragraaf (d).

Die applikant met geouditeerde, getailleerde kwartaalstate, saam met die bedrag wat daarop aangewys word as verskuldig aan die plaaslike bestuur, aan die plaaslike bestuur verstrek.

Die plaaslike bestuur of enige beampete deur hom behoorlik daartoe gemagtig, besit die reg om op alle redelike tye die applikant se boeke betreffende die vervreemding van erwe in die dorp te inspekteer en te ouditeer. Op versoek van genoemde plaaslike bestuur of beampete moet die applikant alle boeke en stukke, wat vir so 'n inspeksie en ouditering nodig is, voorlê. Indien geen sodanige gelde gedurende 'n tydperk van drie maande ontvang is nie, kan die plaaslike bestuur 'n verklaring waarin melding daarvan gemaak word, in plaas van 'n geouditeerde staat aanneem.

### 10. Nakoming van voorwaardes.

Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes nakom en moet die nodige stappe doen om te sorg dat die titelvoorwaardes en ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, of wysigings daarvan, nagekom word: Met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die applikant van almal of enigeen van die verpligtings te onthef en sodanige verpligtings by enige ander persoon of liggaam van persone te laat berus.

### B—TITELVOORWAARDES.

#### 1. Alle erwe.

Die erf is onderworpe aan bestaande voorwaardes en servitute insluitende die voorbehou van mineraleregte.

#### 2. Die erwe met sekere uitsonderings.

Die erwe met uitsondering van—

- (i) erwe wat vir Goewerments- of Proviniale doelendes verkry mag word; en
- (ii) erwe wat vir munisipale doeleindeste verkry mag word, mits die Administrateur in oorelog met die Dorperaad die doeleindeste waarvoor sodanige erwe nodig is, goedkeur het;

is onderworpe aan die verdere voorwaardes hierna genoem:—

- (a) Die applikant en enige ander persoon of liggaam van persone wat skriftelik deur die Administrateur daartoe gemagtig is, het, met die doel om te sorg dat hierdie voorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, of wysigings daarvan, nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree ten einde sodanige inspeksie te doen of onderzoek in te stel as wat gedoen of ingestel moet word vir bovemelde doel.
- (b) Planne en spesifikasies van alle geboue en van alle veranderings of aanbousels daarvan moet ingedien word by die plaaslike bestuur, wie se skriftelike goedkeuring verkry moet word voordat daar met bouwerkzaamhede 'n aanvang gemaak word. Alle geboue of veranderings of aanbousels daarvan moet binne 'n redelike tydperk na die aanvang daarvan voltooi word.
- (c) Die opstand van alle geboue moet voldoen aan die vereistes van goeie argitektuur sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (d) Nog die eienaar, nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleindeste in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te graue sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.

### 9. Endowment.

The applicant shall, subject to the provisos to paragraph (d) of sub-section (1) of section *twenty-seven* of Ordinance No. 11 of 1931, pay quarterly as an endowment to the local authority an amount representing 15% (fifteen per cent) on land value only of all erven disposed of by the applicant by way of sale, barter or gift or in any other manner (other than erven transferred in terms of section *twenty-four* of that Ordinance); such value to be calculated as at the date of such disposal and to be determined in the manner set out in the said paragraph (d).

Quarterly audited detailed statements shall be rendered by the applicant to the local authority and shall be accompanied by a remittance for the amount shown to be due to the local authority.

The local authority, or any official duly authorised thereto by it, shall have the right at all reasonable times to inspect and audit the applicants books relative to the disposal of erven in the township. If so required by the said local authority, or official, the applicant shall produce all such books and papers as may be necessary for such inspection and audit. If no such moneys have been received during any quarterly period the local authority may in lieu of an audited statement accept a statement to that effect.

### 10. Enforcement of Conditions.

The applicant shall observe the conditions of establishment and shall take the necessary steps to secure the enforcement of the conditions of title and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931: Provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicants of all or any of the obligations and to vest these in any other person or body of persons.

### B—CONDITIONS OF TITLE.

#### 1. All Erven.

The erf shall be subject to existing conditions and servitudes, including the reservation of rights to minerals.

#### 2. The Erven with Certain Exceptions.

The erven with the exception of—

- (i) such erven as may be acquired for Government or Provincial purposes; and
- (ii) such erven as may be acquired for municipal purposes provided the Administrator, after consultation with the Board, has approved the purposes for which such erven are required;

shall be subject to the following further conditions:—

- (a) The applicant and any other person or body of person so authorised in writing by the Administrator shall, for the purpose of securing the enforcement of these conditions and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931, have the right and power at all reasonable times to enter into and upon the erf for the purpose of such inspection or inquiry as may be necessary to be made for the above-mentioned purpose.
- (b) Plans and specifications of all buildings and of all alterations or additions thereto shall be submitted to the local authority whose approval in writing shall be obtained before the commencement of building operations. All buildings or alterations or additions thereto shall be completed within a reasonable time after commencement.
- (c) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (d) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.

- (e) Behalwe met die toestemming van die plaaslike bestuur mag geen dier, soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture, op die erf aangehou word nie.
- (f) Geen geboue van hout en/of sink of geboue van rou grondstene mag op die erf opgerig word nie.
- (g) Behalwe met skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur en onderhewig aan sodanige voorwaardes as wat deur die plaaslike bestuur gestel mag word, sal nog die eienaar nog enige bewoner van die erf waterputte op die erf sink of enige ondegrondse water daaruit haal nie.
- (h) Waar dit volgens die mening van die plaaslike bestuur ondoenlik is om neerslagwater van erwe met 'n hoër ligging regstreeks na 'n publieke straat toe af te voer, is die eienaar van die erf verplig om te aanvaar dat sodanige neerslagwater op sy erf vloei en/of toe te laat dat dit daaroor loop: Met dien verstande dat die eienaars van erwe met 'n hoër ligging, vanwaar die neerslagwater oor 'n erf met 'n laer ligging loop, aanspreeklik is om 'n eweredige aandeel van die koste te betaal van enige pypplyn of afleivoor wat die eienaar van sodanige erf met 'n laer ligging nodig mag vind om aan te lê of te bou om die water wat aldus oor die erf loop, af te voer.
- (i) Die erf mag slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur, 'n plek van openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of ander geboue wat in 'n woongebied tuishoort op die erf opgerig kan word: Voorts met dien verstande dat, die plaaslike bestuur sodanige ander geboue waarvoor in 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.
- (k) Nog die eienaar, nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (l) Behalwe met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes as wat hy nodig ag kan voorskryf, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is op die erf opgerig word nie: Met dien verstande dat as die erf onderverdeel word of dit of enige gedeelte daarvan gekonsolideer word met enige ander erf of gedeelte van 'n erf, hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur van toepassing gemaak mag word op elke gevoulige gedeelte of gekonsolideerde area.
- (i) Die waarde van die woonhuis, sonder buitegeboue, wat op die erf opgerig word moet minstens £3,000 wees.
- (ii) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelyktydig met, of voor, die buitegeboue opgerig word.
- (m) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die straatgrens daarvan geleë wees.
- (n) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toegemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal opgerig en onderhou word tot voldoening van die plaaslike bestuur.
3. *Serwiture vir riool- en ander munisipale doeleinades.*
- Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is alle erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—
- (a) Die erf is onderworpe aan 'n serwituut vir riool en ander munisipale doeleinades, ten gunste van die plaaslike bestuur, ses voet breed, langs enige van sy grense uitgesonderd 'n straatgrens.
- (b) Geen gebou of ander bouwerk mag binne die voorgenoemde serwituutomvang opgerig word nie en geen grootwortelbome mag binne die omvang van sodanige serwituut of binne 'n afstand van ses voet daarvan geplant word nie.
- (e) Except with the consent of the local authority no animal, as defined in the Local Authorities Pounds Regulations, shall be kept on the erf.
- (f) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (g) Except with the written consent of the local authority and subject to such conditions as may be set by the local authority, neither the owner nor any occupant of the erf shall sink any wells on the erf or extract any subterranean water therefrom.
- (h) Where, in the opinion of the local authority it is impracticable for stormwater to be drained from higher-lying erven direct to a public street, the owner of the erf shall be obliged to accept and/or permit the passage over the erf of such stormwater: Provided that the owners of any higher-lying erven, the stormwater from which is discharged over any lower-lying erf, shall be liable to pay a proportionate share of the cost of any pipeline or drain which the owner of such lower-lying erf may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the erf.
- (j) The erf shall be used for the erection thereon of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator, after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or place of instruction, communal hall, other institution or building appertaining to a residential area, may be erected on the erf: Provided further that the local authority may permit such other buildings as may be provided for in an approved town-planning scheme, subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required.
- (k) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever, any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (l) Except with the consent of the Administrator who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion thereof is consolidated with any other erf or portion of an erf, this condition may, with the consent of the Administrator, be made applicable to each resulting portion of the consolidated area.
- (i) The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf shall be of the value of not less than £3,000.
- (ii) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (m) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located at least 25 feet from the boundary thereof abutting on a street.
- (n) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.
3. *Servitudes for Sewerage and Other Municipal Purposes.*
- In addition to the relevant conditions set out above all erven shall be subject to the following conditions:—
- (a) The erf shall be subject to a servitude for sewerage and other municipal purposes, in favour of the local authority, six feet in width, along any one of its boundaries other than a street boundary.
- (b) No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no large-rooted trees shall be planted within the areas of such servitude or within six feet thereof.

(c) Die plaaslike bestuur is geregtig om enige materiaal wat deur hom uitgegrawe word tydens die aanleg, onderhou en verwijdering van sodanige rioolpypleiding en ander werke wat hy volgens goeddunke noodsaklik ag, tydelik te plaas op die grond wat aan die voornoemde servituit grens; en voorts is die plaaslike bestuur geregtig tot redelike toegang tot genoemde grond vir die voornoemde doel: Met dien verstaande dat die plaaslike bestuur enige skade vergoed wat gedurende die aanleg, onderhou en verwijdering van sodanige rioolpypleiding en ander werke veroorsaak word.

#### 4. Woordomskrywing.

In voormalde voorwaardes het onderstaande uitdrukkings die betekenis wat aan hulle geheg word:—

- (i) „Applicant” beteken Alexis Richard Havemann en sy opvolgers in titel tot die dorp.
- (ii) „Woonhuis” beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning deur een gesin.

#### 5. Goewerments- en munisipale erwe.

As 'n erf of erwe wat benodig word soos beoog in klousules B 2 (i) en (ii) hiervan, in die besit kom van enige ander persoon as die Goewerment of the plaaslike bestuur, dan is so 'n erf daarop onderworpe aan sodanige van die voornoemde voorwaardes of sodanige ander voorwaardes as wat die Administrateur in oorleg met die Dorperaad mag bepaal.

No. 160 (Administrateurs-), 1960.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal dit wenslik geag word om die grense van die dorp Klerksdorp Uitbreiding No. 3 te verander deur Gedeelte 140 ('n gedeelte van Gedeelte V) van die plaas Townlands of Klerksdorp No. 44, distrik Klerksdorp, daarin op te neem;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (1) van artikel *nege-en-veertig* van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, gelees met artikel *twintig bis* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, aan my verleen word, hierby verklaar dat die grense van genoemde dorp uitgebrei is sodat die genoemde gedeelte daarin opgeneem word onderworpe aan die voorwaardes uiteengesit in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sesde dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provincie Transvaal.  
T.A.D. 6/77 (Deel 2).

### BYLAE.

#### TITELVOORWAARDES.

Die erf is by inlywing onderworpe aan die bestaande voorwaardes en servitute insluitende die voorbehoud van mineraleregte en is onderworpe aan onderstaande voorwaardes:—

- (a) Die opstand van alle geboue moet aan die vereistes van goeie argitektuur voldoen sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleindes in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (c) Geen dier soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture, opgestel ingevolge die Ordonnansie op Plaaslike Besture, No. 17 van 1939, mag op die erf aangehou word nie.

(c) The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance and removal of such sewerage mains and other works as it in its discretion may deem necessary and shall further be entitled to reasonable access to the said land for the aforesaid purpose subject to any damage done during the process of constructing, maintaining and removing such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

#### 4. Definitions.

In the foregoing conditions the following terms shall have the meanings assigned to them:—

- (i) "Applicant" means Alexis Richard Havemann and his successors in title to the township.
- (ii) "Dwelling-house" means a house designed for use as a dwelling by a single family.

#### 5. Government and Municipal Erven.

Should any erf or erven as may be required as contemplated in clauses B (2) (i) and (ii) hereof, come into the possession of any person other than the Government or the local authority, such erf shall thereupon be subject to such of the aforementioned or such other conditions as may be decided by the Administrator after consultation with the Board.

No. 160 (Administrator's), 1960.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is deemed expedient to alter the boundaries of Klerksdorp Extension No. 3 Township by the inclusion therein of Portion 140 (a portion of Portion V) of the farm Townlands of Klerksdorp No. 44, District of Klerksdorp;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *forty-nine* of the Deeds Registries Act, 1937, read with section *twenty bis* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, I hereby declare that the boundaries of the said township are extended to include the said portion, subject to the conditions set out in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Sixth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 6/77 (Vol. 2).

### SCHEDULE.

#### CONDITIONS OF TITLE.

Upon incorporation the erf shall be subject to existing conditions and servitudes including the reservation of mineral rights and shall be subject to the following conditions:—

- (a) The elevation treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (c) No animal as defined in the Local Authorities' Pound Regulations framed in terms of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, may be kept on the erf.

- (d) Geen geboue van hout en/of sink of van roustene mag op die erf opgerig word nie.
- (e) Die erf moet slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat met die toestemming van die Administrateur na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur, 'n plek vir openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of spesiale geboue wat in 'n woongebied tuishoort, op die erf opgerig kan word; voorts met dien verstande dat die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in sy dorpsaanlegskema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.
- (f) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (h) Die hoofgebou wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelykydig met of voor die buitegeboue opgerig word.
- (i) Indien die erf omhein word, of op enige ander wyse toegemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal opgerig en onderhou word tot voldoening van die plaaslike bestuur.
- „Woonhuis“ beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning deur een gesin.

- (d) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (e) The erf shall be used for the erection thereon of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator, after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a place of instruction, communal hall, institution or special buildings appertaining to a residential area, may be erected on the erf; provided further that the local authority may permit such other buildings as may be provided for in its town-planning scheme, subject to the conditions of the scheme under which the consent of the local authority is required.
- (f) Neither the owner nor any other person, shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (h) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (i) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device, shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.
- “Dwelling-house” means a house designed for use as a dwelling for a single family.

No. 161 (Administrateurs-), 1960.]

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal dit wenslik geag word om die grense van die dorp Annadale te verander deur Gedeelte 56 ('n gedeelte van Gedeelte 10) van die plaas Doornkraal No. 680, Registrasieafdeling L.S., distrik Pietersburg, daarin op te neem:

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (1) van artikel *nege-en-veertig* van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, gelees met artikel *twintig bis* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, aan my verleen word, hierby verklaar dat die grense van genoemde dorp uitgebrei is sodat die genoemde gedeelte daarin opgeneem word onderworpe aan die voorwaardes uiteengesit in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sesde dag van Julie Eenduisend Negehonderd-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator van die Provincie Transvaal.  
T.A.D. 6/97.

### BYLAE.

### TITELVOORWAARDEN.

Die grond is by inlywing aan die bestaande voorwaardes en serwitute onderworpe en is voorts onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Die opstand van alle geboue moet voldoen aan die vereistes van goeie argitektuur sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleindes in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (c) Uitgesonderd met die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur mag geen dier soos omskryf in die Plaaslike Besture se Skutregulasies op die erf aangehou of op stal gesit word nie.
- (d) Geen geboue van hout en/of sink of van roustene mag op die erf opgerig word nie.

No. 161 (Administrator's), 1960.]

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas it is deemed expedient to alter the boundaries of Annadale Township by the inclusion therein of Portion 56 (a portion of Portion 10) of the farm Doornkraal No. 680, Registration Division L.S., District of Pietersburg;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *forty-nine* of the Deeds Registries Act, 1937, read with section *twenty bis* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, I hereby declare that the boundaries of the said township are extended to include the said portion, subject to the conditions set out in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Sixth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 6/97.

### SCHEDULE.

### CONDITIONS OF TITLE.

The land shall upon incorporation be subject to the existing conditions and servitudes and shall further be subject to the following conditions:—

- (a) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (b) Neither the owner nor any person shall have the right save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (c) Except with the consent of the local authority no animal as defined in the Local Authorities' Pounds Regulations shall be kept or stabled on the erf.
- (d) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.

(5) Die bedrag, in subartikel (4) genoem, word jaarliks vasgestel, maandeliks betaal en word nie verander gedurende die twaalf maande waarvoor dit bewillig is nie, hetby deur dit te vergroot of te verklein, en word nie geag te val binne die bepalings van Hoofstuk IV van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, in soverre sodanige bepalings toegepas is op die raad ingevolge artikel *negentien* nie.

(6) Die uitgawe van sodanige bedrag is nie onderworpe aan ouditering nie.”.

Kort titel. 2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1960.

## PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

### ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provincie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provinciale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgewing No. 535.] [6 Julie 1960.  
MUNISIPALITEITE GERMISTON EN BOKSBURG.—  
VOORGESTELDE VERANDERING VAN GRENSE.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat die Stadsrade van Germiston en Boksburg versoekskrifte by die Administrateur ingedien het waarin hy versoek word om die bevoegdhede aan hom verleen by subartikel (5) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uit te oefen en die grense van die Munisipaliteit Germiston en Boksburg te verander deur die gebiede omskryf in die Bylae hiervan uit die Munisipaliteit Boksburg uit te sny en in die Munisipaliteit Germiston in te lyf;

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Provinsiale Koerant* aan die Administrateur 'n teenpetisie voor te le met vermelding van die gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/1.

### BYLAE.

MUNISIPALITEITE GERMISTON EN BOKSBURG.—VOORGESTELDE VERANDERING VAN GRENSE.

Beskrywing van gebied wat uit die munisipaliteit Boksburg uitgesny moet word en in die munisipaliteit Germiston ingelyf moet word.

'n Gebied, groot 6·9065 morg, geleë op Gedeelte 169, restant van Gedeelte GG, Lot 127 en restant van Lot 132 van die plaas Klippoortje No. 110 I.R., distrik Germiston, soos meer volledig aangedui op Kaart L.G. No. A.116/60.

Die gebied word benodig deur die Germistonse Stadsraad vir doeleinnes van 'n uitbreiding van die Munisipale begraafplaas.

(5) The sum referred to in sub-section (4) shall be determined annually, shall be paid monthly and shall not be altered during the twelve months for which it has been voted either by way of increase or decrease and shall not be deemed to fall within the provisions of Chapter IV of the Local Government Ordinance, 1939, in so far as such provisions have been applied to the board in terms of section *nineteen*.

(6) The expenditure of such sum shall not be subject to audit.”.

2. This Ordinance shall be called the *Urban Areas Health Board Amendment Ordinance, 1960.*

## PROVINCIAL ADMINISTRATION.

### ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provincial Secretary.  
Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 535.] [6 July 1960.  
MUNICIPALITIES OF GERMISTON AND  
BOKSBURG.—PROPOSED ALTERATION OF  
BOUNDARIES.

Notice is hereby given in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Councils of Germiston and Boksburg have submitted petitions to the Administrator praying that he may in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (5) of section *nine* of the said Ordinance, alter the boundaries of the Municipalities of Germiston and Boksburg by the excision of the areas described in the Schedule hereto from the Boksburg Municipality and to incorporate them in the Germiston Municipality;

It shall be competent for any person or persons interested within thirty days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette* to present to the Administrator any counterpetition setting forth the grounds of opposition to the Council's proposal.

T.A.L.G. 3/2/1.

### SCHEDULE.

MUNICIPALITIES OF GERMISTON AND BOKSBURG.—  
PROPOSED ALTERATION OF BOUNDARIES.

Description of Area to be Excised from the Municipality of Boksburg and Included in the Municipality of Germiston.

An area, in extent 6·9065 morgen, situated on Portion 169, Remainder of Portion GG, Lot 127 and Remainder of Lot 132 of the farm Klippoortje No. 110 I.R., District of Germiston, as will more fully appear on Diagram S.G. No. A.116/60.

The area is required by the City Council of Germiston for purposes of an extension to the Municipal cemetery.

6-13-20

Administrateurskennisgewing No. 545.]

[20 Julie 1960.

VERLEGGING.—PROVINSIALE PAD P.81-1,  
DISTRIK BELFAST.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur ingevolge artikel *veertig* van die Padordonnansie, 1957 (No. 22 van 1957), goedkeuring verleen het dat 'n openbare pad wat 'n verlenging van Provinialepad P.81, seksie 1, sal wees, sal bestaan binne die Munisipaliteit van Belfast soos in die bygaande Skedule omskryf word.

## SKEDULE.

## PROVINSIALEPAD P.81, SEKSIE 1 (STRAATSEKSIE).

Beginnende by 'n punt by die grens van die opgemete ewe van Belfast waar Provinialepad P.81, seksie 1, eindig en vandaar in 'n westelike rigting met Voortrekkerstraat tot by Vermootenstraat waar dit aansluit by Provinialepad P.2, seksie 8 (lengte 0·235 myl).

D.P. 04-045-23/25 (Vol. II).

Administrateurskennisgewing No. 546.]

[20 Julie 1960.

PADREËLINGS OP DIE PLAAS POORTJE No.  
248.—REGISTRASIE AFDELING I.O., DISTRIK  
SCHWEIZER RENEKE.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 100 van 10 Februarie 1960 word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die padreëlings soos aangetoon op bygaande sketsplan.

D.P. 07-074S-23/24/P.4.

Administrator's Notice No. 545.]

[20 July 1960.

EXTENSION.—PROVINCIAL ROAD P.81-1,  
DISTRICT BELFAST.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved in terms of section *forty* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), that a public road which shall be an extension of Provincial Road P.81, section 1, shall exist within the Municipality of Belfast as described in the Schedule subjoined hereto.

## SCHEDULE.

## PROVINCIAL ROAD P.81, SECTION 1 (STREET SECTION).

Commencing at a point at the boundary of the surveyed erven of Belfast where Provincial Road P.81, section 1, ends; thence along Voortrekker Street in a western direction to its intersection with Vermooten Street and where it joins up with Provincial Road P.2, section 8 (length 0·235 mile).

D.P. 04-045-23/25 (Vol. II).

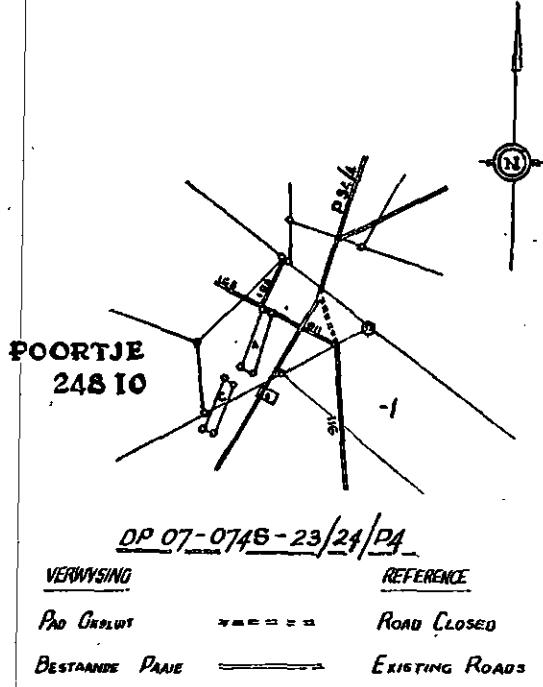
Administrator's Notice No. 546.]

[20 July 1960.

ROAD ADJUSTMENT ON THE FARM POORTJE  
No. 248.—REGISTRATION DIVISION I.O.,  
DISTRICT OF SCHWEIZER RENEKE.

With reference to Administrator's Notice No. 100 of the 10th February, 1960, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased under the provisions of sub-section (1) of section *thirty-one* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the road adjustments shown on the subjoined sketch plan.

D.P. 07-074S-23/24/P.4.



Administrateurskennisgewing No. 547.]

[20 Julie 1960.

MUNISIPALITEIT MIDDELBURG.—WYSIGING  
VAN BYWETTE VIR DIE REËLING VAN DIE  
MEER, PARK EN TUINE, TOEGEKEN AAN EN  
ONDER DIE BEHEER VAN DIE STADSRAAD  
MIDDELBURG.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *negentig-en-negeentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/69/21.

Administrator's Notice No. 547.]

[20 July 1960.

MUNICIPALITY OF MIDDLEDURG.—AMEND-  
MENT OF BY-LAWS FOR THE REGULATION  
OF THE LAKE, PARK AND GARDENS,  
VESTED IN OR UNDER THE CONTROL OF  
THE TOWN COUNCIL OF MIDDLEDURG.

The Administrator hereby, in terms of section *one-hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/69/21.

## BYLAE.

MUNISIPALITEIT MIDDDELBURG.—WYSIGING VAN BYWETTE VIR DIE REËLING VAN DIE MEER, PARK EN TUINE, TOEGEKEN AAN EN ONDER DIE BEHEER VAN DIE STADSRAAD MIDDDELBURG.

Die Bywette vir die Reëling van die Meer, Park en Tuine, toegeken aan en onder die beheer van die Stadsraad Middelburg, van die Munisipaliteit Middelburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 423 in die *Provinciale Koerant* van 24 Oktober 1922, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur Bylae C te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

## „BYLAE C.

Tarief van huurgelde vir bote wat aan die Raad behoort:—

<i>Vir roeibote.</i>	<i>Per uur.</i>	<i>Per oggend- of namiddagsessie vir visvanging doeteindes.</i>
Van 1 tot 5 persone.....	2 6	5 0

Die oggendsessie is van 8 v.m. tot 12 middag en die namiddagsessie is van 12 middag tot 4 nm.”

Administrateurskennisgewing No. 548.] [20 Julie 1960.

## MUNISIPALITEIT RANDFONTEIN.—WYSIGING VAN PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/77/29.

## BYLAE.

## MUNISIPALITEIT RANDFONTEIN.—WYSIGING VAN PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN REGULASIES.

Die Publieke Gesondheidsverordeninge en Regulasies, van toepassing op die Munisipaliteit Randfontein afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 11 van 12 Januarie 1949, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subitem (a) van item 1 van Bylae I, Deel IV, Hoofstuk 1, te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

## „1. (a) Verwydering van afval.

	£	s.	d.
Drie maal per week per modelblik	0	6	9
Drie maal per week per woonstel ...	0	5	0

Administrateurskennisgewing No. 549.] [20 Julie 1960.

## MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—DIPBAKTARIEF.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/31/100.

## BYLAE.

## MUNISIPALITEIT OTTOSDAL.—DIPBAKTARIEF.

Die tarief vir die dip van beeste in die dipbak van die Raad, is as volg:—

1. Vir die eerste 50 beeste ... ... ... ... 6d. stuk.
2. Daarna vir iedere bees bo 50 in getal ... 4d. stuk.

Die Dipbaktarief van die Munisipaliteit Ottosdal, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 539 van 1 September 1945, word hierby herroep.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF MIDDDELBURG.—AMENDMENT OF BY-LAWS FOR THE REGULATION OF THE LAKE, PARK AND GARDENS, VESTED IN OR UNDER THE CONTROL OF THE TOWN COUNCIL OF MIDDDELBURG.

Amend the By-laws for the Regulation of the Lake, Park and Gardens, vested in or under the control of the Town Council of Middelburg, of the Municipality of Middelburg, published under Administrator's Notice No. 423, in the *Provincial Gazette*, dated the 24th October, 1922, as amended, by the deletion of Schedule C and the substitution therefor of the following:—

## “ SCHEDULE C.

Tariff of charges for the hire of boats belonging to the Council:—

<i>For Rowing Boats.</i>	<i>Per Hour.</i>	<i>For Morning or Afternoon Sessions for Fishing Purposes.</i>
From 1 to 5 persons.....	2 6	5 0

The morning session shall be from 8 a.m. to 12 noon and the afternoon session shall be from 12 noon to 4 p.m.”

Administrator's Notice No. 548.] [20 July 1960.

## MUNICIPALITY OF RANDFONTEIN.—AMENDMENT OF PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/77/29.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF RANDFONTEIN.—AMENDMENT OF PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS.

Amend the Public Health By-laws and Regulations, applicable to the Municipality of Randfontein, published under Administrator's Notice No. 11, dated the 12th January, 1949, as amended, by the deletion of sub-item (a) of item 1 of Schedule 1, Part IV, Chapter 1, and the substitution therefor of the following:—

## “ 1. (a) Removal of Rubbish.

	£	s.	d.
Thrice weekly, per regulation bin ...	0	6	9
Thrice weekly, per fiat ... ... ... ...	0	5	0

Administrator's Notice No. 549.] [20 July 1960.

## MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—DIPPING TANK TARIFF.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/31/100.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF OTTOSDAL.—DIPPING TANK TARIFF.

The tariff for the dipping of cattle in the dipping tank of the Council, shall be as follows:—

1. For the first 50 head of cattle ... ... ... 6d. per head.
2. Thereafter for each head of cattle above 50 in number ... ... ... ... 4d. per head.

The Dipping Tank Tariff of the Municipality of Ottosdal, published under Administrator's Notice No. 539, dated the 1st September, 1948, is hereby revoked.

Administrateurskennisgewing No. 550.]

[20 Julie 1960.

MUNISIPALITEIT PIETERSBURG.—WYSIGING VAN VERORDENINGE BETREFFENDE DIE HUUR VAN DIE STADSAAL EN/OF ANDER VERTREKKE IN DIE MUNISIPALE GEBOU.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/94/24.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT PIETERSBURG.—WYSIGING VAN VERORDENINGE BETREFFENDE DIE HUUR VAN DIE STADSAAL EN/OF ANDER VERTREKKE IN DIE MUNISIPALE GEBOU.

Die Verordeninge betreffende die Huur van die Stadsaal en/of ander Vertrekke in die Municipale Gebou van die Municipaliteit Pietersburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 241 van 21 Mei 1941, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende aan die einde van item 43 van Deel I van die Bylae toe te voeg:

	£ s. d.
„Steinway: Vir konserse en ander byeenkomste (uitgesonnerd dansparty) soos deur die Raad goedgekeur word, per geleentheid ... ... ... ... ...	2 2 0”

Administrateurskennisgewing No. 551.]

[20 Julie 1960.

MUNISIPALITEIT SABIE.—WYSIGING VAN WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/104/68.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT SABIE.—WYSIGING VAN WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Watervoorsieningsverordeninge van die Municipaliteit Sabie, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 43 van 28 Januarie 1927, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur Bylae A te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„BYLAE A.

## TARIEF VAN KOSTE VIR DIE LEWERING VAN WATER.

1. *Huishoudelik.*

- (a) Vir private huise en besighede waar geen meters aangebring is nie: £1. 2s. 6d. per maand.
- (b) Vir Staatsdepartemente en private inrigtings en besighede waar meters aangebring is:—

Vir die eerste 6,000 gallon of gedeelte daarvan: 12s. 6d. per maand.

Vir iedere verdere 1,000 gallon of gedeelte daarvan gedurende dieselfde maand: 1s.

2. *Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens.*

Vir iedere 1,000 gallon of gedeelte daarvan: 1s. 3d.

3. *Acme Timber Industries.*

Vir iedere 1,000 gallon of gedeelte daarvan: 4d.; met 'n minimum van 75,000 gallon per dag.”

Administrator's Notice No. 550.]

[20 July 1960.

MUNICIPALITY OF PIETERSBURG.—AMENDMENT OF BY-LAWS GOVERNING THE HIRE OF THE TOWN HALL AND/OR OTHER ROOMS IN THE MUNICIPAL BUILDING.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/94/24.

## SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF PIETERSBURG.—AMENDMENT OF BY-LAWS GOVERNING THE HIRE OF THE TOWN HALL AND/OR OTHER ROOMS IN THE MUNICIPAL BUILDING.

Amend the By-laws governing the Hire of the Town Hall and/or other Rooms in the Municipal Building of the Municipality of Pietersburg, published under Administrator's Notice No. 241, dated the 21st May, 1941, as amended, by the addition of the following at the end of item 43 of Part I of the Schedule:—

£ s. d.

“Steinway: For concerts and such other functions (excluding dances) as may be approved by the Council, per performance ... ... ... ... ...

2 2 0”

Administrator's Notice No. 551.]

[20 July 1960.

MUNICIPALITY OF SABIE.—AMENDMENT OF WATER SUPPLY BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/104/68.

## SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF SABIE.—AMENDMENT OF WATER SUPPLY BY-LAWS.

Amend the Water Supply By-laws of the Municipality of Sabie, published under Administrator's Notice No. 43, dated the 28th January, 1927, as amended, by the deletion of Schedule A and the substitution therefor of the following:—

## “SCHEDULE A.

## TARIFF OF CHARGES FOR THE SUPPLY OF WATER.

1. *Domestic.*

- (a) For private houses and businesses where no meters have been installed: £1. 2s. 6d. per month.
- (b) For Government Departments and private institutions and businesses where meters have been installed:—

For the first 6,000 gallons or part thereof: 12s. 6d. per month.

For every 1,000 gallons or part thereof, thereafter, during the same month: 1s.

2. *South African Railways and Harbours.*

For every 1,000 gallons or part thereof: 1s. 3d.

3. *Acme Timber Industries.*

For every 1,000 gallons or part thereof: 4d.; with a minimum of 75,000 gallons per day.”

Administrateurskennisgewing No. 552.] [20 Julie 1960.  
BENOEMING VAN RAADSLID.—PADRAAD VAN POTGIETERSRUS.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig subartikels (1) en (2) van artikel *vyftien* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die benoeming van mnr. F. H. B. van Eyk tot lid van die Padraad van Potgietersrus, om die vakature aan te vul wat ontstaan het as gevolg van die verhuis van mnr. D. G. van den Heever.

D.P. 03-033-25/3.

Administrateurskennisgewing No. 553.] [20 Julie 1960.  
OPMETING VAN DIE AFGEBAKENDE UITSPAN-SERWITUUT OP DIE PLAAS MERRIEPAN No. 98.—REGISTRASIE-AFDELING K.P., DISTRIK RUSTENBURG.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 159 van 2 Maart 1960, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig paragraaf (ii) van subartikel (7) van artikel *ses-en-vyftig* van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die opmeting ten opsigte van die afgebakte uitspanserwituut, geleë op die plaas Merriepan No. 98, Registrasie-afdeling K.P., distrik Rustenburg, in ligging soos aangegeven op Kaart L.G. No. A.6249/59.

D.P. 08-082-37/3/M/2.

Administrateurskennisgewing No. 554.] [20 Julie 1960.  
MUNISIPALITEIT VANDERBIJLPARK.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERS-VERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *negeen-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/34/34.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT VANDERBIJLPARK.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERS-VERORDENINGE.

Die Riolerings- en Loodgietersverordeninge van die Munisipaliteit Vanderbijlpark, aangekondig by Administrateurskennisgewing No. 865 van 25 November 1959, word hierby gewysig deur Item 9 van Aanhangel C te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„9. Vir die verwydering van enige obstruksie, vooruitbetaalbaar: £1. 10s.”

Administrateurskennisgewing No. 555.] [20 Julie 1960.  
GESONDHEIDS-KOMITEE VAN DEVON.—REGLEMENT VAN ORDE EN FINANSIELE REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge subartikel (3) van artikel *honderd vier-en-sestig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die regulasies in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *honderd ses-en-twintig* van genoemde Ordonnansie gemaak is.

T.A.L.G. 5/86/81.

Administrator's Notice No. 552.] [20 July 1960.  
APPOINTMENT OF MEMBER.—ROAD BOARD OF POTGIETERSRUS.

It is hereby notified for general information that the Administrator is pleased, under the provisions of sub-sections (1) and (2) of section *fifteen* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve of the appointment of Mr. F. H. B. van Eyk as member of the Road Board of Potgietersrus, to fill the vacancy caused by the departure of Mr. D. G. van den Heever.

D.P. 03-033-25/3.

Administrator's Notice No. 553.] [20 July 1960.  
SURVEY OF THE DEMARCATED OUTSPAN SERVITUDE ON THE FARM MERRIEPAN No. 98.—REGISTRATION DIVISION K.P., DISTRICT OF RUSTENBURG.

With reference to Administrator's Notice No. 159 of the 2nd March, 1960, it is hereby notified for general information, that the Administrator is pleased, under the provisions of paragraph (ii) of sub-section (7) of section *fifty-six* of the Road Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the survey of the demarcated outspan servitude to which the farm Merriepan No. 98, Registration Division K.P., District of Rustenburg, is subject, in the position as indicated on Diagram S.G. No. A.6249/59.

D.P. 08-082-37/3/M/2.

Administrator's Notice No. 554.] [20 July 1960.  
MUNICIPALITY OF VANDERBIJLPARK.—AMENDMENT OF DRAINAGE AND PLUMBING BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/34/34.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF VANDERBIJLPARK.—AMENDMENT OF DRAINAGE AND PLUMBING BY-LAWS.

Amend the Drainage and Plumbing By-laws of the Municipality of Vanderbijlpark, published under Administrator's Notice No. 865, dated the 25th November, 1959, by the deletion of Item 9 of Annexure C and the substitution therefor of the following:

“9. For removing any obstruction, payable in advance: £1. 10s.”

Administrator's Notice No. 555.] [20 July 1960.  
DEVON HEALTH COMMITTEE.—STANDING ORDERS AND FINANCIAL REGULATIONS.

The Administrator hereby in terms of sub-section (3) of section *one hundred and sixty-four* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the regulations set forth in the Schedule hereto which have been made by him in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *one hundred and twenty-six* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/86/81.

## BYLAE.

## GESONDHEIDSKOMITEE VAN DEVON.—REGLEMENT VAN ORDE EN FINANSIELLE REGULASIES.

1. Die Reglement van Orde en Finansiële Regulasies, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 1037, van 23 November 1955, word hierby *mutatis mutandis* van toepassing gemaak op die reggebied van die Gesondheidskomitee van Devon.

2. Hoofstuk V van die Regulaties van die Gesondheidskomitee van Devon, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 654 van 23 November 1927, word hierby ingetrek.

Administrateurskennisgewing No. 556.]

[20 Julie 1960.

## MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUST.—WYSIGING VAN LOKASIE- EN NATURELLEDORPREGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsregulasies in die bygaande Bylae uiteengesit wat deur hom en die Minister van Naturellesake goedgekeur is, ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde wet.

T.A.L.G. 5/61/27.

## BYLAE.

## MUNISIPALITEIT POTGIETERSRUST.—WYSIGING VAN LOKASIE- EN NATURELLEDORPREGULASIES.

Die Lokasie- en Naturelledorpregulasies van die Munisipaliteit Potgietersrust, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 658 van 18 Julie 1951, word hierby as volg gewysig:

1. Deur die volgende na regulasie 2 van Hoofstuk I in te voeg:

„Die Raad kan van tyd tot tyd sodanige ander amptenare of persone aanstel as wat hy nodig ag om die superintendent by die uitvoering van hierdie regulasies behulpsaam te wees.”

2. Deur regulasie 6 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„Perseel- en bouperseelpermitte.

6. (1) gesin' met betrekking tot 'n bou-, perseel- of woonpermithouer, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

(a) die eggenote en enige seun onder die ouderdom waarop hy aanspreeklik word vir algemene belasting kragtens die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925) (hierna genoem 'n minderjarige seun), van sodanige houer;

(b) alle ongetroude of weduweedogters van sodanige houer en hulle ongetroude dogters en minderjarige seuns, wat by sodanige houer woon; en

(c) 'n ouer of grootmoeder van sodanige houer of van die eggenote van sodanige houer, wat weens hoe ouerdom, swakheid of ander gebrek, van sodanige houer afhanglik is.

(2) 'n Manlike Naturel van, of bo die ouerdom waarop hy aanspreeklik word vir algemene belasting, kragtens die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), wat 'n gesinshoof is en 'n woning in die lokasie wil oprig vir bewoning deur hom en sy gesin, moet persoonlik by die superintendent aansoek doen om 'n perseel waarop so 'n gebou opgerig kan word.

## SCHEDULE.

## DEVON HEALTH COMMITTEE.—STANDING ORDERS AND FINANCIAL REGULATIONS.

1. The Standing Orders and Financial Regulations, published under Administrator's Notice No. 1037, dated the 23rd November, 1955, are hereby applied *mutatis mutandis*, to the area of jurisdiction of the Devon Health Committee.

2. Chapter V of the Regulations of the Devon Health Committee, published under Administrator's Notice No. 654, dated the 23rd November, 1927, is hereby rescinded.

Administrator's Notice No. 556.]

[20 July 1960.

## MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUST.—AMENDMENT OF LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending regulations, set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act.

T.A.L.G. 5/61/27.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF POTGIETERSRUST.—AMENDMENT OF LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

Amend the Location and Native Village Regulations of the Municipality of Potgietersrust, published under Administrator's Notice No. 658, dated the 18th July, 1951, as follows:

1. By the insertion of the following after regulation 2 of Chapter I:—

“The Council may from time to time appoint such other officers or persons as it may deem necessary to assist the superintendent in the administration of these regulations.”

2. By the deletion of regulation 6 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

“Site and Building Site Permits.

6. (1) 'family' in relation to the holder of a building, site or residential permit, unless inconsistent with the context, means—

(a) the wife and any son under the age at which he becomes liable for payment of general tax under the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925) (hereinafter referred to as a minor son) of such holder;

(b) all unmarried or widowed daughters of such holder and their unmarried daughters and minor sons residing with such holder; and

(c) any parent or grandparent of such holder or of the wife of such holder, who by reason of old age, infirmity or other disability is dependent on such holder.

(2) Any male Native of or over the age at which he becomes liable for payment of general tax in terms of the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), who is the head of a family and is desirous of taking up residence in the location for himself and his family shall personally apply to the superintendent for a site on which a building may be erected.

(3) Sodra die superintendent daarvan oortuig is dat—

- (a) 'n geskikte perseel wat nie deur die Raad vir 'n ander doel afgesonder is nie, beskikbaar is;
- (b) die applicant 'n geskikte persoon is om in die lokasie te woon;
- (c) die applicant wettiglik toegelaat kan word om in die stadsgebied te kom, te wees en te bly;
- (d) die applicant geldelik daartoe in staat en gewillig is om binne 'n voorgeskrewe tydperk 'n woning volgens die standaard wat deur die Raad vasgestel is, in die lokasie op te rig;
- (e) die applicant, as hy op die tydstip 'n geregisterde bewoner is, onderneem om, wanneer hy 'n perseelpermit ingevolge subregulasie (7) ontvang ten opsigte van die perseel wat opgerig gaan word, afstand te doen van en in te stem tot die intrekking van sy bestaande perseel-, woon- ofloseerderspermit; en
- (f) daar nie van die applicant vereis word om toestemming ingevolge artikel *twaalf* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, soos gewysig, te verkry nie;

moet hy sodanige perseel aan sodanige applicant toeken en 'n bouperseelpermit aan hom uitreik wesenlik in die vorm in Bylae 2 uiteengesit. Die houer van 'n bouperseelpermit is nie ingevolge daarvan geregtig om met bouwerkzaamhede te begin nie totdat hy 'n boupermit ingevolge subregulasie (4) besit.

(4) Die houer van 'n bouperseelpermit moet binne een maand aansoek doen om 'n boupermit ingevolge die bepalinge van regulasie 7. As die houer van die bouperseelpermit in gebreke bly of nalaat om aldus aansoek te doen binne genoemde tydperk of binne sodanige verlengde tydperk as wat die superintendent goedkeur of, as die boupermit ingevolge subregulasie (8) van regulasie 7 ingetrek is, kan genoemde permit onverwyd deur die superintendent ingetrek word en enige regte ingevolge daarvan verkry, sal *ipso facto* verval.

(5) Huurgeld, vorderings of ander gelde wat verskuldig is ten opsigte van 'n perseel toegeken kragtens subregulasie (3), is maandeliks vooruitbetaalbaar met ingang van die datum van uitreiking van die bouperseelpermit.

(6) Die houer van 'n bouperseelpermit is nie ingevolge daarvan geregtig om in die lokasie te woon nie, as hy nie andersins gemagtig is om aldaar te woon nie, maar hy is ingevolge daarvan geregtig om die lokasie op alle redelike tye te betree en daarin te wees met die doel om die geboue ingevolge die boupermit gemagtig, op te rig of toesig oor die oprigting daarvan te hou.

(7) By die toestaan van 'n sertifikaat ingevolge subregulasie (9) van regulasie 7, moet die superintendent onverwyd aan die houer daarvan 'n perseelpermit uitreik in die vorm in Bylae 1 uiteengesit.

(8) 'n Perseelpermit moet—

- (a) die besondere perseel vermeld;
- (b) geag word uitgereik te wees slegs ten opsigte van die perseel daarin genoem;
- (c) die persoon aan wie dit uitgereik word, meld; en
- (d) alle persone vermeld, uitgesonderdloseergaste, wat geregtig is om by die houer te woon.

(9) Hoogstens een perseel word aan enige besondere persoon toegeken.

(10) Geen perseel wat ingevolge die bepalinge van hierdie regulasies aan enige toegeken word, mag kleiner as 70 voet by 50 voet wees nie en 'n toegewese perseel moet op behoorlike en doeltreffende wyse deur die superintendent afgebaken word: Met dien verstaande dat enige perseel van minstens 50 voet by 50 voet wat op die datum van afkondiging van hierdie regulasies reeds bestaan, toegeken of hertoegeken kan word.

(3) The superintendent, on being satisfied that—

- (a) a suitable site which has not been reserved by the Council for some other purpose is available;
- (b) the applicant is a fit and proper person to reside in the location;
- (c) the applicant is lawfully permitted to enter, be or remain in the urban area;
- (d) the applicant is financially able and willing to erect within the location within a prescribed period, a dwelling of the standard laid down by the Council;
- (e) the applicant, if he is at the time a registered occupier undertakes that on receipt of a site permit in terms of sub-regulation (7) in respect of the sites to be erected, will relinquish and consent to the cancellation of this existing site, residential or lodger's permit; and
- (f) the applicant is not required to obtain any permission under section twelve of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, as amended;

shall allot to such applicant a suitable site and issue to him a building site permit substantially in the form set out in Schedule 2. The building site permit shall not entitle the holder thereof to commence building operations until he is possessed of a building permit as required by sub-regulation (4).

(4) The holder of a building site permit shall within one month apply for a building permit in terms of the provisions of regulation 7. If the holder of the building site permit fails or neglects to make such application within the said period or within such extended period as the superintendent may approve or if the building permit be withdrawn in terms of sub-regulation (8) of regulation 7 the said building site permit may forthwith be cancelled by the superintendent and any rights acquired thereunder will *ipso facto* lapse.

(5) Rent, dues or other charges which may accrue in respect of any site allotted in terms of sub-regulation (3) shall be payable monthly in advance from the date of the issue of the building site permit.

(6) The building site permit shall not entitle the holder thereof to reside in the location, if he be not otherwise authorised so to reside but shall entitle him to enter and be in the location at all reasonable times for the purpose of erecting or supervising the erection of the buildings authorised by the building permit.

(7) Upon granting a certificate in terms of sub-regulation (9) of regulation 7, the superintendent shall forthwith issue to the holder thereof a site permit in the form set out in Schedule 1.

(8) A site permit shall—

- (a) specify the particular site;
- (b) be deemed to be granted only in respect of the site mentioned therein;
- (c) specify the person to whom it is granted; and
- (d) specify all persons, excluding lodgers, who are entitled to reside with the holders.

(9) Not more than one site shall be allotted to any one person.

(10) No site allotted to any one person in terms of the provisions of these regulations, may be smaller than 70 feet by 50 feet and an allotted site shall be marked out by the superintendent, in a proper and suitable manner: Provided that any site of 50 feet by 50 feet already existing on the date of publication of these regulations, may be allotted or re-allotted.

(11) Ondanks die bepalings van subregulasie (3), kan die superintendent, mits die applikant aan die voorwaardes in paragrafe (a) tot en met (g) van vermelde subregulasie (3) uiteengesit, voldoen, 'n perseelpermit uitreik aan 'n volwasse ongetrouwe vrou, weduwee of verlate vrou wat afhanklik het om te onderhou of aan 'n minderjarige seun wat afhanklik het om te onderhou: Met dien verstande dat wanneer 'n perseelpermit aan 'n minderjarige uitgereik word, dit na goeddunke van die superintendent op naam van die voog van die minderjarige in trust vir sodanige minderjarige gedurende sy minderjarigheid uitgereik kan word.

(12) Die Raad kan ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies vervat, besluit dat geen verdere persele vir nuwe geboue toegestaan word nie."

3. Deur die volgende na regulasie 6 van Hoofstuk I in te voeg:—

*„Verkoop van geboue op perseel.*

6 bis. (1) Die houer van 'n perseelpermit is geregtig onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies, om sy geboue, oprigtigs en verbeterings op enige perseel te verkoop of andersins van die hand te sit en om aansoek te doen om die oordrag van sy perseelpermit aan die koper of ander persoon aan wie die eiendom van die hand gesit is (hierna die transportnemer genoem) en die superintendent staan sodanige oordrag toe as hy daarvan oortuig is dat—

(a) die voorgestelde transportnemer—

- (i) 'n geskikte persoon is om in die lokasie te woon;
- (ii) wettiglik toegelaat kan word om binne die stadsgebied te kom, te wees en te bly en nie ingevolge artikel twaalf van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, soos gewysig, toestemming moet verkry nie; en
- (iii) as hy op die tydstip 'n geregistreerde bewoner is, onderneem om, wanneer hy transport neem, afstand te doen van en in te stem tot die intrekking van sy bestaande perseel-, woon-, of loseerders-permit, as daar is;

(b) die verkoper alle huur, gelde, koste of ander bedrae betaal het wat ingevolge hierdie regulasies aan die Raad deur hom verskuldig is;

(c) die geboue, oprigtigs en verbeterings op die perseel aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen;

(d) die verkoper en voorgestelde transportnemer albei 'n oordragsvorm, wat deur die superintendent verskaf is vir die oordrag van die perseel skriftelik voltooi en onderteken het en die geld betaal het wat in regulasie 34 voorgeskryf word.

(2) By oordrag moet die superintendent die permit van die transportewer intrek en 'n permit in die vorm uiteengesit in Bylae 1 aan die transportnemer uitreik.

(3) Huurgeld, vorderings of ander gelde wat verskuldig is ten opsigte van 'n perseel kragtens subregulasie (1) oorgedra, is vooruitbetaalbaar met ingang van die datum van die uitreiking van die permit kragtens subregulasie (2)."

4. Deur subregulasie (2) van regulasie 7 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende na subregulasie (1) van voormalde regulasie in te voeg:—

„(2) Niemand mag 'n woning, gebou, buitegebou, ander bouwerk of heining in die lokasie oprig, verander of daaraan toevoeg sonder 'n boupermit van die superintendent waarby magtiging tot sodanige werk verleen word nie. Die Hof wat iemand aan 'n oortreding van hierdie paragraaf skuldig bevind, kan, benewens enige ander straf, gelas dat die werk ten opsigte waarvan hy skuldig bevind is, binne 'n vasgestelde tyd gesloop en verwyder word.

(11) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (3), the superintendent may, subject to the conditions set out in paragraphs (a) up to and including (g) of the said sub-regulation (3) being fulfilled by the applicant, issue a site permit to an adult unmarried female, widow or deserted woman who has dependants to support or to a minor son who has dependants to support: Provided that when a site permit is granted to a minor, it may in the discretion of the superintendent be issued in the name of the guardian of the minor in trust for such minor during the period of minority.

(12) The Council may, notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, resolve that no further sites for new buildings shall be granted.

3. By the insertion of the following after regulation 6 of Chapter I:—

*“Sale of Buildings on Site.*

6. bis (1) The holder of a site permit shall be entitled, subject to the provisions of these regulations, to sell or otherwise dispose of his buildings, erections and improvements on any site and to apply for the transfer of his site permit to the purchaser or other person to whom the property is sold (hereinafter called the transferee) and the superintendent shall grant such transfer if he is satisfied that—

(a) the proposed transferee—

- (i) is a fit and proper person to reside in the location;
- (ii) is lawfully permitted to enter, be and remain in the urban area and is not required to obtain permission in terms of section twelve of the Natives (Urban area) Consolidation Act, 1945, as amended; and
- (iii) if he is at the time a registered occupier undertakes that on taking transfer, he will relinquish and consent to the cancellation of his existing site, residential or lodger's permit, if any;

(b) the seller has paid all rent, fees, charges or other amounts due by him to the Council in terms of these regulations;

(c) the buildings, erections and improvements on the site comply with the requirements of these regulations;

(d) the seller and proposed transferee have both completed and signed a transfer form provided by the superintendent for the transfer of the site and have paid the money prescribed in regulation 34.

(2) On transfer the superintendent shall cancel the permit of the transferor and issue a permit in the form set out in Schedule 1 to the transferee.

(3) Rent, charges or other fees due in respect of a site transferred in terms of sub-regulation (1), shall be payable in advance as from the date of issue of the permit in terms of sub-regulation (2)."

4. By the deletion of sub-regulation (2) of regulation 7 of Chapter I and the insertion of the following after sub-regulation (1) of the said regulation:—

“(2) No person shall erect, alter or add to any dwelling, building, outhouse or other structure in the location without a building permit from the superintendent authorising such work. The Court convicting any person of a contravention of this paragraph may in addition to any other penalty which it may impose, order the demolition and the removal of the work, in respect of which he has been so convicted, within a specified time.

(3) Iedereen wat 'n boupermit wil verkry vir enige werk wat in die lokasie uitgevoer moet word, moet by die superintendent 'n behoorlik getekende plan en 'n aansoek daarom in duplo indien en in so 'n aansoek moet die materiaal aangedui word wat gebruik sal word en die doel waarvoor die woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk of heining gebruik gaan word.

(4) Na behoorlike oorweging van die aansoek by die superintendent ingedien, kan hy 'n boupermit skriftelik deur hom onderteken aan die applikant toestaan soos in Bylae 3 uiteengesit.

(5) In elke boupermit wat ingevolge subregulasie (4) uitgereik is, moet die gebou, buitegebou of ander bouwerke aangedui word wat op die betrokke perseel opgerig kan word, en geen ander gebou, buitegebou of bouwerke mag sonder die skriftelike toestemming van die superintendent op sodanige perseel opgerig word nie. Die Hof wat enigiemand skuldig bevind aan 'n oortreding van hierdie paragraaf, kan, benewens enige ander straf wat opgelê kan word, gelas dat die persoon wat aldus skuldig bevind is, sodanige ongemagtigde gebou, buitegebou, bouwerk of heining verwyder.

(6) Die superintendent moet sorg dat daar behoorlik toesig gehou word oor die oprigting, verandering, herstel of herbou van 'n woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk of heining, en kan gelas dat die houer van die boupermit 'n woning, gebou, buitegebou, ander bouwerk of heining, of gedeelte daarvan wat nie ooreenkomsdig die boupermit opgerig is nie, verander of sloop. As genoemde houer weier of nalaat om aan sodanige lasgewing te voldoen, kan die Raad die werk laat uitvoer en die koste daarvan op bedoelde houer verhaal.

(7) Ingevolge 'n boupermit wat aan 'n applikant toegestaan is, word geen regte op woonplek of bewoning ten opsigte van 'n woning of perseel in die lokasie verleen nie, maar hy is ingevolge daarvan geregtig om op alle redelike tye die lokasie te betree en daarin te wees met die doel om geboue, ingevolge die boupermit goedgekeur, op te rig of om toesig oor die oprigting daarvan te hou.

(8) As daar nie 'n aanvang gemaak word met 'n woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk of heining waarvoor 'n boupermit uitgereik is, binne drie maande van die datum van uitreiking van sodanige permit of as dit nie binne twaalf maande van genoemde datum voltooi is nie, kan sodanige permit deur die superintendent ingetrek word en die houer daarvan moet onverwyd enige oprigting of materiaal wat aan hom behoort van die woning, gebou of perseel ten opsigte waarvan sodanige permit toegestaan is, verwijder. Die superintendent kan, as goeie redes aangevoer word, sodanige tyd verleng al na redelik geag word.

(9) Iedereen aan wie 'n boupermit uitgereik is of wat die oprigting of verandering van of toevoeging aan 'n woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk of heining uitvoer, moet by die voltooring van sodanige werk die superintendent daarvan in kennis stel. By ontvangs van so 'n kennisgewing moet die superintendent daarop bedoelde werk inspekteer en as dit aan hierdie regulasies voldoen, dienooreenkomsdig sertifiseer deur 'n endossement op die betrokke boupermit. Geen magtiging word daarop ingevolge bedoelde permit verleent tot die oprigting of verandering van of toevoeging aan 'n woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk of heining nie.

(10) Niemand mag woon in 'n woning of gebou of ander bouwerk of toevoeging daaraan, na gelang van die geval, dit bewoon of gebruik nie voordat dit geïnspekteer is en ooreenkomsdig die bepalings van subregulasie (9) gesertifiseer is.

(11) Die eienaar van 'n bestaande woning, gebou, buitegebou of ander bouwerk, of heining wat onooglik of bouvallig is, of waarvan die oprigting nie deur die superintendent gemagtig is nie, kan deur die superintendent skriftelik gelas word om sodanige bouwerk te verwijder. Iedereen wat ingevolge paragraaf

(3) Any person desirous of obtaining a building permit for any work to be carried out in the location shall submit a properly drawn plan and application in duplicate and in such an application the material to be used and the purpose for which the dwelling, building, outhouse or other structure or fence is to be used shall be indicated.

(4) After due consideration of the application submitted to the superintendent, he may grant a building permit in writing, signed by him, as set out in Schedule 3 to the applicant.

(5) Every building permit issued in terms of sub-regulation (4) shall specify what buildings, outhouses or other structures may be erected on the relative site, and no other buildings, outhouses or structures shall be erected on such site without the written permission of the superintendent. The Court convicting any person of a contravention of this paragraph may, in addition to any other penalty which may be imposed order the person so convicted to remove the unauthorised building, outhouse, structure or fence.

(6) The superintendent shall cause the erection, alteration, repair or re-building of a dwelling, building, outhouse or other structure or fence to be effectively supervised and may order the holder of a building permit to alter or demolish a dwelling, building, outhouse, other structure or fence, or portion thereof which has not been constructed in accordance with the building permit. Should the said holder refuse or neglect to comply with such order, the Council may have the work executed and recover the cost thereof from the said holder.

(7) A building permit granted to an applicant shall not entitle him to a place of residence or residence in respect of a dwelling or site in the location, but shall entitle him to enter and be in the location at all reasonable times for the purpose of erecting or supervising the erection of buildings authorised by the building permit.

(8) If a dwelling, building, outhouse or other structure or fence for which a building permit has been issued be not commenced within three months or be not completed within twelve months from the date of issue of such permit, such permit may be cancelled by the superintendent and the holder thereof shall within a period stipulated by the superintendent remove any erection or material belonging to him from the dwelling, building or site in respect of which such permit was granted. The superintendent may, on good cause shown, grant such extension of time as may appear to him to be reasonable.

(9) Any person to whom a building permit has been issued or who carries out the erection of or alteration or addition to a dwelling, building, outhouse or other structure or fence, shall on completion of such work notify the Superintendent. On receipt of such a notice the Superintendent shall inspect the said work and if it complies with these regulations, certify accordingly by an endorsement on the relative building permit. In terms of the said permit no authority shall be granted for the erection or alteration of or addition to a dwelling, building, outhouse or other structure or fence.

(10) No person shall reside in any dwelling, building or other structure or addition thereto, as the case may be, occupy or use same before it has been inspected and certified in accordance with the provisions of sub-regulation (9).

(11) The owner of an existing dwelling, building, outhouse or other structure or fence which is unsightly or dilapidated, or the erection of which has not been authorised by the Superintendent, may be ordered by the Superintendent in writing to remove

(a) van regulasie 36 skuldig bevind word omdat hy in gebreke gebly het om aan sodanige lasgewing te voldoen, kan deur die Hof gelas word om, benewens enige ander straf wat opgelê kan word, sodanige bouwerk binne 'n gespesifieerde tyd te verwijder, by gebreke waarvan die Raad bedoelde bouwerk kan laat verwijder en die koste van sodanige verwijdering op so iemand kan verhaal.

(12) Ondanks die bepalings van subregulاسies (1), (2), (5), (6), (10) en (11), word die houer van 'n bouperseelpermit toegelaat om 'n tydelike bouwerk, wat opgerig is, in 'n hoek van 'n woonperseel aan hom toegeken, op te rig en dit tesame met sy huisgesin te bewoon: Met dien verstande dat sodanige tydelike bouwerk as 'n ongemagtige bouwerk beskou word waarop die bepalings van genoemde subregulاسies (1), (2), (5), (6), (10) en (11) van toepassing is, sodra 'n vaste woning op sodanige perseel opgerig, ingevolge subregulاسie (9), gesertifiseer is."

5. Deur regulasie 8 van Hoofstuk I te skrap.
6. Deur regulasie 9 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:

*„Woonpermitte.*

9. (1) 'n Manlike Naturel van, of bo die ouderdom waarop hy aanspreeklik word, vir algemene belasting kragtens die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), wat 'n gesinshoof is en hom in die lokasie wil vestig en wat saam met die lede van sy gesin in 'n woning wat deur die Raad opgerig of verkry is, wil woon, moet persoonlik by die superintendent aansoek doen om 'n woonpermit wat sy verblyf en dié van sy gesin in die lokasie en die bewoning van sodanige woning magtig.

(2) Sodra die superintendent daarvan oortuig is dat—

- (a) 'n woning beskikbaar is, wat ten opsigte van die aantal persone wat in sodanige woning gehuisves moet word, voldoen aan die gesondheidsvereistes soos in subregulاسie (1) van regulasie 7 uiteengesit;
- (b) sodanige woning deur die applikant en sy gesin bewoon sal word;
- (c) die applikant 'n gesikte persoon is om in die lokasie te woon;
- (d) die applikant wettiglik toegelaat kan word om in die stadsgebied te kom, te wees en te bly;
- (e) die applikant nie reeds die houer van 'n perseel- of woonpermit of die eienaar van vaste eiendom binne die stadsgebied is nie; en
- (f) daar nie van die applikant vereis word om toestemming ingevolge artikel twaalf van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, te verkry nie,

moet hy aan sodanige applikant 'n woonpermit uitreik in die vorm in Eylae 1 uiteengesit en so 'n woning aan hom toeken.

(3) Ondanks die bepalings van subregulاسie (2) kan die superintendent, mits die applikant voldoen aan die voorwaardes wat in paragrawe (a) tot en met (g) van vermelde subregulاسie (2) uiteengesit is, 'n woonpermit uitreik aan 'n volwasse ongetrouwe vrou, weduwee of verlate vrou wat afhanklik het om te onderhou, of aan 'n minderjarige seun wat afhanklik het om te onderhou: Met dien verstande dat wanneer 'n woonpermit aan 'n minderjarige uitgereik word, dit na goedgunke van die superintendent op naam van die voog van die minderjarige in trust vir sodanige minderjarige gedurende sy minderjarigheid uitgereik moet word.

(4) 'n Woonpermit moet—

- (a) die woning wat toegeken is, aandui;
- (b) beskou word as verleen slegs ten opsigte van die woning daarin genoem;
- (c) die persoon aan wie dit uitgereik is, aandui; en
- (d) alle persone, uitgesonderdloseergaste, wat geregtig is om by die houer daarvan te woon, aandui.

such structure. Any person convicted under paragraph (a) of regulation 36 for failing to comply with such order, may be ordered by the Court, in addition to any other penalty which may be imposed, to remove such structure within a specified time, failing which the Council may cause such structure to be removed and recover the cost of such removal from such person.

(12) Notwithstanding the provisions of sub-regulations (1), (2), (5), (6), (10) and (11) the holder of a building site permit shall be permitted to erect and to occupy together with his family a temporary structure erected in a corner of the residential site allotted to him: Provided that such temporary structure shall be regarded as an unauthorised structure and the provisions of the said sub-regulations (1), (2), (5), (6), (10) and (11) shall apply in respect thereof, as soon a permanent dwelling erected on such site is certified in terms of sub-regulation (9)."

5. By the deletion of regulation 8 of Chapter I.
6. By the deletion of regulation 9 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

*"Residential Permits.*

9. (1) Any male Native of or over the age at which he becomes liable for general tax in terms of the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), who is the head of a family and desirous of taking up residence in the location and of occupying together with the members of his family a dwelling erected or obtained by the Council, shall apply personally to the Superintendent for a residential permit authorising his residence and that of his family in the location and the occupation of such dwelling.

(2) The Superintendent on being satisfied that—

- (a) a dwelling is available which in respect of the number of persons to be accommodated in such dwelling complies with the health requirements as set out in sub-regulation (1) of regulation 7;
- (b) such dwelling will be occupied by the applicant and his family;
- (c) the applicant is a fit and proper person to reside in the location;
- (d) the applicant is lawfully permitted to enter, be and remain in the urban area;
- (e) the applicant is not already a site or residential permit holder or the owner of immovable property within the urban area;
- (f) the applicant is not required to obtain permission in terms of section twelve of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945,

shall issue to such applicant a residential permit in the form set out in Schedule 1 and allot a dwelling to him.

(3) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (2), the superintendent may, subject to the conditions mentioned in paragraph (a) up to and including (g) of the said sub-regulation (2) being fulfilled by the applicant, issue a residential permit to an adult unmarried female, widow or deserted woman who has dependants to support or a minor son who has dependants to support: Provided that when a residential permit is granted to a minor, it may, at the discretion of the superintendent, be issued in the name of the guardian of the minor in trust for such minor during the period of minority.

(4) A residential permit shall—

- (a) specify the dwelling allotted;
- (b) be deemed to be granted only in respect of the dwelling mentioned therein;
- (c) specify the person to whom it is granted; and
- (d) specify all persons, with the exception of lodgers who are entitled to reside with the holder thereof.

(5) Huurgeld, vorderings of ander gelde wat ver- skuldig is ten opsigte van 'n perseel toegeken krag- tens subregulasie (2), is maandeliks vooruitbetaalbaar met ingang van die datum van uitreiking van die bouperseelpermit."

7. Deur regulasie 10 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

*"Verhuur, onderverhuur of oordrag van woning."*

10. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 6 bis, mag geen woning of deel daarvan wat in 'n perseel- of woonpermit vermeld word, sonder die goedkeuring van die superintendent verhuur, onderverhuur of oorgedra word.

*Toekenning.*

(2) Behoudens die bepalings van regulasie 6 bis en subregulasie (1) van regulasie 10, mag die houer van 'n perseel- of woonpermit nie sy permit of reg op of belang by sy eiendom aan enigiemand verkoop, afstaan, toeken, oormaak, of op enige ander wyse beswaar nie, uitgesonderd ooreenkomsdig hierdie regulasies en met die skriftelike toestemming van die superintendent.

*Uitsluiting van ongemagtige persone.*

(3) (i) Niemand mag die lokasie binnegaan of tydelik daarin wees of bly nie sonder 'n skriftelike toestemming (hierna 'n besoekerspermit genoem) onderteken deur die superintendent of 'n ander persoon wat behoorlik deur die superintendent daartoe gemagtig is.

(ii) 'n Hof wat iemand aan 'n misdryf skuldig bevind omdat hy die lokasie sonder 'n besoekers- permit in stryd met paragraaf (i) betree, daarin is of bly, kan, benewens enige ander straf, gelas dat so iemand binne 'n vasgestelde tyd die lokasie moet verlaat.

(iii) Die bepalings van paragraaf (i) is nie van toepassing nie op—

(a) enigeen wat by wet of by hierdie regulasies gemagtig is om in die lokasie te woon;

(b) 'n lid, beampte of werknemer van die Raad of 'n gemagtigde amptenaar of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie by die wettige uitvoering van sy plig of 'n geneesheer, of 'n predikant van 'n kerk wat van Staatswee erken word: Met dien verstande dat as bedoelde predikant woon of gaan woon op 'n perseel wat aan so 'n kerk toegeken of verhuur is, die bepalings van paragraaf (i) van toepassing is; of

(c) iemand wat volgens wet of met wettige magtiging die lokasie moet betree, daarin moet wees of bly.

(iv) Die bewyslas van sy reg om in 'n lokasie te wees rus op enigiemand wat in die lokasie gevind word.

(v) Die houer van 'n perseel- of woonpermit mag niemand op die perseel of in die woning aan hom toegeken, huisves, wat nie geregtig is om op sodanige perseel of in sodanige woning te bly nie. Iedereen wat die bepalings hiervan oortree, is skuldig aan 'n misdryf."

8. Deur regulasie 11 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

*"Loseerderspermisse.*

11. (1) Niemand, uitgesonderd die houer van 'n perseel- of woonpermit, of van 'n boupermit, aan wie toestemming ingevolge subregulasie (12) van regulasie 7 toegeken is, of die gesin van een van sodanige houers mag in die lokasie woon nie, tensy hy eers 'n loseerderspermit verkry het, wesenlik in die vorm wat in Bylae 4 uiteengesit is.

(2) Sodra die superintendent daarvan oortuig is dat die applikant—

(a) 'n geskikte persoon is om in die lokasie te woon;

(b) wettiglik toegelaat kan word om in die stads- gebied te kom, te wees en te bly;

(5) Rent, dues or other charges which may accrue in respect of a site allotted in terms of sub-regulation (2), shall be payable monthly in advance as from the date of issue of the building site permit."

7. By the deletion of regulation 10 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

*"Letting, Sub-letting or Transfer of Dwelling."*

10. (1) Subject to the provisions of regulation 6 bis no dwelling or part thereof referred to in a site or residential permit, shall be let, sub-let or transferred without the written consent of the superintendent.

*Allotment.*

(2) Subject to the provisions of regulation 6 bis and sub-regulation (1) of regulation 10, the holder of a site or residential permit shall not sell, cede, allot, assign or in any other way encumber his right to or interest in his property to any person, except in accordance with these regulations and with the written consent of the superintendent.

*Exclusion of Unauthorized Persons.*

(3) (i) No person shall enter the location or be or remain therein temporarily without a written permit (hereinafter called a visitor's permit) signed by the superintendent or some other person duly authorised thereto by the superintendent.

(ii) Any court convicting any person of an offence for entering, being or remaining in the location without a visitor's permit in contravention of paragraph (i), may, in addition to any other penalty, order such person to leave the location within a prescribed period.

(iii) The provisions of paragraph (i) shall not apply to—

(a) any person authorised by law or by these regulations to reside in the location;

(b) any member, official or employee of the Council or any authorised officer or member of the South African Police in the lawful execution of his duty or a medical practitioner or a minister of a church recognised by the Government: Provided that should the said minister reside or intend residing on a site allotted or leased to such church, the provisions of paragraph (i) shall apply; or

(c) any person by law or lawful authority required to enter, be or remain in the location.

(iv) The burden of proof of his right to be in the location shall rest with any person found in the location.

(v) The holder of a site or residential permit shall not accommodate on the site or in the dwelling allotted to him any person who is not entitled to reside on such site or in such dwelling. Any person contravening the provisions hereof shall be guilty of an offence."

8. By the deletion of regulation 11 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

*"Lodgers' Permits.*

11. (1) No person other than the holder of site or residential permit, or of a building permit to whom permission has been granted in accordance with sub-regulation (12) of regulation 7, or the family of any one such holder, shall reside in the location unless he has first obtained a lodger's permit, substantially in the form set out in Schedule 4.

(2) The superintendent on being satisfied that the applicant—

(a) is a fit and proper person to reside in the location;

(b) is lawfully permitted to enter be or remain in the urban area;

- (c) huisvesting deur die superintendent goed-gekeur, verkry het;
- (d) nie huisvesting vir homself of vir homself en sy gesin, na gelang die geval mag wees, in 'n woning, Naturelletehuis of ander kwartiere wat deur die Raad opgerig of verkry is vir die huisvesting van Naturelle, kon verkry nie of nie geweier het om sodanige huisvesting aan te neem nie, na gelang van die geval;
- (e) die gelde in regulasie 34 voorgeskryf vooruit-betaal het indien hy daarvoor aanspreeklik is; en
- (f) nie toestemming ingevolge artikel *twaalf* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, moet verkry nie,

moet hy aan sodanige applikant 'n loseerderspermit uitreik: Met dien verstande dat daar van geen loseerder se ongetroude dogter onder die ouderdom van 18 jaar of minderjarige seun wat by haar/sy ouer of ouers woon, vereis word dat hulle 'n loseerderspermit moet hê nie. Voorts met dien verstande dat in enige spesiale geval waar die applikant weens hoë ouderdom, gebreklikeid, of derglike ongeskiktheid nie aan die vereistes van paragraaf (b) of (f) kan voldoen nie, die superintendent na goeddunke die uitreiking of hernuwing van 'n loseerderspermit kan magtig asof die vereistes van genoemde paragrawe wel nagekom is.

(3) Elke loseerderspermit wat uitgereik is voor die afkondiging van hierdie regulasie verval op die laaste dag van die kalendermaand wat op sodanige afkondiging volg en kan daarna op die hierna voorgeskreve wyse hernuwe word asof dit ingevolge hierdie regulasie uitgereik was.

(4) Elke loseerderspermit wat ooreenkomsdig die bepalings van subregulasie (2) uitgereik is, verval op die laaste dag van die maand waarin dit uitgereik is.

(5) Elke loseerderspermit kan hernuwe word as daar binne 3 dae na die vervaldatum aansoek gedoen word by die superintendent wat, as hy daarvan oortuig is dat die voorwaardes deur die applikant nagekom is, wat in paragrawe (a) tot en met (f) van subregulasie (2) uiteengesit is, sodanige loseerderspermit moet hernuwe. 'n Permit aldus hernuwe, verval op die laaste dag van die maand waarin dit hernuwe is.

(6) Op elke loseerderspermit moet aangetoon word—

- (a) die naam van die houer daarvan en van sy vrou, indien enige;
- (b) die name van enige dogter onder die ouderdom van 18 jaar en van enige minderjarige seun van sodanige houer;
- (c) die naam van die perseel- of woonpermithouer wat gemagtig is om die houer van sodanige loseerderspermit en sy vrou en kinders wat daarin vermeld word, te huisves; en
- (d) die nommer van die perseel of woning waar die houer van sodanige loseerderspermit en sy vrou en kinders wat daarin vermeld word, gehuisves word.

(7) Geen houer van 'n loseerderspermit mag op enige ander perseel of in enige ander woning as dié wat in sy loseerderspermit aangedui word, woon nie.

(8) 'n Loseerderspermit is nie oordraagbaar nie en verval en word *ipso facto* ingetrek as die houer daarvan verander van woonplek soos in bedoelde permit vermeld.

(9) Die superintendent mag nie 'n loseerderspermit uitreik nie, tensy die houer van die perseel- of woon-permit wat betrekking het op 'n woning ten opsigte waarvan die loseerderspermit uitgereik gaan word, met die uitreiking daarvan ingestem het.

(10) Die eienaar van 'n woning ten opsigte waarvan 'n loseerderspermit uitgereik is, moet onmiddellik aan die superintendent rapporteer indien die loseergas nie meer in sy woning woon nie.

- (c) has obtained accommodation approved by the Superintendent;
- (d) has been unable to obtain or has not refused to accept accommodation for himself or for himself and his family, as the case may be, in any dwelling, Native hostel or other quarters erected or acquired by the Council for the accommodation of Natives;
- (e) if liable therefor, has paid in advance the fees prescribed in regulation 34; and
- (f) is not required to obtain permission in terms of section *twelve* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945;

shall issue to such applicant a lodger's permit: Provided that no unmarried daughter under the age of 18 years or minor son residing with her/his parent or parents shall be required to hold a lodger's permit: Provided further that in any special case where the applicant by reason of old age, infirmity or similar incapacity, is unable to satisfy the requirements of paragraphs (b) or (f), the Superintendent may in his discretion authorise the issue or renewal of a lodger's permit as if the requirements of the said paragraphs had been satisfied.

(3) Every lodger's permit issued before the promulgation of this regulation shall expire on the last day of the calendar month following such promulgation and may thereafter be renewed in the manner provided hereinafter as though it had been issued in terms of this regulation.

(4) Every lodger's permit issued in accordance with the provisions of sub-regulation (2) shall expire on the last day of the month in which it was issued.

(5) Every lodger's permit may within three days of the date of expiry be renewed on application to the Superintendent who, if he is satisfied that the conditions set out in paragraphs (a) up to and including (f) of sub-regulation (2) are fulfilled, shall renew such lodger's permit. Any permit so renewed shall expire on the last day of the month in which it is renewed.

(6) Every lodger's permit shall show therein—

- (a) the name of the holder thereof and of his wife, if any;
- (b) the names of any daughter under the age of 18 years and of any minor son of such holder;
- (c) the name of the site or residential permit holder authorised to accommodate the holder of such lodger's permit and his wife and children mentioned therein; and
- (d) the number of the site or dwelling where the holder of such lodger's permit and his wife and children mentioned therein are accommodated.

(7) No holder of a lodger's permit shall reside at any site or dwelling other than that shown in his lodger's permit.

(8) A lodger's permit shall not be transferable and shall lapse and be *ipso facto* cancelled upon the holder thereof changing his residence as specified in the permit concerned.

(9) The Superintendent shall not issue a lodger's permit unless the holder of the site or residential permit relating to the dwelling in respect of which the lodger's permit is to be issued has consented to the issue thereof.

(10) The owner of a dwelling in respect of which a lodger's permit has been issued shall forthwith report to the Superintendent should the lodger cease to reside in his dwelling.

(11) (a) Niemand mag in die lokasie iemand wat nie 'n geldige loseerderspermit ten opsigte van sy perseel uitgereik, besit, in 'n woning of plek onder sy beheer huisves of laat woon of dit toelaat nie.

(b) Die bepalings van hierdie subregulasie is nie van toepassing ten opsigte van die persone in enige perseel- of woonpermit vermeld wat ingevolge hierdie regulasies ten opsigte van die betrokke woning uitgereik is nie.

(12) Iedereen aan wie 'n loseerderspermit uitgereik is, moet die geldie in regulasie 34 voorgeskryf, maandeliks vooruitbetaal.

(13) Ondanks andersluidende bepalings in subregulasie (2) vervat, moet die superintendent na goeddunke loseerderspermisse uitrek ten opsigte van wonings wat deur die Raad opgerig of aangeskaf word."

9. (a) Deur subregulasies (1) en (2) van regulasie 12 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

"12. (1) Enige perseelpermit kan, nadat die superintendent die houer daarvan minstens een maand skriftelik kennis gegee het van sy voorneme, deur die superintendent ingetrek word—

- (a) as sodanige houer nie meer na die mening van die Raad 'n gesikte persoon is om in die lokasie te woon nie;
- (b) as sodanige houer so 'n permit verkry het deur 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring te doen wat van belang was in verband met die uitreiking van so 'n permit;
- (c) as sodanige houer nie meer wettig toegelaat word om in die stadsgebied te bly nie;
- (d) as die houer daarvan ophou om 'n Naturel te wees, soos beskryf in subparagraphe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (c) van subregulasie (3) van regulasie 6;
- (e) as sodanige houer, nadat hy skriftelik kennisgewing van die Raad, handelende volgens die skriftelike verslag van die geneeskundige gesondheidsbeampte van die Raad, ontvang het om enige woning, gebou, buitegebou, heining of ander bouwerk te herstel, verander, herbou of te sloop, binne drie maande van die datum af waarop sodanige kennisgewing ontvang is en sonder grondige rede versuim, weier of nalaat om sodanige voorskrifte uit te voer; of
- (f) as sodanige houer die perseel ten opsigte waarvan die perseelpermit uitgereik is, vir 'n tydperk van meer as een maand verlaat sonder die skriftelike toestemming van die superintendent,

en by sodanige intrekking van die perseelpermit moet die vorige houer en alle lede van sy gesin die lokasie onmiddellik verlaat tensy anders gemagtig om daarin te bly en die perseelpermit aan die superintendent vir intrekking oorhandig, maar so 'n intrekking maak geen inbreuk op die reg wat hierby aan die Raad voorbehou is nie om alle huur- en ander gelde in te vorder wat verskuldig en bereken is tot die datum van sodanige intrekking.

(2) Enige woonpermit kan, nadat die superintendent die houer daarvan minstens een maand skriftelik kennis gegee het van sy voorneme, deur die superintendent ingetrek word op enige van die gronde in subparagraphe (a), (b), (c) of (d) van subregulasie (1) van hierdie regulasie genoem, en by sodanige intrekking moet die vorige houer en alle lede van sy gesin die lokasie onmiddellik verlaat tensy anders gemagtig om daarin te bly en die woonpermit aan die superintendent vir intrekking oorhandig: Met dien verstande dat so 'n intrekking geen inbreuk maak op die reg wat hierby aan die Raad voorbehou is nie om alle huur- of ander gelde in te vorder wat verskuldig en bereken is tot die datum van sodanige intrekking."

(b) Deur aan die end van subregulasie (3) die volgende in te voeg:—

"Die Raad sal nie verplig wees om sodanige belang aan te koop nie."

(11) (a) No person shall, in the location, accommodate or permit or allow to reside in a dwelling or place under his control any person not in possession of a current lodger's permit issued in respect of his site.

(b) The provisions of this sub-regulation shall not apply to the persons mentioned in any site or residential permit issued in terms of these regulations in respect of the relative dwelling.

(12) Any person to whom a lodger's permit has been issued shall pay the fees prescribed in regulation 34 monthly in advance.

(13) Notwithstanding anything to the contrary contained in sub-regulation (2) the superintendent shall in his discretion issue lodgers' permits in respect of dwellings erected or acquired by the Council."

9. (a) By the deletion of sub-regulations (1) and (2) of regulation 12 of Chapter I and the substitution thereof of the following:—

"12. (1) Any site permit may, on the Superintendent giving the holder thereof not less than one month's notice in writing of his intention to do so, be cancelled by the Superintendent—

- (a) on such holder ceasing to be, in the opinion of the Council, a fit and proper person to reside in the location;
- (b) on such holder having obtained such permit by making a false, incorrect or misleading statement, material to the issue of such permit;
- (c) on such holder being no longer lawfully permitted to remain in the urban area;
- (d) on the holder thereof ceasing to be a Native as described in subparagraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (c) of sub-regulation (3) of regulation 6;
- (e) on such holder having received written notice from the Council acting in accordance with the report of the Council's medical officer of health, to repair, alter, rebuild or demolish any dwelling, building, outhouse, fence or other structure, failing, refusing or neglecting within three months of the date of receipt of such notice and without reasonable cause to carry out such instructions; or
- (f) on such holder leaving for a period of more than three months without the written permission of the superintendent, the site in respect of which the site permit was issued;

and on such cancellation of the site permit the previous holder and all members of his family shall forthwith leave the location unless otherwise authorised, to remain therein and submit the site permit to the superintendent for cancellation, but such cancellation shall not affect the right hereby reserved to the Council to recover all rent and other charges due and calculated to the date of such cancellation.

(2) Any residential permit may, on the superintendent giving the holder thereof not less than one month's notice in writing of his intention to do so, be cancelled by the superintendent on any of the grounds mentioned in paragraphs (a), (b), (c) or (d) of sub-regulation (1) of this regulation, and on such cancellation the previous holder and all members of his family shall forthwith leave the location unless otherwise authorised to remain therein and submit the site permit to the superintendent for cancellation: Provided that such cancellation shall not affect the right hereby reserved to the Council to recover all rent and other charges due and calculated to the date of such cancellation."

(b) By the insertion of the following at the end of subregulation (3):—

"The Council shall not be obliged to purchase such interest."

(c) Deur aan die end van subregulasie (4) die volgende in te voeg:—

„Voorts met dien verstande dat die keuse of die Raad sodanige belang verkry of verkoop, aan die Raad oorgelaat word en dat ingeval die Raad sodanige belang verkoop, sodanige saldo uitbetaal word nadat die prys deur die Raad ontvang is.”

10. Deur subregulasie (1) van regulasie 27 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„(1) Niemand mag, sonder dat hy die skriftelike toestemming van die superintendent vooraf verkry, enige openbare vergadering of byeenkoms van persone in die lokasie belê of toespreek nie. Iedereen wat voornemens is om so 'n vergadering of byeenkoms te belê of toe te spreek, moet minstens 24 uur vooraf vir die superintendent se toestemming om dit te doen, applikasie maak en hom in kennis stel van die reëlings wat vir sodanige vergadering of byeenkoms getref is: Met dien verstande dat die superintendent na goedunke korter kennisgewing kan aanvaar.”

11. Deur regulasie 36 van Hoofstuk I te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„*Misdrywe en strafbepalings.*

36. (1) Iedereen wat—

- (a) die bepalings van subregulasie (1), (2), (5) of (10) van regulasie 7, subregulasies (1) en (2) van regulasie 10, paragraaf (i) van subregulasie (3) van regulasie 10, subregulasie (1), (7), (10) of (11) van regulasie 11, subregulasie (4) van regulasie 21, regulasie 22, regulasie 25 of regulasie 29 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) in gebreke bly om die wasplek ingevolge regulasie 20 verskaf in 'n sindelike en sanitêre toestand te hou;
- (c) weier om op versoek enige van die beampies in subregulasie (1) of (2) van regulasie 24 genoem toe te laat om 'n hut, woning of gebou of 'n perseel by die wettige uitvoering van sy pligte te betree;
- (d) in gebreke bly om te antwoord op enige wettige vraag wat deur die bestuurder, superintendent, geneeskundige beampte of 'n assistent van so 'n beampte of 'n ander beampte van die Raad aan hom gestel is, of aan so 'n beampte, assistent of ander beampte inligting verstrek wat vals, onjuis of misleidend is en weet dat dit vals, onjuis of misleidend is;
- (e) 'n openbare vergadering of byeenkoms van persone in die lokasie belê, hou of toespreek sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die superintendent ingevolge die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 27;
- (f) sonder die voorafverkreeë toestemming van die superintendent van die persone wat by 'n openbare vergadering of byeenkoms van persone in die lokasie teenwoordig is geld, uitgesonderd vir *bona fide*-kerkdoeleindes, kollekteer;
- (g) 'n vergadering of byeenkoms wat ingevolge subregulasie (4) van regulasie 27 verbied is, hou, toespreek of bywoon;
- (h) 'n woon- of perseelpermit sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die superintendent ingevolge die bepalings van regulasie 6 bis, oordra;
- (i) die houer van 'n perseel- of woonpermit of 'n lid van die gesin van so 'n houer was en in gebreke bly om die lokasie onmiddellik te verlaat wanneer so 'n permit ingevolge die bepalings van subregulasie (1) of (2) van regulasie 12 ingetrek is; of

(c) By the insertion of the following at the end of sub-regulation (4):—

“Provided further that the Council shall have the option of acquiring or disposing of such interest and that in the event of the Council selling such interest such balance shall be paid out after the price has been received by the Council.”

10. By the deletion of sub-regulation (1) of regulation 27 and the substitution therefor of the following:—

“(1) No person shall, without the prior written approval of the superintendent, convene or address any public meeting or assembly of persons in the location. Any person who proposed to convene or address such meeting or assembly, shall apply for the superintendent's permission to do so at least 24 hours beforehand and notify him of the arrangements made for such meeting or assembly: Provided that the superintendent may in his discretion accept shorter notice.”

11. By the deletion of regulation 36 of Chapter I and the substitution therefor of the following:—

“*Offences and Penalties.*

36. (1) Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1), (2), (5) or (10) of regulation 7, sub-regulations (1) and (2) of regulation 10, paragraph (i) of sub-regulation (3) of regulation 10, sub-regulation (1), (7), (10) or (11) of regulation 11, sub-regulation (4) of regulation 21, regulation 22, regulation 25 or regulation 29;
- (b) fails to keep the wash place provided in terms of regulation 20 in a clean and sanitary condition;
- (c) refuses on request to permit any of the officials mentioned in sub-regulations (1) and (2) of regulation 24 to enter any hut dwelling or building or to enter upon any premises in the lawful execution of his duties;
- (d) fails to reply to any lawful question that may be put to him by the manager, superintendent, medical officer or any assistant of such official or any other official of the Council, or provides such officer, assistant or other official with information which is false, incorrect or misleading knowing the same to be false, incorrect or misleading;
- (e) convenes, holds or addresses a public meeting or assembly of persons in the location without the prior written permission of the superintendent in terms of the provisions of sub-regulation (1) of regulation 27;
- (f) without the prior written approval of the superintendent, collect any money for other than bona fide church purposes from the persons present at any public meeting or assembly of persons in the location;
- (g) holds, addresses or attends a meeting or an assembly which has been prohibited in terms of sub-regulation (4) of regulation 27;
- (h) transfers any residential or site permit without the prior written permission of the superintendent in terms of the provisions of regulation 6 bis;
- (i) having been the holder of a site or residential permit or a member of the family of such holder, fails on cancellation of such permit in terms of the provisions of sub-regulation (1) or (2) of regulation 12 to leave the location forthwith; or

(j) behoudens die bepalings van subregulasie (12) van regulasie 7, die eienaar is van 'n bestaande bouwerk wat onöoglik of bouvallig is of waarvan die oprigting nie deur die superintendent gemagtig is nie en nadat hy deur die superintendent skriftelik gelas is om sodanige bouwerk binne tien dae te verwijder, sonder grondige rede in gebreke bly om aan sodanige lasgewing te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigbevinding, strafbaar met die strawwe in artikel vier-en-veertig van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, voorgeskryf.

(2) Iedereen wat enige ander bepaling van hierdie Hoofstuk I oortree, is by skuldigbevinding, strafbaar met die strawwe in voorgenoemde artikel voorgeskryf."

12. Deur die invoeging na regulasie 36 van Hoofstuk I van die volgende:—

"37. Daar word geag dat enige perseel- of woonpermit wat uitgereik is ingevolge enige regulasies wat by hierdie regulasies herroep is, ingevolge hierdie regulasies uitgereik is."

13. Deur die invoeging aan die end van Hoofstuk I van die volgende Bylaes (die bestaande Bylae, „Bylae 5“ te word):—

#### „BYLAE 1.

##### STADSRAAD VAN POTGIETERSRUST.

###### NATURELLELOKASIE.

###### Woon-/Perseelpermit.

Datum \_\_\_\_\_

Verlof word hierby verleen aan:

Naam \_\_\_\_\_

Geslag \_\_\_\_\_

Ouderdom \_\_\_\_\_

Paspoort-/Nasionale Identiteitsnummer \_\_\_\_\_

Werkgawe \_\_\_\_\_

Werkgawe se adres \_\_\_\_\_

Stam \_\_\_\_\_

Gebied \_\_\_\_\_

om, saam met ondervermelde lede van sy/haar gesin, Municipale Woning/Persel No. \_\_\_\_\_ Naturellelokasie van Potgietersrust te okkuper, onderworpe aan die bepalings van die Municipale Verordeninge en die Lokasieregulasies en aan die betaling van 'n maandelike huurgeld van \_\_\_\_\_ pond \_\_\_\_\_ sjellings en \_\_\_\_\_ pennies, wat op die eerste dag van elke maand verskuldig en betaalbaar is.

Vrou se naam \_\_\_\_\_

Name en ouerdomme van kinders of ander afhanglikasies:

Manlik.

Vroulik.

Handtekening of afdruk van die linkerduim van houer.

Superintendent,  
Naturellelokasie van Potgietersrust.

#### BYLAE 2.

##### STADSRAAD VAN POTGIETERSRUST.

###### NATURELLELOKASIE.

###### Bouperseelpermit.

Verlof word hierby verleen aan—

Naam \_\_\_\_\_

Geslag \_\_\_\_\_

Paspoort-/Nasionale Identiteitsnummer \_\_\_\_\_

Ras \_\_\_\_\_

om Persel No. \_\_\_\_\_ Municipale Naturellelokasie van Potgietersrust, te behou vir die doel om 'n woning daarop op te rig ooreenkomsdig planne wat binne een maand van datum ingedien en deur die ondergetekende goedgekeur moet word.

Hierdie permit verleen aan niemand die reg om in die lokasie te woon nie. Huurgeld vir genoemde perseel is van vandag af betaalbaar. Gedateer te \_\_\_\_\_ op hede die \_\_\_\_\_

dag van \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_

Superintendent, Municipale  
Naturellelokasie van Potgietersrust.

(j) save as in sub-regulation (12) of regulation 7, being the owner of any existing structure which is unsightly or dilapidated or the erection of which has not been authorised by the superintendent and having been ordered by the superintendent to remove such structure within ten days, fails without reasonable cause to comply with such notice;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section forty-four of the Natives (Urban areas) Consolidated Act, 1945.

(2) Any person contravening any other provision of this Chapter I shall be liable on conviction to the penalties prescribed in the above-mentioned section."

12. By the insertion of the following after regulation 36 of Chapter I:—

"37. Any site or residential permit issued in terms of any regulations revoked by these regulations shall be deemed to have been issued in terms of these regulations."

13. By the insertion of the following Schedules at the end of Chapter I (the existing Schedule becoming "Schedule 5"):

#### SCHEDULE 1.

##### TOWN COUNCIL OF POTGIETERSRUST.

###### NATIVE LOCATION.

###### Residential/Site Permit.

Date \_\_\_\_\_

Permission is hereby granted to:

Name \_\_\_\_\_

Sex \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_

Passport/National Identity Number \_\_\_\_\_

Employer \_\_\_\_\_

Employer's address \_\_\_\_\_

Tribe \_\_\_\_\_

Territory \_\_\_\_\_

to occupy, together with the undermentioned members of his/her family Municipal Dwelling/Site No. \_\_\_\_\_ Native Location of Potgietersrust, subject to the provisions of the Municipal By-laws and the Location Regulations and to the payment of a monthly rental of \_\_\_\_\_ pounds \_\_\_\_\_ shillings and \_\_\_\_\_ pence due and payable on the first day of each month.

Wife's Name \_\_\_\_\_

Names and ages of children or other dependants:

Male. \_\_\_\_\_

Female. \_\_\_\_\_

Signature or left thumb print  
of holder.

Superintendent,  
Native Location of Potgietersrust.

#### SCHEDULE 2.

##### TOWN COUNCIL OF POTGIETERSRUST.

###### NATIVE LOCATION.

###### Building Site Permit.

Permission is hereby granted to:

Name \_\_\_\_\_

Sex \_\_\_\_\_

Passport/National Identity Number \_\_\_\_\_

Race \_\_\_\_\_

to retain Site No. \_\_\_\_\_ Municipal Native Location of Potgietersrust for the purpose of erecting a dwelling thereon according to plans to be submitted within one month from date and to be approved by the undersigned.

This permit shall not entitle any person to reside in the location. Rental for the said site shall be payable from today.

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_

Superintendent, Municipal Native  
Location of Potgietersrust.

## BYLAE 3.

## STADSRAAD VAN POTGIETERSRUST.

## NATURELLELOKASIE.

## Boupermit.

Verlof word hierby verleen aan—

Naam \_\_\_\_\_  
 Geslag \_\_\_\_\_  
 Paspoort-/Nasionale Identiteitsnummer \_\_\_\_\_  
 Ras \_\_\_\_\_  
 om 'n woning op Persel No. \_\_\_\_\_ in die Naturellelokasie  
 van Potgietersrust op te rig ooreenkomsdig  
 Spesifikasies.

*Opmerking.*—Elke gebou waarin daar meer as een kamer is, moet 'n ingang sowel aan die voor- as die agter- of sykant van sodanige gebou hê. Elke kamer wat as woonplek gebruik gaan word, moet minstens 70 vierkante voet beslaan. Dit moet minstens 600 kubieke voet bevat en minstens agt voet ses duim hoog wees.

Alle kamers moet deur- of kruisventilasie hê.

Aantal en grootte van vensters in elke kamer.

*Opmerking.*—Vensters moet 'n glasoppervlakte hê gelyk aan minstens een-tiende van die vloeroppervlakte. Boonste dele van vensters minstens sewe voet ses duim van vloer te wees waar die hoogte van die kamer meer as nege voet is, en ses voet ses duim waar die hoogte van die kamer minder as nego voet is. Elke venster moet vir die helfte daarvan kan oopgaan.

Aantal persone gehuisves te word:

Volvassenes: Manlik \_\_\_\_\_ Vroulik \_\_\_\_\_

Kinders onder 10 jaar oud:

Manlik \_\_\_\_\_ Vroulik \_\_\_\_\_

*Opmerking.*—In elke slaapvertrek moet daar minstens 40 vierkante voet vloerruimte en 400 kubieke voet vry lugruimte wees vir elke bewoner bo die ouderdom van 10 jaar en minstens die helfte van hierdie ruimtes vir elko bewoner onder daardie ouderdom.

Superintendent, Municipale  
Naturellelokasie, Potgietersrust.

Datum \_\_\_\_\_

## BYLAE 4.

## STADSRAAD VAN POTGIETERSRUST.

## NATURELLELOKASIE.

## Loseerdepermitt.

Datum \_\_\_\_\_

Verlof word hierby verleen aan—

Naam \_\_\_\_\_  
 Geslag \_\_\_\_\_  
 Paspoort-/Nasionale Identiteitsnummer \_\_\_\_\_  
 Ras \_\_\_\_\_  
 Ouderdom \_\_\_\_\_  
 Stam \_\_\_\_\_  
 Werkgewer \_\_\_\_\_  
 om te woon in die Municipale Lokasie van Potgietersrust in/op huis/persel No. \_\_\_\_\_ op naam van \_\_\_\_\_  
 geregistreer.  
 Die volgende lede van sy gesin het kragtens hierdie permit die reg om by hom/haar te woon.

Hierdie permit verstryk op die laaste dag van die maand ten opsigte waarvan dit gestempel is en moet binne sewe dae daarna hernuwe word.

Handtekening of afdruk van die linkerduim van loseerdeder.

Superintendent, Naturellelokasie  
van Potgietersrust."

14. Deur regulasie 1 van Hoofstuk III te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„1. In hierdie Hoofstuk, tensy strydig met die sinsverband, beteken—

, handelaar' 'n Naturel wat wettig handel of 'n wettige besigheid of beroep in die lokasie met die goedkeuring van die Raad dryf of uitoefen; , handel of besigheid' ook 'n beroep en , handel 'of om , besigheid te drywe' om 'n beroep uit te oefen."

## SCHEDULE 3.

## TOWN COUNCIL OF POTGIETERSRUST.

## NATIVE LOCATION.

## Building Permit.

Permission is hereby granted to—

Name \_\_\_\_\_  
 Sex \_\_\_\_\_  
 Passport/National Identity Number \_\_\_\_\_  
 Race \_\_\_\_\_  
 to erect a dwelling on Site No. \_\_\_\_\_ in the Native Location  
 of Potgietersrust in accordance with  
 Specifications.

*Note.*—Every building containing more than one room, shall be provided with an entrance both at the front and at the back or side of such building. Every room to be used for habitation shall have an area of at least 70 square feet. It shall contain not less than 600 cubic feet, nor be less than eight feet six inches in height. All rooms shall have through or cross ventilation.  
 Number and size of windows in each room.

*Note.*—Windows shall have an area of glass to equal at least one-tenth of the area of floor. Tops of windows to be not less than seven feet six inches from the floor where the height of the room exceeds nine feet, and six feet six inches where the height of the room is less than nine feet. One-half of each window to be made to open.

Number of persons to be accommodated:

Adults: Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

Children under 10 years of age: Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

*Note.*—Every sleeping apartment shall provide at least 40 square feet of floor space and 400 cubic feet of free air space or each occupant over the age of 10 years and at least one-half of these spaces for each occupant under that age.

Superintendent, Municipal Native  
Location, Potgietersrust.

Date \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 4.

## TOWN COUNCIL OF POTGIETERSRUST.

## NATIVE LOCATION.

## Lodger's Permit.

Date \_\_\_\_\_

Permission is hereby granted to—

Name \_\_\_\_\_  
 Sex \_\_\_\_\_  
 Passport/National Identity Number \_\_\_\_\_  
 Race \_\_\_\_\_  
 Age \_\_\_\_\_  
 Tribe \_\_\_\_\_  
 Employer \_\_\_\_\_  
 to reside in the Municipal Location of Potgietersrust in/on house/site  
 No. \_\_\_\_\_ registered in the name of \_\_\_\_\_

The following members of his family are by virtue of this permit entitled to reside with him/her.

This permit shall expire on the last day of the month in respect of which it is stamped and shall be renewed within seven days thereafter.

Signature or left thumb print  
of lodger.

Superintendent, Native Location  
of Potgietersrust."

14. By the deletion of regulation 1 of Chapter III and the substitution therefor of the following:—

“1. In this chapter unless inconsistent with the context—

‘trader’ means any Native lawfully trading or carrying on any lawful business on occupation in the location with the approval of the Council;  
 ‘trade or business’ includes an occupation and ‘to trade’ or ‘to carry on a business’ includes to carry on an occupation.”

15. Deur die invoeging in subregulasie (2) van regulasie 3 van Hoofstuk III, tussen die woorde „wat” en „handel”, van die woorde „wettig in die lokasie woon en wat nie toestemming ingevolge artikel twaalf van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, moet verkry nie, en wat”.

16. Deur regulasie 22 van Hoofstuk III te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„22. (1) Geen handelaar mag sy regte op handel of besigheid of op geboue of bouwerk, wat hysel op 'n perseel, wat aanhom ingevolge subregulasie (2) van regulasie 3 toegeken is, opgerig of verkry het, aan 'n ander persoon as 'n Naturel wat deur die Raad goedgekeur is, afstaan nie. Die regte op sodanige handel of besigheid en die regte op sodanige geboue of bouwerk kan nie afsonderlik van mekaar afstaan word nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), moet 'n handelaar skriftelik persoonlik om toestemming aansoek doen wanneer hy 'n gedeelte van sy gebou of bouwerk aan 'n ander Naturel (hierna 'n huurder genoem), wil verhuur.

(3) Sodra die Raad daarvan oortuig is dat die huurder, ten opsigte van wie aansoek ingevolge subregulasie (2) gedoen is; 'n geskikte persoon is om in die lokasie te woon en wettig in die lokasie woonagtig is, en dat die aansoek aan die vereistes van die regulasie voldoen, kan die Raad na goeddunke sodanige toestemming verleen. Geen handelaar mag sonder sodanige toestemming sy perseel of geboue of bouwerk of 'n gedeelte daarvan verhuur nie, en niemand mag sonder sodanige toestemming sodanige perseel of geboue of bouwerk of 'n gedeelte daarvan huur nie.

(4) Enige toestemming ingevolge subregulasie (3) toegeken, verval op die eerste dag van Desember in elke jaar, maar kan deur die Raad na goeddunke hernuwe word, as die handelaar minstens een kalendermaand voor die datum daarom aansoek doen: Met dien verstande dat daar aan die vereistes van subregulasie (3) voldoen word.

(5) Ondanks die bepalings van subregulasie (4), verval enige toestemming wat ingevolge subregulasie (3) aan sodanige handelaar uitgereik is *ipso facto* wanneer die handelaar se reg om ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Hoofstuk handel of besigheid te drywe, verval of teruggetrek word.”

17. Deur regulasie 26 van Hoofstuk III te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„26. (1) Iedereen wat—

- (a) die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 3, regulasie 7, regulasie 8, die eerste en/of derde paragraaf van regulasie 9, regulasie 12, regulasie 13, regulasie 14, regulasie 15, regulasie 16, die tweede paragraaf van regulasie 17, regulasie 18, regulasie 20, regulasie 21 of subregulasie (1) of (3) van regulasie 22, oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) 'n handelaar is, en 'n nie-Naturel in stryd met die bepalings van regulasie 5, in diens neem op 'n handelsperseel wat aan hom toegeken is;
- (c) 'n handelaar is, en 'n gebou wat aan die Raad behoort okkupeer en versuim om die binnekant daarvan skoon en in 'n goeie toestand te onderhou, soos bepaal by regulasie 10;
- (d) 'n handelaar of 'n assistent van 'n handelaar is, en in gebreke bly om, wanneer die superintendent dit ingevolge regulasie 19 verlang, homself aan die mediese ondersoek deur 'n geneeskundige beampete of volgens goeddunke van die superintendent, deur 'n behoorlik gekwalifiseerde geneesheer, te onderwerp;
- (e) sonder grondige rede in gebreke bly, nalaat of weier om 'n wettige bevel van die superintendent te gehoorsaam;

15. By the insertion of the words “lawfully resides in the location and is not required to obtain permission in terms of section twelve of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, and who” between the words “who” and “desires” in sub-regulation (2) of regulation 3 of Chapter III”.

16. By the deletion of regulation 22 of Chapter III and the substitution therefor of the following:—

“22. (1) No trader shall dispose of his trading or business rights or his rights to buildings and structures which he himself erected or obtained on a site allotted to him in accordance with sub-regulation (2) of regulation 3 to any person other than a Native approved by the Council. Such trading or business rights and the rights to such buildings or structures may not be disposed of separately.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (1) a trader shall personally make written application for permission, when he is desirous of letting a portion of his building or structure to any other Native (hereinafter called a lessee).

(3) On the Council being satisfied that the lessee in respect of whom application was made in terms of sub-regulation (2), is a fit and proper person to reside in the location and is lawfully resident in the location, and that the application complies with the requirements of the regulation, the Council may in its discretion grant such permission. No trader may let his site or buildings or structure or a portion thereof without such permission, and no person shall hire such site or buildings or structure or portion thereof without such permission.

(4) Any permission granted in terms of sub-regulation (3), shall expire on the first day of December of each year, but may be renewed by the Council in its discretion, should the trader make application therefor at least one calendar month before the date: Provided that the requirement of sub-regulation (3) are complied with.

(5) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (4) any permission granted to such trader in terms of sub-regulation (3) shall *ipso facto* lapse when the trader's right to carry out a trade or business in accordance with the provisions of this Chapter, lapses or is withdrawn.”

17. By the deletion of regulation 26 of Chapter III and the substitution therefor of the following:—

“26. (1) Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1) of regulation 3, regulation 7, regulation 8, the first and/or third paragraph of regulation 9, regulation 12, regulation 13, regulation 14, regulation 15, regulation 16, the second paragraph of regulation 17, regulation 18, regulation 20, regulation 21 or sub-regulation (1) or (3) of regulation 22;
- (b) being a trader, contrary to the provisions of regulation 5 takes a non-Native into his employ on the site allotted to him;
- (c) being a trader occupying a building belonging to the Council, fails to maintain the inside thereof in a state of repair and cleanliness as provided by regulation 10;
- (d) being a trader or an assistant of a trader fails, when required to do so by the superintendent in terms of regulation 19, to submit himself to medical examination by a medical officer or in the discretion of the superintendent, by a duly qualified medical practitioner;
- (e) fails, neglects or refuses without reasonable cause to comply with a lawful order of the superintendent;

(f) die superintendent of 'n amptenaar wat deur die superintendent gemagtig is in die wettige uitvoering van sy plig hinder of belemmer of probeer hinder of belemmer,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat in artikel vier-en-veertig van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, voorgeskryf word.

(2) Iedereen wat enige andere bepaling van Hoofstuk III oortree, is by skuldigbevinding, strafbaar met die strawwe in voorgenoemde artikel voorgeskryf."

18. Deur die invoeging na subregulasie (e) van regulaasie 27 van die volgende:—

- „(f) die handelsperseel verkry het deur 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring te doen wat in verband met die toekenning van so 'n perseel van belang is;
- (g) van sy handel, besigheid of beroep afwesig is vir 'n tydperk langer as dié deur die superintendent ingevolge die bepaling van regulaasie 14 gespesifieer;
- (h) in gebreke bly om die vereiste handelslisensie of toestemming ingevolge enige ander Wet te verkry om hom in staat te stel om te handel of om sy besigheid of beroep op die perseel, aan hom toegeken, te dryf of uit te oefen;
- (i) ingevolge subregulasie (1) of (2) van regulaasie 12 van Hoofstuk I, die lokasie moet verlaat;
- (j) skriftelike kennisgewing van die superintendent ontvang het om 'n gebou of bouwerk op die handelsperseel aan hom toegeken te herstel, te verander, te verf, te wit, te ontsmet, te herbou of te sloop, en in gebreke bly, nalaat of weier om binne drie maande van die datum van ontvangst van so 'n kennisgewing en sonder grondige rede om sodanige opdragte uit te voer;
- (k) nie meer wettiglik in die stadsgebied bly nie.”

19. Deur die toewyking aan die end van Hoofstuk III van die volgende:—

“28. Ingeval 'n reg op okkupasie of 'n reg om handel of besigheid te drywe ingevolge regulasie 23, 24 of 25 beëindig word, is die bepaling van subregulasies (3), (4) en (5) van regulaasie 12 van Hoofstuk I *mutatis mutandis* van toepassing.”

Administrateurskennisgewing No. 557.]

[20 Julie 1960.

**INDELING VAN GOEDGEKEURDE POSTE.—  
ORDONNANSIE OP HOSPITALE, 1958.**

Ingevolge subartikel (5) van artikel een-en-veertig van die Ordonnansie op Hospitale, 1958 (Ordonnansie No. 14 van 1958), maak die Administrateur hierby bekend dat hy opdrag gegee het dat die volgende goedgekeurde poste in die laer professionele afdeling in paragraaf (b) van subartikel (2) van daardie artikel genoem, opgeneem moet word:—

Senior Tegnikus (Hart-long).

Staf T.H. 8/56.

Administrateurskennisgewing No. 558.]

[20 Julie 1960.

**VOORGESTELDE VERMINDERING EN AFMERKING VAN UITSPANSERWITUUT OP DIE PLAAS ZOUTPAN OF BOSCHPAN NO. 203, REGISTRASIE AFDeling I.O., DISTRIK DELAREYVILLE.**

Met die oog op 'n aansoek ontvang van die Dorpsraad van Delareyville om die vermindering en afmerking van die uitspanserwituut, 1/75ste van 1111·8683 morg groot, waaraan die resterende gedeelte van die plaas Zoutpan of Boschpan No. 203, Registrasie-afdeling I.O., distrik Delareyville, onderworpe is, is die Administrateur voornemens om, ooreenkomsdig paragraaf (iv) van subartikel (1) van artikel ses-en-vyftig van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

(f) impedes or restricts or attempts to impede or restrict the superintendent or an official authorised by the superintendent in the lawful execution of his duty;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section forty-four of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945.

(2) Any person who contravenes any other provision of Chapter III shall be liable on conviction to the penalties prescribed in the above-mentioned section.”

18. By the insertion of the following after sub-regulation (e) of regulation 27:—

“(f) have obtained the trading site by making a false, incorrect or misleading statement material to the allotment of such site;

(g) be absent from his trade, business or occupation for a period exceeding that specified by the superintendent in terms of the provisions of regulation 14;

(h) fail to obtain the required trading licence or permission in terms of any other Act which will enable him to trade or carry on his business or occupation on the site allotted to him;

(i) be required to leave the location in terms of sub-regulation (1) or (2) of regulation 12 of Chapter I;

(j) have received written notice from the superintendent to repair, alter, point, white-wash, disinfect, rebuild or demolish a building or structure on the trading site allotted to him, and without reasonable cause fail, neglect or refuse to carry out such instructions within three months from the date of receipt of such notice;

(k) no longer lawfully reside in the urban area.”

19. By the addition of the following at the end of Chapter III:—

“28. In the event of a right of occupation or a right to carry on a business being terminated in terms of regulation 23, 24 or 25, the provisions of sub-regulations (3), (4) and (5) of regulation 12 shall be applicable *mutatis mutandis*.”

Administrator's Notice No. 557.]

[20 July 1960.

**CLASSIFICATION OF APPROVED POSTS.—  
HOSPITALS ORDINANCE, 1958.**

In terms of sub-section (5) of section forty-one of the Hospitals Ordinance, 1958 (Ordinance No. 14 of 1958), the Administrator hereby makes known that he has directed the following approved posts to be included in the lower professional division referred to in paragraph (b) of sub-section (2) of that section:—

Senior Technician (Cardio-Pulmonary).

Staff T.H. 8/56.

Administrator's Notice No. 558.]

[20 July 1960.

**PROPOSED REDUCTION AND DEMARCACTION OF OUTSPAN SERVITUDE ON THE FARM ZOUTPAN OR BOSCHPAN NO. 203, REGISTRATION DIVISION I.O., DISTRICT OF DELAREYVILLE.**

In view of an application having been made by the Village Council of Delareyville for the reduction and demarcation of the servitude of outspan, in extent 1/75th of 1111·8683 morgen to which the remaining extent of the farm Zoutpan or Boschpan No. 203, Registration Division I.O., District of Delareyville, is subject, it is the Administrator's intention to take action in terms of paragraaf (iv) of sub-section (1) of section fifty-six of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

Alle belanghebbende persone is bevoegd om binne drie maande vanaf die datum van verskynning van hierdie kennisgewing in die *Provinciale Koerant* hulle besware by die Streeksbeampte, Transvaalse Paaiedepartement, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

D.P. 07-075D-37/3/Z.I.

Administrateurskennisgewing No. 559.] [20 Julie 1960.  
VERMINDERING EN OPMETING VAN UITSPANNINGSERWITUUT OP DIE PLAAS WELGEVONDEN NO. 36—L.T., DISTRIK SOUTPANSBERG.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 926 van 17 Desember 1958, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig paragraaf (ii) van subartikel (1) van artikel *ses-en-vyftig* van die Padordonansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die vermindering en opmeting van die servituit ten opsigte van die opgemete uitspanning geleë op die resterende gedeelte van die plaas Welgevonden No. 36—L.T., distrik Soutpansberg, soos aangevoer op Diagram L.G. No. A.1212/14, van 47 morg 274 vierkante roedes na 5 morg, soos aangevoer op Kaart L.G. No. A.1996/60.

D.P. 03-035-37/3/W-14.

Administrateurskennisgewing No. 560.] [20 Julie 1960.  
GESONDHEIDSKOMITEE VAN WATERVAL BOVEN.—WYSIGING VAN SANITÈRE TARIEF EN TARIEF VIR DIE VERWYDERING VAN AFVAL.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge subartikel (3) van artikel *honderd vier-en-sesig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysingsregulasies in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *honderd ses-en-twintig* van genoemde Ordonnansie gemaak is.

T.A.L.G. 5/81/106.

#### BYLAE.

GESONDHEIDSKOMITEE VAN WATERVAL BOVEN.—WYSIGING VAN DIE SANITÈRE TARIEF EN TARIEF VIR DIE VERWYDERING VAN AFVAL.

Die Sanitêre Tarief en Tarief vir die Verwydering van Afval van die Gesondheidskomitee van Waterval Boven, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 678 van 26 Oktober 1949, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur artikel 6 te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„6. Vuilwater- en rioolvuilverwyderings van riooltenke.

Vir elke opruiming van 500 gellings of gedeeltel daarvan:

	£ s. d.
Skole	0 15 0
Ontspanningsklubs	0 10 0
Andere	1 0 0

Administrateurskennisgewing No. 561.] [20 Julie 1960.  
MUNISIPALITEIT MIDDELBURG.—VERORDENINGE BETREFFENDE STRAATSMOUSE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die verordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie en van artikel *vyfien* van die Konsolidasic en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945, goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/47/21.

It is competent for any person interested to lodge his objections, in writing, with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 928, Potchefstroom, within three months of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

D.P. 07-075D-37/3/Z.I.

Administrator's Notice No. 559.] [20 July 1960.  
REDUCTION AND SURVEY OF OUTSPAN SERVITUDE ON THE FARM WELGEVONDEN NO. 36—L.T., DISTRICT OF SOUTPANSBERG.

With reference to Administrator's Notice No. 926 of the 17th December, 1958, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased, under the provisions of paragraph (ii) of sub-section (1) of section *fifty-six* of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the reduction and survey of the servitude in respect of the surveyed outspan situated on the remaining extent of the farm Welgevonden No. 36—L.T., District of Soutpansberg, as indicated on Diagram S.G. No. A.1212/14, from 47 morgen 274 square roods to 5 morgen as indicated on Diagram L.G. No. A.1996/60.

D.P. 03-035-37/3/W-14.

Administrator's Notice No. 560.] [20 July 1960.  
WATERVAL BOVEN HEALTH COMMITTEE.—AMENDMENT OF SANITARY AND REFUSE REMOVAL TARIFF.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (3) of section *one hundred and sixty-four* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending regulations set forth in the Schedule hereto which have been made by him in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *one hundred and twenty-six* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/81/106.

#### SCHEDULE.

WATERVAL BOVEN HEALTH COMMITTEE.—AMENDMENT OF SANITARY AND REFUSE REMOVAL TARIFF.

Amend the Sanitary and Refuse Removal Tariff of the Waterval Boven Health Committee, published under Administrator's Notice No. 678, dated 26th October, 1949, as amended, by the deletion of section 6 and the substitution therefor of the following:

“6. Waste Water and Sewerage Removals from Conservancy Tanks.

For every clearance of 500 gallons or part thereof:

	£ s. d.
Schools	0 15 0
Recreation Clubs	0 10 0
Other	1 0 0

Administrator's Notice No. 561.] [20 July 1960.  
MUNICIPALITY OF MIDDELBURG.—BY-LAWS CONCERNING STREET VENDORS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance and section *fifteen* of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945.

T.A.L.G. 5/47/21.

## BYLAE.

## MUNISIPALITEIT MIDDDELBURG.—VERORDENINGE BETREFFENDE STRAATSMOUSE.

*Woordomskrywing.*

1. Vir die toepassing van hierdie verordeninge, tensy uit die samehang anders blyk, beteken „straatsmous” iedereen wat, hetsy as werkgewer, agent of as werknemer, besigheid doen, handel dryf of werk doen as—

- (a) 'n marskramer;
- (b) 'n venter;
- (c) 'n straatsmous in voedsel- en drankware; en
- (d) 'n straathandelaar soos omskryf in artikel *twee* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.

*Verbod op handel tensy die vereiste gelde betaal is, of skriftelike magtiging toegestaan is.*

2. Behoudens die bepalings van artikel 4 mag niemand of hy nou die werkgewer, 'n agent of 'n werknemer is, as straatsmous handeldryf of sake doen nie—

- (a) tensy en alvorens hy die toepaslike gelde wat in Aanhengsel 1 voorgeskryf is, aan die Raad betaal het, of
- (b) (i) tensy en alvorens hy in besit is van 'n geldige skriftelike magtiging van die Raad om 'n staanplek wat in Aanhängsels 2 en 3 omskryf word, te okkuper met die doel om sodanige sake te doen, of handel te dryf, en wat daarvoor geskik is; en
- (ii) uitgesonderd op so 'n staanplek.

*'n Werknemer wat as straatverkoper optree.*

3. Behoudens die bepalings van artikel 4, mag niemand 'n ander persoon in diens neem, of hom beweeg of toelaat om as 'n straatsmous sake te doen met goedere wat in verband met sy besigheid staan nie, tensy sodanige ander persoon die toepaslike gelde ten opsigte van straatsmous, wat in Aanhengsel 1 voorgeskryf is, aan die Raad betaal het.

*Getal straatsmous wat ingevolge enige skriftelike magtiging mag handeldryf.*

4. 'n Straatsmous kan by betaling van die geïnde wat in paragraaf (iv) van subitem (c) van item 1 van Aanhengsel 1 voorgeskryf is, op skriftelike magtiging wat aan hom uitgereik is om op enige staanplek wat in hierdie verordeninge bepaal is, handel te dryf, die naam van een werknemer vermeld, en niemand mag, uitgesonderd sodanige straatsmous en sy werknemer soos uiteengesit in voornoemde magtiging, te enige tyd besigheid doen as 'n straatsmous nie.

*Die skriftelike magtiging word aan 'n skoenpoetser en koerantverkoper self uitgereik.*

5. Ondanks andersluidende bepalings in artikel 4 vervat, moet elke skriftelike magtiging of kwitansie wat aan 'n skoenpoetser of koerantverkoper uitgereik word, persoonlik aan sodanige persoon uitgereik word, wat nie geregtig is om daarkragtens deur middel van 'n agent, bedienende of werknemer handel te dryf nie.

*Staanplekke vir blommeverkopers.*

6. Niemand mag as 'n blommeverkoper op 'n staanplek of van 'n vaste punt af sake doen of handeldryf, behalwe op of van 'n staanplek af wat in Aanhengsel 2 omskrywe is nie.

*Staanplekke vir skoenpoetsers.*

7. Niemand mag as 'n skoenpoetser op 'n staanplek of van 'n vaste punt af sake doen of handeldryf, behalwe op 'n staanplek wat in Aanhengsel 3 omskrywe is nie.

*Elke staanplekhouer of werknemer moet hom tot een staanplek bepaal.*

8. Niemand wat in 'n skriftelike magtiging as werkgewer of as werknemer aangegee word, mag op 'n ander staanplek as dié wat vermeld word in die magtiging wat die Raad ingevolge hierdie verordeninge uitreik, die saak van straatsmous dryf, of daarby in diens wees nie.

## SCHEDULE.

## MUNICIPALITY OF MIDDDELBURG.—BY-LAWS CONCERNING STREET VENDORS.

*Definitions.*

1. For the purpose of these by-laws, unless the context indicates otherwise, "street vendor" means any person who, whether as principal, agent or employee, carries on the business, trade or occupation of—

- (a) a hawker;
- (b) a pedlar;
- (c) a street vendor of articles of food and drink; and
- (d) a street trader as defined in section *two* of the Local Government Ordinance, 1939.

*Prohibition on Trading Without Payment of the Required Fees or Grant of Written Authority.*

2. Except as provided in section 4, no person shall carry on the business or trade of a street vendor, whether as principal, agent or employee—

- (a) unless and until he has paid to the Council the appropriate fee prescribed in Annexure 1; or
- (b) (i) unless and until he is in possession of a current written authority from the Council to occupy a stand defined in Annexures 2 and 3 for the purpose of and appropriate to such business or trade; and
- (ii) except upon such stand.

*Employee Engaged in Street Vending.*

3. Save as is provided in section 4, no person shall employ or cause or permit any other person to carry on the business of a street vendor of goods connected with his business unless such other person has paid to the Council the appropriate street vendor's fee prescribed in Annexure 1.

*Number of Street Vendors who may Trade under any Written Authority.*

4. The written authority issued to any street vendor to trade on any stand specified in these by-laws may specify, on payment of the fee prescribed in paragraph (iv) of sub-item (c) of item 1 of Annexure 1 to these by-laws the name of one employee, and no person, save such street vendor himself, and the employee so specified in the authority aforesaid, may carry on the business of the said street vendor at any time.

*Written Authority Personal to Shoebblack and Vendor of Newspapers.*

5. Notwithstanding anything contained in section 4, every written authority or receipt issued to a shoebblack or vendor of newspapers shall be personal to such person, who shall not be entitled to trade thereunder through an agent, servant or employee.

*Stands for Flower Vendors.*

6. No person shall carry on the business or trade of the street vending of flowers from a stand or fixed place other than from a stand defined in Annexure 2.

*Stands for Shoeblocks.*

7. No person shall carry on the business or trade of shoeblocking from a stand or fixed place other than from a stand defined in Annexure 3.

*Each Standholder or Employee Confined to One Stand.*

8. No person named in any written authority as principal or employee shall carry on, or be employed in, a street vendor's business on any other stand than that specified in the authority issued by the Council in terms of these by-laws.

*Verbode gebiede.*

9. Behoudens die bepälings van artikels 6 en 7 mag niemand behalwe 'n koerantverkoper of 'n roomysverkoper te eniger tyd binne 'n omtrek van 50 jaart van 'n winkel of langs die paaie of strate wat in Aanhangsel 4 omskrywe word, as straatsmous sake doen of handeldryf nie.

*Straatsmouse moet al om die 20 (twintig) minute verskuif.*

10. Behoudens die bepälings van artikels 6 en 7—

- (a) moet 'n straatsmous, indien hy op 'n openbare plek sake doen, binne 20 (twintig) minute na 'n plek buite die omtrek van 75 (vyf-en-sewenty) voet van die plek af waar hy begin het om sake te doen, verskuif;
- (b) mag geen straatsmous sy sake begin doen in 'n straat of op 'n ander plek waartoe die publiek toegang het, binne 'n omtrek van 75 (vyf-en-sewenty) voet van 'n plek af waar hy tevore op dieselfde dag begin het om sake te doen nie;
- (c) word daar geag dat 'n straatsmous begin om handel te dryf, nie net wanneer hy die eerste keer op enige dag begin het om sake te doen nie, maar by elke geleentheid wat hy op dieselfde dag begin handeldryf nadat hy tot buite 'n omtrek van minstens 75 (vyf-en-sewenty) voet, soos hierbo gemeld verskuif het:

Met dien verstande dat geen bepalings in hierdie artikel op enige koerantverkoper van toepassing is nie.

*Goedere moet van die voertuig af verkoop word.*

11. Iedere straatsmous wat op 'n ander plek as op 'n toegekende staanplek handeldryf moet, wanneer hy op 'n openbare plek is, sy goedere hou op sy voertuig, handkar, stootkar of in 'n houer, na gelang van die geval, uitgesond wanneer dit vir verkoopdoeleindes benodig word.

*Gebruik van rakke of ander toestelle.*

12. Geen straatsmous mag 'n rak, 'n houtstaander, kas of dergelyke bouwerk of soortgelyke toestel, behalwe wat die Raad goedkeur, op enige toegekende staanplek vir handelsdoeleindes gebruik nie.

*Gebruik van rakke of ander toestelle vir koerante.*

13. Geen straatkoerantverkoper mag sy ware op 'n openbare plek in, of van 'n rak, houtstaander, kas of dergelyke bouwerk of soortgelyke toestel, of van 'n voertuig, behalwe van 'n fiets af verkoop, te koop aanbied, uitstal of vertoon, of toelaat of veroorsaak dat dit te koop aangebied of uitgestal of vertoon word nie.

*Die wyse waarop straatkoerantverkopers hul ware op die grond moet neersit.*

14. (1) Geen straatkoerantverkoper mag sy ware op die grond of op die oppervlakte van 'n openbare plek neersit met die doel om dit te verkoop, uit te stal of te vertoon nie behalwe in 'n ordelike stapel wat netjies gepak en ewewydig met die randstene gemeet, hoogstens 40 duim lank en reghoekig met die randstene gemeet, 18 duim breed en twee voet hoog is.

(2) Geen straatkoerantverkoper mag op 'n openbare plek, enige publikasie, behalwe dié wat nuus van algemene belang bevat en wat of daagliks, of weekliks of maandeliks in die Unie van Suid-Afrika en in Suidwes-Afrika gedruk en uitgegee word, verkoop of dit vir verkoop vertoon of uitstal nie: Met dien verstande dat daar geag word dat 'n publikasie wat heeltemal of hoofsaaklik aan die verspreiding van inligting rakende perde- of hondwedren gewy is, nie nuus van algemene belang bevat nie.

*Versperring of oorlas.*

15. (1) Wanneer 'n straatsmous na die mening van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n behoorlik gemagtigde beampete van die Raad, voetgangers of voertuie se pad versper, of 'n oorlas vir die publiek is terwyl hy sy sake verrig, kan sodanige lid of beampete die verkoper beveel om met sy ware van die plek wat hy okkuper, na 'n ander plek wat so 'n lid of beampete aanwys, te verskuif, en sodanige straatsmous moet dan met sy ware soos aangedui verskuif.

(2) Enige sodanige straatsmous wat in gebreke bly om met sy ware te verskuif wanneer hy kragtens subartikel (1) beveel word om dit te doen, is ingevolge hierdie verordeninge skuldig aan 'n misdryf.

*Prohibited Areas.*

9. No person other than a vendor of newspapers, or ice cream, save as is provided in sections 6 and 7, shall at any time carry on the trade or business of a street vendor within a radius of 50 yards from any store or along the roads or streets defined in Annexure 4.

*Street Vendors to Move on every 20 (twenty) Minutes.*

10. Save as is provided in sections 6 and 7—

- (a) if any street vendor carries on business in any public place, he shall move within 20 (twenty) minutes to a place outside a radius of 75 (seventy-five) feet from the place where he commenced to carry on business;
- (b) no street vendor shall commence to carry on his business in any street or other place to which the public has access within a radius of 75 (seventy-five) feet from any place where he has on the same day previously commenced to carry on business;
- (c) a street vendor shall be deemed to commence to carry on trade not only on the first occasion when he carries on his business on any day, but on every occasion when he carries on trade on such same day after moving outside a radius of not less than 75 (seventy-five) feet as aforesaid:

Provided, that nothing in this section shall apply to any vendor of newspapers.

*Goods to be Sold from Vehicle.*

11. Every street vendor trading otherwise than from an allotted stand shall, when in any public place, confine his goods to his vehicle, handcart, barrow or receptacle, as the case may be, except when necessary for the purpose of conducting a sale.

*Use of Racks of Other Devices.*

12. No street vendor shall for the purpose of his trade use on any allotted stand any rack, wooden stand, box or similar structure or like device, other than one which has been approved by the Council.

*Use of Racks or Other Devices for Newspapers.*

13. No street vendor of newspapers shall sell or offer for sale or display or exhibit or cause or permit to be offered for sale or displayed or exhibited in any public place his ware in or from any rack, wooden stand, box or similar structure or like device, or vehicle other than a bicycle.

*Deposit of Wares of Street Vendor of Newspapers on Ground.*

14. (1) No street vendor of newspapers shall deposit his wares upon the ground or surface of any public place for the purpose of sale, display or exhibition otherwise than in an orderly pile neatly stacked and not exceeding 40 inches in length measured parallel to the kerb; 18 inches in width measured at right angles to the kerb, and 2 feet in height.

(2) No street vendor of newspapers shall sell or exhibit or expose for sale in any public place any publication other than one containing news of current interest, which is printed and published in the Union of South Africa and South West Africa, either daily, weekly or monthly: Provided that a publication confined wholly or mainly to the dissemination of information regarding horse or dog racing shall be deemed not to contain news of current interest.

*Obstruction or Nuisance.*

15. (1) Where in the opinion of any member of the South African Police or any duly authorised servant of the Council, a street vendor is causing an obstruction to pedestrians or vehicles, or a nuisance to the public in the course of his business, such member or servant may order such vendor to remove himself and his wares from the spot or place he is occupying to any other spot or place indicated by such member or servant, and such street vendor shall thereupon remove himself and his wares as indicated.

(2) Any such street vendor who fails to move himself and his wares when so ordered in terms of sub-section (1) shall be guilty of an offence under these by-laws.

(3) Wanneer 'n straatkoerantverkoper wat 'n versperring veroorsaak, nie opgespoor kan word nie, of in gebreke bly of nalaat om sy wares te verwijder, of om sodanige versperring uit die weg te ruim, kan 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n behoorlik gemagtigde beampete van die Raad die vereiste stappe doen om die versperring te verwijder, of om te voorkom dat dit voortduur.

#### *Skriftelike magtiging.*

16. (1) Elke skriftelike magtiging wat die Raad aan 'n straatsmous uitrek om hom in staat te stel om sy handel of besigheid op 'n staanplek wat in Aanhangesel 2 of 3 omskrywe word, te dryf, is slegs een kalendermaand lank geldig.

(2) Die gelde wat aan die Raad ten opsigte van sodanige magtiging betaal moet word, word in voorbehoudsbepaling (c) by Aanhangesel 1, aangegee.

(3) Die skriftelike magtiging moet in die vorm wees soos deur die Raad voorgeskryf word.

#### *Besonderhede omtrent verblyfplek moet verstrek word.*

17. Elke straatsmous moet sy woonadres aan die Raad verstrek, en indien hy van adres verander, die Raad binne sewe dae (deur middel van die Licensiebeampete) skriftelik van sy nuwe adres verwittig.

#### *Procedure waarneem magtiging aangevra word.*

18. (1) Elke aansoek om vergunning om op 'n staanplek handel te dryf, moet voor of om 12-uur die middag van die derde dag voor die verstryking van die maand wat die maand waarin die applikant wil handeldryf, voorafgaan, by die Raad ingedien word.

(2) Niemand wat nie kragtens hierdie artikel aansoek gedoen het nie, word toegelaat om aan die maandelikse lotting vir staanplekke deel te neem nie.

(3) Waar 'n geldige licensie kragtens die Licenties Konsolidasie Wet, 1925, soos gewysig, vereis word, word niemand wat nie so 'n licensie besit nie, toegelaat om aan die maandelikse lotting vir staanplekke deel te neem nie.

#### *Magtiging word deur lotting bepaal.*

19. (1) Die beslissing oor 'n aansoek om 'n skriftelike magtiging om as straatsmous op 'n staanplek wat deur die Raad goedgekeur is, sake te doen of handel te dryf word by wyse van lotting geveld: Met dien verstande dat niemand geregtig is om meer as een sodanige skriftelike magtiging in 'n afsonderlike kalendermaand te verkry nie.

(2) Iedereen wat meer as een skriftelike magtiging ten opsigte van enige besondere maand verkry, of 'n poging aanwend om dit te verkry, maak hom ingevolge hierdie verordeninge aan 'n misdryf skuldig.

#### *Magtiging is nie oordraagbaar nie.*

20. Geen skriftelike magtiging wat kragtens hierdie verordeninge uitgereik word, is, of ten opsigte van die persoon aan wie dit uitgereik word, of ten opsigte van die staanplek waarvoor dit uitgereik word, oordraagbaar nie.

#### *Magtiging moet op versoek getoon word.*

21. Iedereen aan wie die Raad 'n skriftelike magtiging of 'n kwitansie kragtens hierdie verordeninge uitgereik het, moet sy skriftelike magtiging of kwitansie of 'n duplikaat daarvan op versoek van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n behoorlik gemagtigde beampete van die Raad, vertoon.

#### *Uitreiking van 'n duplikaat-magtiging of -kwitansie.*

22. Iemand aan wie daar wettiglik 'n magtiging of kwitansie ingevolge hierdie verordeninge uitgereik is en wat die Raad skriftelik kan oortuig dat die magtiging of kwitansie soekgeraak het of vernietig is, is geregtig om by betaling van die gelde wat in Aanhangesel 1 ten opsigte van die uitrek van 'n duplikaat-magtiging of -kwitansie voorgeskryf is, 'n duplikaat daarvan by die Raad te verkry. 'n Duplikaat wat aldus uitgereik word, moet duidelik as 'n duplikaat gemerk word.

#### *Hertoewysing van staanplekke.*

23. (1) Indien 'n persoon wat 'n staanplek trek, nie binne 48 (agt-en-veertig) uur na die lotting, die skriftelike magtiging ten opsigte van die besondere staanplek verkry, en die vereiste bedrag aan die Raad betaal nie, het die Raad die reg om die staanplek aan iemand anders toe te wys wat nie 'n staanplek getrek het nie.

(3) Where any street vendor of newspapers causing an obstruction cannot be found or fails or neglects to remove his wares or to cease causing such obstruction, any member of the South African Police or duly authorised servant of the Council may take such steps as may be necessary to remove the obstruction or to prevent its continuance.

#### *Written Authority.*

16. (1) Every written authority issued by the Council to any street vendor to carry on his trade or business upon a stand defined in Annexure 2 or 3, shall be valid for a period of one calendar month only.

(2) The fees payable to the Council for such authority shall be as prescribed in proviso (c) to Annexure 1.

(3) The written authority shall be in the form as prescribed by the Council.

#### *Particulars of Place of Abode to be Furnished.*

17. Every street vendor shall furnish the Council with the address of his place of residence and within seven days of any change in his address notify the Council in writing (through its Licence Officer) of his new address.

#### *Procedure in Applying for Authority.*

18. (1) Every application to trade on a street stand shall be made to the Council not later than 12 noon on the third day before the expiry of the month preceding the month in which the applicant desires to trade.

(2) No person who has not made an application in terms of this section shall be permitted to participate in the monthly draw for stands.

(3) Where a current licence is required in terms of the Licences Consolidation Act, 1925, as amended, no person who is not in possession of such licence shall be permitted to participate in the monthly draw for stands.

#### *Authority to be Determined by Lot.*

19. (1) The grant of an application for written authority to carry on the business or trade of a street vendor on any stand approved by the Council shall be determined by lot. Provided that no person shall be entitled to obtain more than one such written authority in any one calendar month.

(2) Any person obtaining or attempting to obtain more than one written authority for himself for any particular month shall be guilty of an offence under these by-laws.

#### *Authority not Transferable.*

20. No written authority issued under these by-laws shall be transferable in respect either of the person to whom or of the stand for which it is issued.

#### *Authority to be Produced on Demand.*

21. Any person to whom a written authority or receipt has been issued by the Council in terms of these by-laws shall produce his written authority or receipt or a duplicate thereof on demand by any member of the South African Police, or duly authorised servant of the Council.

#### *Issue of Duplicate Authority or Receipt.*

22. On payment of the fees prescribed in Annexure 1 for the issue of a duplicate authority or receipt, any person to whom an authority or receipt has been validly issued in terms of these by-laws, shall be entitled on satisfying the Council in writing that such authority or receipt has been lost or destroyed, to obtain from the Council a duplicate copy thereof. Any duplicate copy so issued shall be clearly marked as a duplicate.

#### *Re-allotment of Stands.*

23. (1) If the written authority for any particular stand is not taken out and the necessary fee paid to the Council by the person drawing such stand within 48 (forty-eight) hours after the draw the Council shall have the right to re-allot the stand to any person not having been allotted a stand as the result of the draw.

(2) Indien 'n persoon wat 'n skriftelike magtiging besit óm 'n staanplek te okkupeer, vir 'n ononderbroke tydperk van meer as 48 (agt-en-veertig) uur sonder geldige rede in gebreke bly om op sodanige staanplek handel te dryf, verval die skriftelike magtiging om sodanige staanplek te okkupeer, en het die Raad die reg om sodanige staanplek aan iemand anders toe te wys.

#### Tydelike staanplekke.

24. Ondanks enigsins wat in hierdie verordeninge vervat is, kan die Raad tydelike staanplekke wat deur straatmous geokkupeer moet word, afsonder wanneer enigeen van die staanplekke wat in Aanhengsel 2 of 3 omskryf is, om enige rede hoegenaamd tydelik onhoudbaar word.

#### Afmetings van 'n staanplek.

25. (1) Die ruimte wat 'n straatmous op 'n omskrewen staanplek kan okkupeer, mag nie die volgende afmetings oorskry nie:—

(a) Blommeverkoper.

Lengte: 5 (vyf) voet ewewydig met die randstene.  
Breedte: 2 (twee) voet.  
Hoogte: 3 (drie) voet.

(b) Skoenpoetser.

Lengte: 3 (drie) voet ewewydig met die rantstene.  
Breedte: 2 (twee) voet.  
Hoogte: Hoogstens 2 (twee) voet.

(2) Die Raad kan die grense van 'n staanplek deur wit of geel lyne afbaken, en elke staanplek kan genommer word.

(3) Geen straatmous wat sy handel of besigheid op 'n staanplek dryf wat ooreenkomsdig hierdie verordeninge behoorlik aan hom toege wys is, mag sy ware elders op 'n openbare plek as net binne die grense van die staanplek wat die Raad met wit of geel lyne op dié openbare plek afgebaken het, neersit nie.

#### Afmetings van 'n venter se voertuig.

26. Geen venter mag 'n voertuig, handkar, stootkar, bak of houer wat langer as 6 (ses) voet, hoër as 4 (vier) voet, en breër as 3 (drie) voet is, in verband met sy besigheid as venter gebruik, of toelaat dat dit gebruik word nie.

#### Skilder van naam op voertuig.

27. Elke straatmous moet sorg dat sy naam duidelik en leesbaar op elke voertuig, insluitende 'n handkar of stootkar wat hy self stoot of trek, geskilder of aangebring is.

#### Minimum ouderdom van straatmous.

28. (1) Niemand wat jonger as 16 jaar is, mag as straatmous sake doen of handeldryf, of as sodanig in diens wees nie.

(2) Iedereen wat weens 'n oortreding van hierdie artikel skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 (tien pond), of by wanbetaling van die boete, met gevangenisstraf, met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens 1 (een) maand.

#### Algemene gedrag van straatmous op staanplekke.

29. Die volgende reëls is *mutatis mutandis* op iedere straatmous van toepassing:—

(a) Die staanplek en enige rak, houtstaander, kas of dergelyke bouwerk of soortgelyke toestel, of enige houer wat in verband daarmee gebruik word, en elke voertuig wat in verband met sy handel of besigheid gebruik word, moet te alle tye skoon gehou word.

(b) 'n Straatmous of sy werknemer mag geen papier, vuilgoed of vrugteskille op die straat of sypaadjie plaas of gooi, of toelaat dat dit in die straat of op die sypaadjie in die nabijheid van die staanplek lê nie.

(c) Die straatmous of sy werknemer moet op versoek sy voertuie, rak, houtstaander, kaste of dergelyke bouwerke of soortgelyke toestelle, of houers verskuif ten einde toe te laat dat die Raad se beampies die straat, voortjies of sypaadjie kan skoonmaak.

(d) Geen straatmous of sy werknemer mag op enige voertuig wat langs sy staanplek geparkeer is, sit of hom op enige wyse daar mee bemoei nie.

(2) If the person holding a written authority to occupy any stand fails for a continuous period of more than 48 (forty-eight) hours, without valid reason, to trade upon such stand, the written authority to occupy such stand shall lapse, and the Council shall have the right to re-allot such stand to any other person.

#### Temporary Stands.

24. Notwithstanding anything contained in these by-laws, the Council may set aside temporary stands to be occupied by street vendors when, from any cause whatsoever, any of the stands prescribed in Annexure 2 or 3 become temporarily untenable.

#### Dimensions of Stand.

25. (1) The space to be occupied by any street vendor on any defined stand shall not exceed the following dimensions:—

(a) Vendor of flowers.

Length: 5 (five) feet parallel to the line of the kerb.  
Width: 2 (two) feet.  
Height: 3 (three) feet.

(b) Shoebblack.

Length: 3 (three) feet parallel to the line of the kerb.  
Width: 2 (two) feet.  
Height: Not to exceed 2 (two) feet.

(2) The Council may define the limits of any stands by white or yellow markings and each stand may be numbered.

(3) No street trader, hawker or pedlar who is carrying on his trade or business on any stand duly allotted to him in accordance with these by-laws shall deposit his wares upon any public place other than within the limits of such stand as demarcated by the Council by white or yellow markings upon such public place.

#### Dimensions of Pedlar's Vehicle.

26. No pedlar shall use or allow to be used in connection with his business as a pedlar, any vehicle, handcart, barrow, receptacle or container that exceeds in dimensions 6 (six) feet in length, 4 (four) feet in height and 3 (three) feet in width.

#### Painting of Name on Vehicle, etc.

27. Every street vendor shall keep his name visibly and legibly painted or affixed upon every vehicle, including a handcart or barrow propelled by himself.

#### Minimum Age of Street Vendors.

28. (1) No person under the age of 16 years shall be employed as or carry on the business or trade of a street vendor.

(2) Any person convicted of a contravention of this section shall be liable to a fine not exceeding £10 (ten pounds) or in default of payment of any such fine, imprisonment with or without hard labour for period not exceeding 1 (one) month.

#### General Conduct of Street Vendors on Stands.

29. The following rules shall apply *mutatis mutandis* to every street vendor:—

(a) The stand and any rack, wooden stand, box or similar structure or like device or any receptacle used in connection therewith and every vehicle used in connection with his trade or business shall be kept clean at all times.

(b) No paper, litter or fruit skins shall be deposited or thrown on the street or pavement by any street vendor or his employee or permitted by them to lie about on the street or pavement in the vicinity of the stand.

(c) The street vendor or his employee shall, on request, move his vehicles, rack, wooden stand, boxes or similar structures or like devices or receptacles to permit the street, gutters or pavements being cleaned by the Council's officials.

(d) No street vendor or his employee shall sit on or interfere in any way with any vehicle that may be parked alongside his stand.

- (e) Alle voertuie, rakke, houtstaanders, kaste of dergelike bouwerke of soortgelyke toestelle en houers moet by afhandeling van die besigheid van die dag, van die openbare plekke, strate of sypaadjes af, na gelang van die geval, verwijder word en die staanplekke moet in 'n skoon toestand gelaat word.
- (f) Die straatsmous moet skoon aangetrek wees en hom te alle tye beleefd en fatsoenlik gedra.
- (g) 'n Straatsmous van voedselware, en enigeen in sy diens, moet 'n skoon en heel jas van wasbare materiaal van 'n lichte kleur dra terwyl hulle besig is om voedselware te hanter en te verkoop en hulle moet sodanige jas of jasse skoon- en heelhou.

*Oortreding van enige wet.*

30. Geen kwitansie of skriftelike magtiging wat die Raad uitreik, mag op watter wyse ook al beskou word as 'n verlening aan enigeen, van enige regte wat in enige oopsig teenstrydig is met die bepalings van enige wet wat van tyd tot tyd van krag is nie.

*Straf vir oortreding.*

31. Iedereen wat hierdie verordeninge corrige of in gebreke bly om enige bepaling daarvan na te kom, begaan 'n misdryf en is, waar daar geen straf uitdruklik vermeld word nie, by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £50 of by wanpetaling daarvan, met gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid, vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

*Wysiging van Verordeninge.*

32. Van die datum af waarop hierdie verordeninge afgekondig word, word die verordeninge gewysig:—

- (a) Die Bedryfslisensieverordeninge van die Munisipaliteit Middelburg, afgekondig by Administrateurs-kennisgewing No. 41 van 26 Januarie 1944, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur item 32 van Bylae A te skrap; en
- (b) die Bedryfslisensieverordeninge van die Munisipaliteit Middelburg, afgekondig by Administrateurs-kennisgewing No. 41 van 26 Januarie 1944, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur item 10 van Bylae B te skrap: Met dien verstande dat—
  - (i) alle koste, gelde en tariewe wat vervat is in die verordeninge, wat hierby herroep of gewysig is, uitgesonderd vir sover dit teenstrydig is met hierdie verordeninge, geldig is en van krag bly, totdat dit herroep of gewysig word, en dat daar geag word dat dit ingevolge hierdie verordeninge opgestel is;
  - (ii) alle lisensies en permitte wat uitgereik is ingevolge die verordeninge wat hierby herroep of gewysig is, geldig is en van krag bly vir die res van die onderskeie tydperke waarvoor hulle uitgereik is ingevolge die verordeninge wat gewysig of herroep is.

**AANHANGSEL 1.**

**LYS VAN GELDE WAT STRAATSMOUSE MOET BETAAL.**

	Halfjaarlik.	Jaarlik.
	£ s. d.	£ s. d.

Slegs eetware wat deur die produsent verpak is ...	1 5 0	2 5 0
Enige ander eetware ... ... ...	2 10 0	4 10 0
Goedere, uitgesonderd eetware	2 15 0	5 0 0:

Met dien verstande dat—

- (a) waar die geld ten opsigte van die drie bovenoemde items na 30 Junie van enige jaar betaal moet word, die bedrag volgens die halfjaarlikse kolom van hierdie Aanhangsel betaal moet word;
- (b) ten opsigte van die verkoop van vrugte of groente op sy plaas gekweek deur 'n boer wat skriftelik bewys van die Sekretaris van die Transvaalse Landbou-unie of van die landdros of van die bevelvoerende offisier van die polisiekantoor in die gebied of distrik waarin die plaas geleë is, kan lewer dat hy 'n bona fide-boer is wat in bedoelde gebied of distrik boer, die bedrag betaalbaar 10s. per kalenderjaar is.

- (e) All vehicles, racks, wooden stands boxes or similar structures or like devices and receptacles shall be moved off the public places, streets or pavements, as the case may be, on completion of the business for the day and the stand left in a clean condition.
- (f) The street vendor shall be cleanly clothed and shall at all times conduct himself in a civil and decorous manner.
- (g) A street vendor of foodstuffs, and any person employed by him, shall wear a clean and sound coat of light-coloured washable material while engaged in the handling and sale of foodstuffs, and maintain such coat or coats in a clean and sound condition.

*Contravention of any Law.*

30. No receipt or written authority issued by the Council shall in any way be deemed to confer upon any person any rights which are in any way in conflict with the provisions of any law that may from time to time be in force.

*Penalty for Breaches.*

31. Any person contravening or failing to comply with any of the provisions of these by-laws shall be guilty of an offence, and on conviction shall, where no penalty is expressly provided, be liable to a fine not exceeding £50, or in default of payment thereof to imprisonment with or without labour for a period not exceeding six months.

*Amendment of Existing By-laws.*

32. As from the date of promulgation of these by-laws the existing by-laws mentioned in sub-section (a) shall be amended:—

- (a) Schedule A, as amended, of the Trade Licence By-laws of the Municipality of Middelburg, published under Administrator's Notice No. 41, dated the 26th January, 1944, as amended, is hereby amended by the deletion of item 32.
- (b) Schedule B, of the Trade Licence By-laws of the Municipality of Middelburg, published under Administrator's Notice No. 41, dated the 26th January, 1944, as amended, is hereby amended by the deletion of item 10: Provided that—
  - (i) all charges, fees and tariffs contained in the by-laws hereby revoked, or amended, shall, except in so far as they are inconsistent with these by-laws, remain of full force and effect until revoked or amended and be deemed to have been framed in accordance with these by-laws;
  - (ii) all licences and permits issued under the by-laws hereby revoked or amended, shall be valid and remain of full force and effect for the remainder of the respective periods for which they were issued under the revoked or amended by-laws.

**ANNEXURE 1.**

**TARIFF OF FEES PAYABLE BY STREET VENDORS.**

	Half-yearly	Yearly
Producer wrapped foodstuffs	£ s. d.	£ s. d.
only ... ... ... ...	1 5 0	2 5 0
Any other foodstuffs ... ... ...	2 10 0	4 10 0
Goods, excluding foodstuffs ...	2 15 0	5 0 0:

Provided that—

- (a) where liability for payment of a fee in respect of these three items mentioned arises after the 30th June, of any year the fee payable shall be as shown in the half-yearly column of this Annexure;
- (b) in respect of the sale of fruit or vegetables produced on his farm by any farmer who produces written proof from the Secretary of the Transvaal Agricultural Union or from the Magistrate or Officer-in-Charge of the Police Station in the area or district in which his farm is situated that such person is a bona fide farmer carrying on farming operations in the said area or district, the fee payable shall be 10s. per calendar year;

(c) die volgende tipe straatsmous die onderstaande geldte moet betaal:—

- (i) Ten opsigte van 'n skriftelike magtiging om as blommeverkoper 'n staanplek te okkupeer: 10s. per kalendermaand.
- (ii) Ten opsigte van 'n skriftelike magtiging om as skoenpoetser 'n staanplek te okkupeer: 2s. 6d. per kalendermaand.
- (iii) Alle koorantverkopers: 2s. 6d. per kalendermaand.
- (iv) Geld betaalbaar ten opsigte van die benoeming van 'n werknemer op 'n skriftelike magtiging: 5s.

#### AANHANGSEL 2.

##### STAANPLEKKE VIR BLOMMEVERKOPERS.

*Staanplek No. 1.—Markstraat, oostekant, tussen Joubert- en President Krugerstraat, teenoor Poskantoor.*

#### AANHANGSEL 3.

##### STAANPLEKKE VIR SKOENPOETSERS.

*Staanplek No. 1.—Markstraat, oostekant, tussen Voortrekker- en Langstraat, teenoor Holy Trinity-kerk.*

#### AANHANGSEL 4.

##### VERBODE GEBIEDE.

(Hierdie Aanhangesel moet saam met artikel 9 gelees word.)

- (1) Jan van Riebeeckstraat.
- (2) Market Street.
- (3) Kerkstraat, tussen Laver- en President Krugerstraat.
- (4) Voortrekkerstraat, tussen Kerk- en Coetzeestraat.
- (5) Langstraat, tussen Kerk- en Coetzeestraat.

#### DIVERSE.

##### KENNISGEWING No. 87 VAN 1960.

##### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP TSHIPISE.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekend gemaak dat Tshipise Townships (Eiendoms), Beperk, aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Tshipise No. 1270, distrik Soutpansberg, wat bekend sal wees as Tshipise.

Die voorgestelde dorp lê ongeveer 20 myl suid-suid oos van die dorp Messina.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. 110, Maritimehuis, Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iederen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 13 Junie 1960.

7-320170

(c) the following type of street vendors shall pay the undermentioned fees:—

- (i) For a written authority to occupy a stand for a vendor of flowers: 10s. per calendar month.
- (ii) For a written authority to occupy a stand as a shoeblack: 2s. 6d. per calendar month.
- (iii) Every vendor of newspapers, 2s. 6d. per calendar month.
- (iv) Fee payable in respect of naming an employee on a written authority: 5s.

#### ANNEXURE 2.

##### STANDS FOR VENDORS OF FLOWERS.

*Stand No. 1.—Market Street, east side, between Joubert and President Kruger Streets, opposite Post Office.*

#### ANNEXURE 3.

##### STANDS FOR SHOEBLACKS.

*Stand No. 1.—Market Street, east side, between Voortrekker and Long Streets, opposite Holy Trinity Church.*

#### ANNEXURE 4.

##### PROHIBITED AREAS.

(This Annexure to be read in conjunction with section 9.)

- (1) Jan van Riebeeck Street.
- (2) Market Street.
- (3) Church Street, between Laver and President Kruger Streets.
- (4) Voortrekker Street, between Church and Coetze Streets.
- (5) Long Street, between Church and Coetze Streets.

#### MISCELLANEOUS.

##### NOTICE No. 87 OF 1960.

##### TSHIPISE TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Tshipise Townships (Proprietary), Limited, for permission to layout a township on the farm Tshipise No. 1270, District Soutpansberg, to be known as Tshipise.

The proposed township is situated approximately 20 miles south-south-east of Messina Township.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 110, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 13th July, 1960.

13-20-27

## KENNISGEWING No. 88 VAN 1960.

VEREENIGING-DORPSAANLEGSKEMA.  
No. 1/14.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Stadsraad van Vereeniging aansoek gedoen het om die wysiging van die Vereeniging-Dorpsaanlegskema, No. 1, 1956, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Vereeniging-Dorpsaanlegskema No. 1/14 genoem sal word) op die kantoor van die Stadslerk van Vereeniging en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 120, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie* d.w.s. op of voor 26 Augustus 1960, die Sekretaris van die Dorperraad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 13 Julie 1960.

## NOTICE No. 88 OF 1960.

VEREENIGING TOWN-PLANNING SCHEME,  
No. 1/14.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Town Council of Vereeniging has applied for Vereeniging Town-planning Scheme No. 1, 1956, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Vereeniging Town-planning Scheme No. 1/14) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Vereeniging, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 120, Maritime House, Pretoria Street, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette* i.e. on or before the 26th August, 1960.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 13th July, 1960.

13-20-27

## KENNISGEWING No. 89 VAN 1960.

FERNDALE-FONTAINEBLEAU-DORPSAANLEG-  
SKEMA No. 1/2.

Hierby word, ooreenkomsdig die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekendgemaak dat die Dorpsraad van Randburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Ferndale-Fontainebleau-dorpsaanleg-skema No. 1, 1954, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Ferndale-Fontainebleau-dorpsaanlegskema No. 1/2 genoem sal word) op die kantoor van die Stadslerk van Randburg en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 120, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 26 Augustus 1960, die Sekretaris van die Dorperraad by bovermelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 13 Julie 1960.

## NOTICE No. 89 OF 1960.

FERNDALE-FONTAINEBLEAU TOWN-PLANNING  
SCHEME No. 1/2.

It is hereby notified, in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Village Council of Randburg has applied for Ferndale-Fontainebleau Town-planning Scheme No. 1, 1954, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Ferndale-Fontainebleau Town-planning Scheme No. 1/2) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Randburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 108, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board in writing at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 26th August, 1960.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 13th July, 1960.

13-20-27

## KENNISGEWING No. 90 VAN 1960.

VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP  
SELBY UITBREIDING No. 3.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat Ferreira Estate Company, Beperk, en die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Turffontein No. 96, distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Selby Uitbreiding No. 3.

Die voorgestelde dorp lê wes van en grens aan die dorp Selby en noord van en grens aan die dorp Selby Uitbreiding No. 2.

## NOTICE No. 90 OF 1960.

SELBY EXTENSION No. 3 TOWNSHIP.—  
PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by Ferreira Estate Company, Limited, and the City Council of Johannesburg for permission to lay out a township on the farm Turffontein No. 96, District of Johannesburg, to be known as Selby Extension No. 3.

The proposed township is situated west of and abuts Selby Township and north of and abuts Selby Extension No. 2 Township.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 110, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree of persoonlik getuens voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria*

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad

Pretoria, 13 Julie 1960.

#### KENNISGEWING No. 91 VAN 1960.

#### VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL- VOORWAARDES VAN ERWE Nos. 1-4 EN 57-61, DORP BUCCLEUCH.

Hierby word bekend gemaak dat Frederick Chapman Gibson ingevolge die bepalings van artikel *een* van die Wet op Opheffing van beperkings in Dorpe, 1946, aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erwe Nos. 1-4 en 57-61, Dorp Buccleuch, ten einde dit moontlik te maak dat die erwe vir woonhuise, vermaakklikeids doeleindes (insluitende klub-persele), woongeboue en teetuine gebruik kan word.

Die aansoek en die betrokke dokumente lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 116 Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperraad by bovemelde adres of Posbus 892, Pretoria, in verbinding tree.

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 20 Julie 1960.

#### KENNISGEWING No. 92 VAN 1960.

#### JOHANNESBURG-DORPSAANLEGSKEMA No. 2/19.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekend gemaak dat die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 2, 1947 en dat besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 2/19 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Johannesburg en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 116, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 110, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate, in writing, with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 13th July, 1960.

13-20-27

#### NOTICE No. 91 OF 1960.

#### PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF ERVEN Nos. 1-4 AND 57-61, BUCCLEUCH TOWNSHIP.

It is hereby notified that application has been made by Frederick Chapman Gibson in terms of section *one* of the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946, for the amendment of the conditions of title of Erven Nos. 1-4 and 57-61, Buccleuch Township, to permit the erven being used for dwelling-houses, recreational purposes (including club premises), residential buildings and tea gardens.

The application and the relative documents are open for inspection at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 116, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Secretary of the Townships Board at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 20th July, 1960.

20-27-3

#### NOTICE No. 92 OF 1960.

#### JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME No. 2/19.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the City Council of Johannesburg has applied for Johannesburg Town-planning Scheme No. 2, 1947, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 2/19) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Johannesburg and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 116, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the

laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 2 September 1960, die Sekretaris van die Dorperraad by bovenmelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 20 Julie 1960.

KENNISGEWING No. 93 VAN 1960.

JOHANNESBURG-NOORD-DORPSAANLEG-SKEMA No. 1/1.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, bekend gemaak dat die Dorpsraad van Randburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Johannesburg-Noord-Streek-Dorpsaanlegskema No. 1, 1959, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-Noord-Dorpsaanlegskema No. 1/1 genoem sal word) op die kantoor van die Stadsklerk van Randburg en op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 120, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, ten insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 2 September 1960, die Sekretaris van die Dorperraad by bovenmelde adres of Posbus 892, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 20 Julie 1960.

KENNISGEWING No. 94 VAN 1960.

VOORGESTELDE STIGTING VAN KLEURLINGDORP.—EERSTERUST UITBREIDING No. 2.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, word hierby bekendgemaak dat die Stadsraad van Pretoria aansoek gedoen het om 'n kleurlingdorp te stig op die plaas Derdepoot No. 469, distrik Pretoria, wat bekend sal wees as Eersterust Uitbreiding No. 2.

Die voorgestelde dorp lê noord van en grens aan die dorpe Eersterust en Despatch.

Die aansoek met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 110, Maritimehuis, Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbandtree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Sekretaris van die Raad in verbandtree of persoonlik getuienis voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat hierdie skrywe die Sekretaris van die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

*Alle besware moet in duplo ingedien word, en gerig word aan die Sekretaris, Dorperraad, Posbus 892, Pretoria.*

D. P. LOTZ,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 20 Julie 1960.

20-27-3

above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 2nd September, 1960.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 20th July, 1960.

20-27-3

NOTICE No. 93 OF 1960.

JOHANNESBURG NORTH TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/1.

It is hereby notified in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that the Village Council of Randburg has applied for Randburg Town-planning Scheme No. 1, 1959, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Johannesburg North Region Town-planning Scheme No. 1/1) are lying for inspection at the office of the Town Clerk, Randburg and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 120, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 892, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 2nd September, 1960.

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.  
Pretoria, 20th July, 1960.

20-27-3

NOTICE No. 94 OF 1960.

EERSTERUST EXTENSION No. 2 (COLOURED) TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that application has been made by the City Council of Pretoria for permission to lay out a (coloured) township on the farm Derdepoot No. 469 District of Pretoria to be known as Eersterust Extension No. 2.

The proposed township is situated north of and abuts Eersterust and Despatch Townships.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 110, Maritime House, Pretoriussstraat, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Secretary of the Board, or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint: Provided that such written communication shall be in the hands of the Secretary of the Board not later than one month from the date hereof.

*All objections must be lodged in duplicate, and addressed to the Secretary, Townships Board, P.O. Box 892, Pretoria.*

D. P. LOTZ,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 20th July, 1960.

20-27-3

## TENDERS.

*Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n \* gemerk.*

*All Tenders published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.*

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provinsie, nl.:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrybaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes en beskikbare dokumente le ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur vm.
Goudrif Hoërskool: Rand Oos: Oprigting	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1960. 6 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1960. 5 Aug.
Loopspruit Groep II Skool: Potchefstroom: Oprigting van koshuis	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	6 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Barberton Hospitaal: Lugversorgingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Rustenburg Hoërskool: Elektriese retikulasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Greenside Hoërskool: Rand Sentraal: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Orkney Derde Laerskool: Klerksdorp: Sentrale Verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Witbank Hospitaal: Lugversorgingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Lichtenburg Hoërskool: Elektriese installasie in aanbouings by Justitia Meisieskoshuis	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Nylstroom A.M. Hoërskool: Waterberg: Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Kaapmuidenskool: Barberton: Oprigting van onderwyserswoning	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Zebedielaskool: Pietersburg: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Tara Hospitaal: Elektriese installasie in verpleegsterswoning, kombuis, ens.	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Orban A.M. Skool: Rand Sentraal: Verskeie kleinwerke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Florida Park E.M. Hoërskool: Rand Wes: Reparasies en verf van dakke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Trichardsdalskool: Pietersburg: Oprigting van groenteekamer en voorafvervaaardige stoorkamer	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Paul Krugerskool: Rand Oos: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Hyde Park Hoërskool: Rand Sentraal: Watervoorsiening op sportgronde	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Ebenhaeser Laerskool: Rand Wes: Voorsiening van bogrond, ens.	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Pretoria-Wes A.M. Hoërskool: Algemene reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vysde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Diens en Distrik.	Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	Datum waarop dokumente verkrybaar is.	Kontrakvoorwaardes en beschikbare dokumente lê ter insae op onderstaande kantore.	Tenders moet in wees om of voor 11-uur van.
Pretoria-Wes Hoërskool: Omskepping van houtwerk-sentrum in metaalwerksentrum	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1960. 13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1960. 5 Aug.
Pienaarrivier Laerskool: Pretoria Distrik: Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Lyttelton Tweede Laerskool: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Raytontskool: Pretoria Distrik: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Grootvlei Laerskool: Pretoria Distrik: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.
Capital Park E.M. Laerskool: Pretoria Stad: Oprigting van kleedkamers en Naturellekwartiere	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes (P/Sak 228) (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	13 Julie	Kamer 515, Vyfde Verdieping, Poyntongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	5 Aug.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raadoorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad bus wat vir dié doel verskaf is buite Kamer 44, Ou Gouvernementsgebou, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitantie vir kontantbetaling, of tsek deur die bank geparaseer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Alsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tender-nommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

#### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:—

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Service and District.	Documents Available for Issue to Contractors.	Available Documents are obtainable from and Returnable to.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	Tenders due at or before 11 a.m.
Goudrif High School: Rand East: Erection	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1960. 6th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1960. 5th Aug.
Loopspruit Group II School: Potchefstroom: Erection of hostel	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	6th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Barberton Hospital: Air Conditioning installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Rustenburg High School: Electrical reticulation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Greenside High School: Rand Central: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Orkney 3rd Primary School: Klerksdorp: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Witbank Hospital: Air conditioning installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are obtainable from and Returnable to.	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 a.m.
Lichtenburg High School : Electrical installation in additions at Justitia Girls Hostel	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1960, 13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1960, 5th Aug.
Nylstroom A.M. High School: Waterberg: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Kaapmuiden School : Barberton: Erection of teachers' quarters	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Zebediela School: Pietersburg: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Tata Hospital : Electrical installation in nurses quarters, kitchen, etc.	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Orban A.M. School: Rand Central : Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Florida Park E.M. High School: Rand West: Repairs and painting of roofs	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Trichardsdal School: Pietersburg: Erection of vegetable room and prefabricated storeroom	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Paul Kruger School: Rand East: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Hyde Park High School : Rand Central: Water reticulation to sportsfields	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Ebenhaeser Primary School: Rand West: Supplying of topsoil, etc.	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Pretoria West A.M. High School : Complete repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Pretoria West High School: Conversion of woodwork centre into metalwork centre	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Pienaarrivier Primary School : Pretoria District : Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Lyttelton 2nd Primary School: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Rayton School : Pretoria District: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Grootvlei Primary School: Pretoria District : Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.
Capital Park E.M. Primary School: Pretoria City: Erection of cloakrooms and Native quarters	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (P/Bag 228) (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	13th July	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	5th Aug.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 44, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

### KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Provinsiale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in verséeld koeverte waarop die tendernommer vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Provinsiale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur v.m. op die sluitingsdatum.

Tenderdokumente is op aanvraag verkrybaar by hierdie adres.

Afsonderlike aanvraag moet gedoen word ten opsigte van elke tender.

Tender No.	Artikel.	Sluitingsdatum
T.O.D. 556/60	Aardrykskunde uitrusting.....	29 Julie 1960.
T.O.D. 557/60	Toiletpapier.....	29 Julie 1960.
H.A. 558/60	Fisioterapie toerusting: Pietersburg-hospitaal	29 Julie 1960.
H.A. 559/60	Röntgenstraal toerusting: Witbank-hospitaal	29 Julie 1960.
H.A. 560/60	Vloeistowwe (medisync).....	29 Julie 1960.
H.A. 561/60	Hegmateriaal.....	29 Julie 1960.
H.A. 562/60	Salwe en inspuittings.....	29 Julie 1960.
R.F.T. 580/60	Motor watersprouters.....	29 Julie 1960.
R.F.T. 581/60	Lugband rollers.....	29 Julie 1960.
H.C. 584/60	Dubbeldoel stoelie.....	29 Julie 1960.
T.E.D. 586/60	Rusbanke, hout, skool type.....	29 Julie 1960.
T.E.D. 587/60	Kaste, staal, skool type.....	29 Julie 1960.
H.B. 590/60	Steriliserings benodigdhede (Druk-stoomketel)	29 Julie 1960.
R.F.T. 591/60	Padrollers, selfaangedrewe.....	12 Augustus 1960.
R.F.T. 592/60	Motor hystoestel.....	29 Julie 1960.
R.F.T. 593/60	Kragstamper.....	29 Julie 1960.
T.O.D. 623/60	Mikroskope en Biologie modelle.	12 Augustus 1960.
T.O.D. 624/60	Voorskote, Tafeldocke en Servette	12 Augustus 1960.
T.O.D. 625/60	Stofjasse.....	12 Augustus 1960.
T.O.D. 626/60	Uniforms, matrone.....	12 Augustus 1960.
T.O.D. 627/60	Hemde, Kombuisbediende.....	12 Augustus 1960.
T.O.D. 628/60	Broeke en kortbroeke vir kombuisbediendes	12 Augustus 1960.
T.O.D. 629/60	Lakens en kussingslope.....	26 Augustus 1960.
T.O.D. 630/60	Baadjies, kelners.....	26 Augustus 1960.
T.O.D. 631/60	Oorpakke.....	26 Augustus 1960.
T.O.D. 632/60	Dekens en komberse.....	26 Augustus 1960.
T.O.D. 633/60	Handdocke.....	26 Augustus 1960.
H.B. 598/60	Lige platformskale.....	12 Augustus 1960.
H.B. 599/60	Wasserymoustrykmasjiete.....	12 Augustus 1960.
H.B. 600/60	Wasserystryktoestel vir lakens, ens.	12 Augustus 1960.
R.F.T. 622/60	Gekombineerde ligdruk- en ammoniakkontwikkelingstoestel	29 Julie 1960.

## TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

### TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

Separate application should be made in respect of each tender.

Tender No.	Service.	Closing Date.
T.O.D. 556/60	Geography equipment.....	29th July, 1960.
T.O.D. 557/60	Toilet paper.....	29th July, 1960.
H.A. 558/60	Physiotherapy equipment: Pietersburg Hospital	29th July, 1960.
H.A. 559/60	X-Ray equipment: Witbank Hospital	29th July, 1960.
H.A. 560/60	Liquids (Medicine).....	29th July, 1960.
H.A. 561/60	Sutures and Ligatures.....	29th July, 1960.
H.A. 562/60	Ointments and Injections.....	29th July, 1960.
R.F.T. 580/60	Motor Water Sprinklers.....	29th July, 1960.
R.F.T. 581/60	Pneumatic Rollers.....	29th July, 1960.
H.C. 584/60	Dual purpose chairs.....	29th July, 1960.
T.E.D. 586/60	Settees, wooden, school type.....	29th July, 1960.
T.E.D. 587/60	Cupboards, steel, school type....	29th July, 1960.
H.B. 590/60	Sterilising equipment (autoclaves).	29th July, 1960.
R.F.T. 591/60	Road rollers, self-propelled.....	12th August, 1960.
R.F.T. 592/60	Car hoists.....	29th July, 1960.
R.F.T. 593/60	Power rammers.....	29th July, 1960.
T.O.D. 623/60	Microscopes and Biology Models	12th August, 1960.
T.O.D. 624/60	Aprons, cloths and serviettes....	12th August, 1960.
T.O.D. 625/60	Dust coats.....	12th August, 1960.
T.O.D. 656/60	Matrons' uniforms.....	12th August, 1960.
T.O.D. 627/60	Shirts, kitchen boy.....	12th August, 1960.
T.O.D. 628/60	Trousers and shorts, kitchen boys'	12th August, 1960.
T.O.D. 629/60	Sheets and pillow slips.....	26th August, 1960.
T.O.D. 630/60	Jackets, waiters'.....	26th August, 1960.
T.O.D. 631/60	Overalls.....	26th August, 1960.
T.O.D. 632/60	Counterpanes and blankets.....	26th August, 1960.
T.O.D. 633/60	Towels.....	26th August, 1960.
H.B. 598/60	Light platform scales.....	12th August, 1960.
H.B. 599/60	Laundry sleeve presses.....	12th August, 1960.
H.B. 600/60	Flatwork ironing machines.....	12th August, 1960.
R.F.T. 622/60	Combined printing and ammonia developing machine	29th July, 1960.

Tender No.	Artikels.	Sluitingsdatum.	Tender No.	Articles.	Closing Date.
H.A. 634/60	Torak Chirurgiese Tocrusting....	12 Augustus 1960.	H.A. 634/60	Thoracic Surgery Equipment.....	12th August, 1960.
H.A. 635/60	Tweevlakkige Casettewisselaar....	12 Augustus 1960.	H.A. 635/60	Bi-plane Cassette Changer.....	12th August, 1960.
H.C. 585/60	Blou Denim, 37 dm. wyd.....	12 Augustus 1960.	H.C. 585/60	Blue Denim, 37 in. wide.....	12th August, 1960.
H.C. 643/60	Skuimrubber matrasse.....	12 Augustus 1960.	H.C. 643/60	Foam rubber mattresses.....	12th August, 1960.
W.F.T. 642/ 60	Lugperspomp.....	5 Augustus 1960.	W.F.T. 462/ 60	Air Compressor.....	5th August, 1960.
H.B. 639/60	Outomatiese kontroles vir wasma- sjiene	26 Augustus 1960.	H.B. 639/60	Automatic controls for washing machines	26th August, 1960.
H.B. 640/60	Wassery tuimel droer.....	26 Augustus, 1960	H.B. 640/60	Laundry drying tumblers.....	26th August, 1960.
H.B. 641/60	Wassery droogmasjien.....	26 Augustus 1960.	H.B. 641/60	Hydro extractors.....	26th August, 1960.
R.F.T. 668/ 60	Rondawels (10-15 voet).....	12 Augustus 1960.	R.F.T. 668/ 60	Rondavels (10-15 ft.).....	12th August, 1960.
R.F.T. 669/ 60	Flikkerligte.....	12 Augustus 1960.	R.F.T. 669/ 60	Flicker Lights.....	12th August, 1960.
W.F.T. 670/ 60	Betonmengers.....	19 Augustus 1960.	W.F.T. 670/ 60	Concrete Mixers.....	19th August, 1960.
W.F.T. 671/ 60	Elektriese Substasie-eenheid.....	19 Augustus 1960.	W.F.T. 671/ 60	Electrical Substation Unit.....	19th August, 1960.

Die Provinciale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

L. DU RAND,  
Voorsitter, Transvaalse Provinciale Tenderraad.

Administrateurskantoor,  
Pretoria.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

L. DU RAND,  
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

Administrator's Office.  
Pretoria.

## DEPARTEMENT VAN VERVOER.

### MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, gepubliseer.

Skriftelike vertoe (in dupliaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X=No. van aansoek en naam van applikant.

Y=Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z=Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.

X 10429/A. 357. Abraham Paulus Huyser, Pk./P.O. Boshoek, Distrik/District of Rustenburg. (Aansoek om bykomende voertuig/  
*Application for additional vehicle.*) TRB 9739.

Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.

Z (1) Binne 'n omtrek van 20 myl van Boshoek (beperk)/Within a radius of 20 miles from Boshoek (restricted).

Y (2) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).

Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Boshoek-postkantoor/Within a radius of 150 miles from Boshoek Post Office.

Y (3) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).

Z (3) Binne die Provincie Transvala/Within the Transvaal Province.

Y (4) Eie goedere (6½-ton-vragmotor)/Own goods (6½-ton lorry).

Z (4) Binne 'n omtrek van 30 myl van Boshoek/Within a radius of 30 miles from Boshoek.

X 7454/A. 339. Jacobus Johannes Venter, Middelburg. (Aansoek om bykomende voertuig/*Application for additional vehicle.*) TM 3796.

Y Padmaakmateriaal (pro forma) (5-ton-vragmotor)/Roadmaking material (pro forma) (5-ton lorry).

Z Binne die Provincie Transvala/Within the Transvaal Province.

X 1060/A. 383. Transvala Haulages (Pty.), Ltd., Steelpoort. (Nuwe aansoek/*New application.*) Voertuie/Vehicles: TCB 1292, TCB 1221 en/and TCB 1297.

Y Erts (twee 8-ton-vragmotors en een 12½-ton-vragmotor)/Ores (two 8-ton lorries and one 12½-ton lorry).

Z (1) Tussen Kennedysvale en Steelpoort-stasie/Between Kennedysvale and Steelpoort Station.

(2) Tussen Roosnekal en Stoffberg-stasie/Between Roosnekal and Stoffberg Station.

X 11929/A. 379. R. J. F. Bezuidenhout, Potgietersrus. (Aansoek om gewysigde magtiging/*Application for amended authority.*) Voertuig/  
Vehicle: TAN 7644.

Y Sand en gegruide klip, ten behoeve van Potgietersrust Crushers/Sand and crushed stone, on behalf of Potgietersrust Crushers.

Z Direk na boppersele binne 'n omtrek van 50 myl van Potgietersrus (busbeperking)/Direct to building sites within a radius of 50 miles from Potgietersrus (bus restriction).

X 13266/A. 336. Daniel Frederick van Gerven, Bronkhorstspruit. (Nuwe aansoek/*New application.*) Voertuig/Vehicle: TAW 3164.

Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.

Z (1) Binne 'n omtrek van 20 myl van Bronkhorstspruit (beperk)/Within a radius of 20 miles from Bronkhorstspruit (restricted).

Y (2) Padmaakmateriaal (pro forma) (6-ton-vragmotor)/Roadmaking material (pro forma) (6-ton lorry).

Z (2) Binne die Provincie Transvala/Within the Transvaal Province.

X 753. Catharina Maria Korff, Sibthorpe, oor/via Nelspruit. (Nuwe aansoek/*New application.*) Voertuig/Vehicle: TBH 3073.

Y Nie-blanke passasiers/Non-European passengers.

Z Tussen Sibthorpe en Nelspruit/Between Sibthorpe and Nelspruit.

Tyftafel, soos en wanneer benodig/*Time-table, as and when required.*

Tarief: 2s. 6d. per passasier retroer/Tariff: 2s. 6d. per passenger return.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

### MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation regulations, 1956.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X=No. of application and name of applicant.

Y=Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z=Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, KAAPSTAD.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, CAPE TOWN.

X A. 179. Tyers Transport (Pty.), Ltd., karweiers/cartage contractors, Kaapstad/Cape Town. (Bykomstige magtiging/*Additional authority.*) CA 3885.

Y Huistrekke (een 16-ton-meubelwa)/Household removals (one 16-ton pantechnicon).

Z Binne die Unie van Suid-Afrika/Within the Union of South Africa.

## PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.

- X** E. 7376. F. J. C. Cronje, boer/farmer, Ventersdorp. (Bykomende voertuig/Additional vehicle.) TN 4100.  
**V** (1) Vars en industriële melk van lede van die Wes-Transvaal Suiwel Koöp, en leë kanne op die terugreis na Wes-Transvaal Suiwel Koöp, se plek van besigheid te Potchefstroom/Fresh and industrial milk of the members of the Wes-Transvaal Suiwel Koöp, and empty containers on the return journey to Wes-Transvaal Suiwel Koöp.'s place of business at Potchefstroom.
- Z** (1) Roete No. 1.—Van Palmietfontein oor Rietfontein, Kafferskraal No. 14, Rietfontein No. 155, Kafferskraal No. 2, Goedvoortzicht No. 87, Brakpan No. 90, Paardeplaats No. 91, Twisniet No. 94, Boschpoort No. 169, Doornpoort No. 182, Hoffontein No. 186, Boshoffrust No. 173, terug na Hoffontein No. 186, Driekuil No. 184, Ottosdal No. 146, Doornkuil No. 128, Kareekuil No. 139, Bospan No. 274, Oshoek No. 120, Doornbult No. 118, Boshbult No. 119 dan terug na Ottosdal No. 146, Witpoort No. 148, Rietfontein No. 71, Rietvallei No. 68, Wildebeestlaagte No. 99, Bultfontein No. 72, Otterfontein No. 31, Oorbietjiesfontein No. 32, Hartebeesfontein No. 89, Buisfontein No. 27, Vlaklaagte No. 25, Voorspoed No. 112, Brakspruit No. 5, Mahemsvlei No. 17, Palmietfontein, Welgegund No. 84 na Potchefstroom/Route No. 1.—From Palmietfontein via Rietfontein, Kafferskraal No. 14, Rietfontein No. 155, Kafferskraal No. 2, Goedvoortzicht No. 87, Brakpan No. 90, Paardeplaats No. 91, Twisniet No. 94, Boschpoort No. 169, Doornpoort No. 182, Hoffontein No. 186, Boshoffrust No. 173, back to Hoffontein No. 186, Driekuil No. 184, Ottosdal No. 146, Doornkuil No. 128, Kareekuil No. 139, Bospan No. 274, Oshoek No. 120, Doornbult No. 118, Boshbult No. 119 then back to Ottosdal No. 146, Witpoort No. 148, Rietfontein No. 71, Rietvallei No. 68, Wildebeestlaagte No. 99, Bultfontein No. 72, Otterfontein No. 31, Oorbietjiesfontein No. 32, Hartebeesfontein No. 89, Buisfontein No. 27, Vlaklaagte No. 25, Voorspoed No. 112, Brakspruit No. 5, Mahemsvlei No. 17, Palmietfontein, Welgegund No. 84 to Potchefstroom.
- Roete No. 2.—Van Palmietfontein No. 124 oor Buffelsvlei No. 25, Sterkstroom No. 130, Klipplaatsdrift, Elandskuil No. 110, Rooipoort No. 2, Rietkuil No. 99, Kromdraai No. 75, Gegund No. 84, Welgevonden na Potchefstroom/Route No. 2.—From Palmietfontein No. 124 via Buffelsvlei No. 25, Sterkstroom No. 130, Klipplaatsdrift, Elandskuil No. 110, Rooipoort No. 2, Rietkuil No. 99, Kromdraai No. 75, Gegund No. 84. Welgevonden to Potchefstroom.
- Roete No. 3.—Palmietfontein No. 124, Doornfontein No. 19, Brakspruit-Suid No. 114, Palmietfontein No. 23, Eleazer No. 18, Rietkuil No. 99, Modderfontein No. 12, Potchefstroom/Route No. 3.—Palmietfontein No. 124, Doornfontein No. 19, Brakspruit South No. 114, Palmietfontein No. 23, Eleazer No. 18, Rietkuil No. 99, Modderfontein No. 12, Potchefstroom.
- V** (2) Surplus en gepasteuriseerde melk van Wes-Transvaal Suiwel Koöp/Surplus and pasteurised milk of Wes-Transvaal Suiwel Koöp.
- Z** (2) Van Potchefstroom na Klerksdorp en Stilfontein/From Potchefstroom to Klerksdorp and Stilfontein.

## SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos, sal die diere hieronder beskryf, verkoop word soos aangedui.

Persone wat navraag wens te doen aanstaande die hieronder omskreve diere moet, in die geval van diere in munisipale skutte, die Stadsklerk nader, en wat diere in distrik-skutte betref, die betrokke Landdros.

**ALLDAYS** Skut, Distrik Soutpansberg, op 10 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Os, 3 tot 4 jaar, rooi, gebrand O25 of O55.

**GREYLINGSTAD** Munisipale Skut, op 3 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Vers, swart, 9 maande; 1 vers, swart, 14 maande, linkeroor winkelhaak van agter.

**KAMEELDRIFT** Skut, Distrik Brits, op 10 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Bul, Afrikaner, 4 jaar, rooi, brandmerk GP8; 1 bul, Afrikaner, 5 jaar, rooi; 1 koei, Afrikaner, 3 jaar, rooi, brandmerk RP7.

**KLERKSDORG** Munisipale Skut, op 28 Julie 1960, om 10 v.m.—1 Vers, geelbont, 2 jaar; 1 vers, Jersey, geel, 2 jaar; 1 os, bruin, 1 jaar, linker- en regteroer halfmaan.

**LEEUWFONTEIN** Skut, Distrik Wolmaransstad, op 10 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Koei, Jersey, 6 jaar, geel, linkeroor swaelstert; 1 koei, baster, swart, regteroer swaelstert en halfmaantjie van agter.

**ORANJEFONTEIN** Skut, Distrik Potgietersrus, op 10 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Muil, merrie, 15 jaar, swart; 1 muil, merrie, 15 jaar, swart; 1 muil, merrie, 18 jaar, swart.

**OTTOSDAL** Munisipale Skut, op 28 Julie 1960, om 10 v.m.—1 Tollie, 15 maande, vaa.

**REWARD** Skut, Distrik Potgietersrus, op 17 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Tollie, 18 maande, rooi, linkeroor swaelstert, regteroer swaelstert en winkelhaak van agter.

**WAKKERSTROOM** Munisipale Skut, op 27 Julie 1960, om 1 nm.—1 Vers, 3 jaar, regteroer swaelstert, slip van onder.

**WITBANK** Munisipale Skut, op 30 Julie 1960, om 10 v.m.—1 Bulkalf, 1 jaar, swart.

**WOLWERAND** Skut, Distrik Klerksdorp, op 17 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Koei, baster, 6 jaar, regteroer halfmaan van voor.

**WONDERFONTEIN** Skut, Distrik Belfast, op 10 Augustus 1960, om 11 v.m.—1 Os, gekruis, 7 jaar, swart, albei ore halfmaantjie van agter; 1 os, gekruis, 7 jaar, swart.

## POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk, for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

**ALLDAYS** Pound, District Soutpansberg, on 10th August, 1960, at 11 a.m.—1 Ox, 3 to 4 years, red, branded O25 or O55.

**GREYLINGSTAD** Municipal Pound, on 3rd August, 1960, at 11 a.m.—1 Heifer, black, 9 months; 1 heifer, black, 14 months, left ear square behind.

**KAMEELDRIFT** Pound, District Brits, on 10th August, 1960, at 11 a.m.—1 Bull, Africander, 4 years, red, branded GP8; 1 bull, Africander, 5 years, red; 1 cow, Africander, 8 years, red, branded RP7.

**KLERKSDORG** Municipal Pound, on 28th July, 1960, at 10 a.m.—1 Heifer, yellow and white, 2 years; 1 heifer, Jersey, yellow, 2 years; 1 ox, brown, 1 year, left and right ear half-moon.

**LEEUWFONTEIN** Pound, District Wolmaransstad, on 10th August, 1960, at 11 a.m.—1 Cow, Jersey, 6 years, yellow, left ear swallowtail; 1 cow, mixed, black, right ear swallowtail and half-moon behind.

**ORANJEFONTEIN** Pound, District Potgietersrus, on 10th August, 1960, at 11 a.m.—1 Mule, mare, 15 years, black; 1 mule, mare, 15 years, black; 1 mule, mare, 18 years, black.

**OTTOSDAL** Municipal Pound, on 28th July, 1960, at 10 a.m.—1 Tolly, 15 months, grey.

**REWARD** Pound, District Potgietersrus, on 17th August, 1960, at 11 a.m.—1 Tolly, 18 months, red, left ear swallowtail, right ear swallowtail and square behind.

**WAKKERSTROOM** Municipal Pound, on 27th July, 1960, at 1 p.m.—1 Heifer, 3 years, right ear swallowtail, slit underneath.

**WITBANK** Municipal Pound, on 30th July, 1960, at 10 a.m.—1 Bull-calf, 1 year, black.

**WOLWERAND** Pound, District Klerksdorp, on 17th August, 1960, at 11 a.m.—1 Cow, mixed, 6 years, right ear half-moon in front.

**WONDERFONTEIN** Pound, District Belfast, on 10th August, 1960, at 11 a.m.—1 Ox, mixed, 7 years, black, both ears half-moon behind; 1 ox, mixed, 7 years, black.

## MUNISIPALITEIT DELMAS.

## WYSIGING VAN VERORDENINGE.

## KENNISGEWING No. 15/1960.

Ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, geskied kennisgewing hiermee dat die Raad van voorname is om die volgende verordeninge te wysig:

## (I) Publieke Gesondheidsverordeninge.

Die voorgestelde wysigings is vir insaak beskikbaar in die kantoor van die ondergetekende en enige besware moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word binne een-en-twintig (21) dae vanaf datum van hierdie kennisgewing.

J. S. JOUBERT,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Delmas, 12 Julie 1960.

## MUNICIPALITY OF DELMAS.

## AMENDMENT OF BY-LAWS.

## NOTICE NO. 15/1960.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Council to amend the following by-law:

## (I) Public Health By-laws.

The proposed amendments are available for inspection at the office of the undersigned and any objections must be lodged, in writing, with the undersigned within twenty-one (21) days from the date of this notice.

J. S. JOUBERT,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Delmas, 12th July, 1960. 426-20-27

## MUNISIPALITEIT LOUIS TRICHARDT.

## KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee, in terme van die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (No. 17 van 1939), soos gewysig, dat dit die voorname van die Stadsraad van Louis Trichardt is om die Dipbak Bywette te wysig (Dip Fooie).

Die voorgestelde wysiging kan in die Kantoer van die Stadsklerk nagesien word gedurende kantoorure en enige besware teen die voorgestelde wysiging moet by ondergetekende ingedien word binne 21 dae vanaf datum hiervan.

H. J. L. BERGH,  
Assistant Stadsklerk.  
Munisipale Kantore,  
Louis Trichardt, 7 Julie 1960.

## MUNICIPALITY OF LOUIS TRICHARDT.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance (No. 17 of 1939), as amended, that it is the intention of the Town Council of Louis Trichardt to amend the Dipping By-laws (Dipping Fees).

Cope of the proposed amendment may be inspected in the Office of the Town Clerk during office hours and any objections to the said amendments must be lodged with the undersigned within 21 days from date hereof.

H. J. L. BERGH,  
Assistant Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Louis Trichardt, 7th July, 1960. 408-20

## STAD GERMISTON.

## PROKLAMASIE VAN PAD.

Kragtens die bepalings van die „Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904“, soos gewysig, word hierby kennis gegee dat die Stadsraad van Germiston die Administrateur versoek het om die pad wat in Bylae A van hierdie kennisgewing beskryf word, as 'n openbare pad te proklameer.

'n Afskrif van die aansoek en die betrokke diagramme is daagliks gedurende kantoorure by Kamer 106, Stadskantoor, Germiston, vir openbare insae beskikbaar.

Enige belanghebbende persoon wat teen die proklamasie beswaar wil aanteken, moet sodanige beswaar binne een maand, van 4 Augustus 1960 af, skriftelik (in duplikaat), by die Provinciale Sekretaris, Posbus 383, Pretoria, en by die ondergetekende indien.

## BYLAE A.

## BESKRYWING.

'n Wigvormige stuk grond wat in wydte wissel van zero tot 59·20 Kaapse voet en wat geproklameerde grond deurkruis wat kragtens mynreg as kleims gehou word, omskryf deur Diagramme R.M.T. Nos. 2971 en 2976, en geregistreer in die naam van East Rand Proprietary Mines, Limited, op die plaas Klippoortje No. 110, Registrasie-afdeling I.R., Distrik Germiston, Myndistrik van Johannesburg.

'n Verwyding aan die noordoostelike en noordelike grense van Germiston-Elsburgweg, soos omskryf deur Diagram R.M.T. No. 417 L.G. No. A.7034/47. Beginnende by die westelike baken van Gedeelte 113 van die plaas Klippoortje No. 110, Registrasie-afdeling I.R. (Diagram L.G. No. A.673/43) en voorts suidowaarts en ooswaarts oor 'n afstand van nagenoeg 838 Kaapse voet tot by die oostelike grens van Gedeelte 113 van die plaas Klippoortje No. 110, Registrasie-afdeling I.R. (Diagram L.G. No. A.673/43).

Bogāande word vollediger omskryf op Diagram R.M.T. No. 578, L.G. No. A.6138/59.

P. J. ESSER,  
Vryparg-eienaar.  
Elsburgweg 133, Germiston.

## BYLAE B.

MYNREG DEURKRUIS DEUR DIE PAD IN BYLAE  
A BESKRYF EN SOOS DEUR DIAGRAM  
R.M.T. NO. 578 OMSKRYF.

Kleims omskryf deur Diagramme R.M.T. Nos. 2971 en 2976 en geregistreer in die naam van East Rand Proprietary Mines, Limited.

## BYLAE C.

ANDER REGTE BEHALWE MYNREGTE WAT  
GERAAK WORD DEUR DIE PAD WAARNA IN  
BYLAE B VERWYS WORD.

(a) Gebied vir landbou omskryf deur Plan R.M.T. No. 3108 en gehou kragtens Oppervlakteregpermit No. A.183/36 deur A. Melman.

(b) 'n Gebied gereserveer vir dorpsdoel-eindes deur Goewermentskennisgewing No. 2349, aangekondig in Staatskoerant No. 5789, gedateer 21 Desember 1956, en aangedui op Plan R.M.T. No. 2165.

H. S. MILLER,  
Stadsklerk

Stadskantoor,  
Germiston, 7 Julie 1960.  
(No. 143/60.)

## CITY COUNCIL OF GERMISTON.

## PROCLAMATION OF ROAD.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of the Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904, as amended, that the City Council of Germiston has petitioned the Administrator to proclaim as a public road the road described in Schedule A of this notice.

A copy of the petition and the relevant diagrams can be inspected at Room 106, Municipal Offices, Germiston, daily during office hours.

Any interested person desiring to lodge an objection to the proclamation must lodge such objection, in writing (in duplicate), with the Provincial Secretary, P.O. Box 383, Pretoria, and the undersigned within one month from the 4th August, 1960.

## SCHEDULE A.

## DESCRIPTION:

A wedge shaped piece of land, varying in width from zero to 59·20 Cape feet, traversing proclaimed land held under mining title as claims defined by Diagrams R.M.T. Nos. 2971 and 2976 and registered in the name of East Rand Proprietary Mines, Limited, on the farm Klippoortje No. 110, Registration Division I.R., District Germiston, Mining District of Johannesburg.

A widening on the north-eastern and northern boundaries of Germiston-Elsburg Road as defined by Diagram R.M.T. No. 417, S.G. No. A.7034/47. Commencing at the most western beacon of Portion 113 of the farm Klippoortje No. 110, Registration Division I.R. (Diagram S.G. No. A.673/43) and proceeding south-eastwards and eastwards for a distance approximately 838 Cape feet, to the eastern boundary of Portion 113 of the farm Klippoortje No. 110, Registration Division I.R. (Diagram S.G. No. A.673/43).

The above is more fully described on Diagram R.M.T. No. 578, S.G. No. A.6138/59.

P. J. ESSER,  
Freehold Owner.  
133 Elsburg Road, Germiston.

## SCHEDULE B.

MINING TITLE TRAVESED BY THE ROAD  
DESCRIBED IN SCHEDULE A AND DEFINED  
BY DIAGRAM R.M.T. NO. 578.

Claims defined by Diagram R.M.T. Nos. 2971 and 2976 and registered in the name of East Rand Proprietary Mines, Limited.

## SCHEDULE C.

RIGHTS OTHER THAN MINING TITLES  
AFFECTION BY THE ROAD REFERRED TO IN  
SCHEDULE B.

(a) Area for agriculture defined by Plan R.M.T. No. 3108 and held under Surface Right Permit No. A.183/36 by A. Melman.

(b) An area reserved for township purposes by Government Notice No. 2349, published in Government Gazette No. 5789, dated 21st December, 1956, and shown on Plan R.M.T. No. 2165.

H. S. MILLER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Germiston, 7 July 1960.  
(No. 143/60.) 422-20-27-3

## STADSRAAD VAN PRETORIA-NOORD.

## WYSIGING VAN VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van Pretoria-Noord van voorname is om die volgende verordeninge te wysig:

(a) Eenvormige Watervoorsieningsverordening—wysiging van tariewe;

(b) Honde By wette—wysiging van tariewe;

(c) Rioleringsverordeninge — omskrywing van bouperseel.

Die voorgestelde wysigings sal ter insae by die Kantoor van die Stadsklerk, Burgerstraat 90, Pretoria-Noord, vir 'n tydperk van een-en-twintig (21) dae vanaf datum van publikasie hiervan.

W. H. J. BREYTENBACH,  
Stadsklerk

Burgerstraat 90,  
Pretoria-Noord, 13 Julie 1960.  
(Kennisgewing No. 12 van 1960.)

TOWN COUNCIL OF  
PRETORIA NORTH.

## AMENDMENT OF BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Town Council of Pretoria North, to amend the following by-laws:

(a) Uniform Water Supply By-laws—amendment of tariff;

(b) By-laws relating to dogs—amendment of tariff;

(c) Drainage By-laws—definition of building site.

The proposed amendments will be open for inspection at the Office of the Town Clerk, 90 Burger Street, Pretoria North, for a period of twenty-one (21) days from date of publication hereof.

W. H. J. BREYTENBACH,  
Town Clerk.

90 Burger Street,  
Pretoria North, 13th July, 1960.  
(Notice No. 12 of 1960.) 419-20

## MUNISIPALITEIT VENTERSDORP.

## EIENDOMSBELASTING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die volgende belasting op alle belasbare eiendomme binne die Munisipaliteit, soos aangeteken op die waarderingslys, gehef is deur die Stadsraad van Ventersdorp ten opsigte van die finansiële jaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, ooreenkomsig die Plaaslike Bestuur-Belastingordonnansie van 1933:

(a) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die grondwaarde van eiendom;

(b) 'n addisionele belasting van vyf en 'n driekwart pennies (5½d.) in die pond (£1) op die grondwaarde van die eiendom.

Die belasting verval en is betaalbaar voor of op 31 Maart 1961, met die voorbehoud dat die verskuldige bedrag aangesuwer kan word in paaiemente, hetsy maandeliks of halfjaarliks, met dien verstande dat die volle belasting aangesuwer moet wees op 31 Maart 1961.

Ingeval die belasting hierby opgelê nie op vervaldag betaal is nie, kan geregtelike stappe vir die invordering daarvan teen wanbetalers geneem word.

M. J. KLYNSMITH,  
Stadsklerk.  
Ventersdorp, 1 Julie 1960.  
(Munisipale Kennisgewing No. 12/60.)

## MUNICIPALITY OF VENTERSDORP.

## ASSESSMENT RATES.

Notice is hereby given that the following rates on the valuation of all rateable property within the Municipality as appearing on the valuation roll, have been imposed by the Town Council of Ventersdorp for the financial year 1st July, 1960, to 30th June, 1961, in terms of the Local Government Rating Ordinance, 1933:

(a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of the land;

(b) an additional rate of fivepence three farthings (5½d.) in the pound (£1) on the site value of land.

The above rates will become due and payable on or before the 31st March, 1961, provided that the rates due may be paid in instalments either monthly or half-yearly on condition that the rates must be paid in full on 31st March, 1961.

In the event of the rates hereby imposed not being paid on the due date, proceedings for the recovering thereof may be taken against defaulters.

M. J. KLYNSMITH,  
Town Clerk.  
Ventersdorp, 1st July, 1960.  
(Municipal Notice 12/60.) 409-20

## STADSRAAD VAN NIGEL.

## EIENDOMSBELASTING, 1960/61.

Kennis word hiermee gegee, kragtens die bepalings van Artikel 24 van die Plaaslike Bestuur-Belastinggordonnansie, 1933, dat die Stadsraad van Nigel op sy vergadering gehou op 30 Junie 1960, die volgende belastings op die waarde van belasbare eiendom, soos dit in die 1959/62 Driejaarlike Waarderingslys en enige daaropvolgende tussen-tydse waarderingslyste verskyn, binne die Municipale gebied vir die boekjaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, gehef het:—

- (i) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van alle grond, ooreenkomsdig Artikel 18 (2) van die Ordonnansie;
- (ii) 'n addisionale belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond, ooreenkomsdig Artikel 18 (3) van die Ordonnansie;
- (iii) 'n ekstra addisionale belasting van nege pennies (9d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond of belang in grond in besit van enige elektrisiteitsonderneming, ooreenkomsdig Artikel 20 van die Ordonnansie;
- (iv) onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur 'n ekstra addisionale belasting van agt pennies (8d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond ooreenkomsdig Artikel 18 (5) van die Ordonnansie;
- (v) 'n addisionale belasting van veertien pennies (14d.) in die pond (£1) ooreenkomsdig Artikel 21 (1) van die Ordonnansie, verminder soos bepaal deur Artikel 21 (1) (v) van die Ordonnansie, op die waarde van verbeterings geleë op grond kragtens mynbried besit (uitgesonderd grond van 'n wettig gestigde dorp), asook op die terreinwaarde van sodanige grond, waar bedoelde grond vir woondoelindes gebruik word of vir doelindes wat nie op mynontginning betrekking het nie deur persone of maatskappy wat betrokke is in mynontginning.

Bogenoemde belastings verval en is betaalbaar op 1 Oktober 1960, rente van 7% (sewe per centum) sal gevorder word op alle belastings wat nege maande na die vervaldatum nog nie aangesuiwer is nie.

P. J. GREYLING,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,  
Nigel, 7 Julie 1960.  
(Kennisgiving No. 33/1960.)

## TOWN COUNCIL OF NIGEL.

## ASSESSMENT RATES, 1960/61.

Notice is hereby given, in terms of Section 24 of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, that the Town Council of Nigel, at a meeting held on the 30th June, 1960, imposed the following assessment rates on all rateable properties within the Municipal Area of Nigel, as appearing in the 1959/62 Triennial Valuation Roll and any subsequent interim valuation rolls for the financial year 1st July, 1960, to 30th June, 1961.

- (i) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of all land, in terms of Section 18 (2) of the Ordinance;
- (ii) an additional rate of sixpence (6d.) in the pound (£1) on the site value of land, in terms of Section 18 (3) of the Ordinance;
- (iii) an extra additional rate of ninepence (9d.) in the pound (£1) on the site value of land or interest in land held by any power undertaking, in terms of Section 20 of the Ordinance;
- (v) an additional rate of fourteen pence nistrator, a further additional rate of eightpence (8d.) in the pound (£1) on the site value of land, in terms of Section 18 (5) of the Ordinance;

(v) an additional rate of fourteenpence (14d.) in the pound (£1) in accordance with Section 21 (1) of the Ordinance, and diminished as required by Section 21 (1) (v) of the Ordinance, on the value of improvements situate upon land held under mining title (not being land in a lawfully established township) as well as upon the site value of such land, where such land is used for residential purposes or for purposes not incidental to mining operations by persons or companies engaged in mining operations.

The above rates shall become due and payable on 1st October, 1960, interest at the rate of seven per centum (7%) will be charged in respect of all rates unpaid nine months after due date.

P. J. GREYLING,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Nigel, 7th July, 1960.  
(Notice No. 33/1960.)

417—20

## STADSRAAD VAN PIET RETIEF.

## KENNISGEWING VAN BELASTING.

Kennisgwing geskied hiermee dat die volgende belasting op die waarde van alle belasbare grond binne die Munisipaliteit, soos dit in die waarderingslys voorkom, gehef is deur die Stadsraad van Piet Retief, kragtens die bepalings van die Plaaslike Bestuur-Belastinggordonnansie, 1933, soos gewysig, vir die jaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961:—

- (i) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond;
- (ii) 'n addisionale belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond;
- (iii) onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur 'n bykomende belasting van vyf pennies (5d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond.

Bogenoemde belasting is verskuldig en betaalbaar ten volle op 31 Maart 1961.

J. S. VAN ONSELEN,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,  
Piet Retief, 5 Julie 1960.  
(Munisipale Kennisgwing No. 21/60.)

## TOWN COUNCIL OF PIET RETIEF.

## NOTICE OF RATES.

Notice is hereby given that the following rates on the value of all rateable land within the Municipality as appearing in the valuation roll, have been imposed by the Town Council of Piet Retief, in terms of the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended, for the year 1st July, 1960, to the 30th June, 1961:—

- (i) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land;
- (ii) an additional rate of sixpence (6d.) in the pound (£1) on the site value of land;
- (iii) subject to the consent of the Administrator, an additional rate of fivepence (5d.) in the (£1) on the site value of land.

The above rates shall become due and payable in full on the 31st March, 1961.

J. S. VAN ONSELEN,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Piet Retief, 5th July, 1960.  
(Municipal Notice No. 21/1960.) 411—20

## MUNISIPALITEIT LEEUDORINGSTAD.

## KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee, in terme van Artikel 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Leeudoringstad van voorneme is om resterende gedeelte van Perseel No. 127 aan die Goewerneur van die Unie van Suid-Afrika oor te dra in ruil vir sekere ander persele, besonderhede waarvan verkry kan word van die ondergetekende.

Enige besware teen die voorgenome omruiling, moet skriftelik by die ondergetekende ingedien word nie later nie as 17 Augustus 1960.

W. G. OLIVIER,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Leeudoringstad, 1 Julie 1960.

MUNICIPALITY OF  
LEEUDORINGSTAD.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Leeudoringstad Village Council to transfer remaining portion of Lot No. 127 on the name of the Governor of the Union of South Africa, in exchange of certain other lots, particulars of which are obtainable from the undersigned.

Any objections to the proposed exchange, must reach the undersigned not later than 17th August, 1960.

W. G. OLIVIER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Leeudoringstad, 1st July, 1960.

393—13-20-27

## MUNISIPALITEIT LOUIS TRICHARDT.

## KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee, in terme van Artikel 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat dit die voorneme is van die Stadsraad van Louis Trichardt om aan die Louis Trichardt Bowling Klub en Soutpansberg Skietkommando sekere gronde op die dorpsgronde te verhuur op dieselfde voorwaarde en kondisies as voorheen verhuur.

Kondisies van Verhuur en besonderhede van die grond kan in die Kantoor van die Stadsklerk nagesien word gedurende kantoorure en enige besware teen die voorgestelde huur moet by die ondergetekende ingedien word binne een maand vanaf datum hiervan.

H. J. L. BERGH,  
Assistant Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Louis Trichardt, 1 Julie 1960.

MUNICIPALITY OF  
LOUIS TRICHARDT.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) of the Local Government Ordinance (No. 17 of 1939), as amended, that it is the intention of the Town Council of Louis Trichardt to lease to the Louis Trichardt Bowling Club and the Soutpansberg Rifle Range certain ground on the Townlands of Louis Trichardt on the same terms and conditions as previously leased.

Conditions of Lease and particulars of the ground may be inspected at the Office of the Town Clerk during office hours and any objections to the said leases must be lodged with the undersigned within one month of date hereof.

H. J. L. BERGH,  
Assistant Town Clerk.

Municipal Offices,  
Louis Trichardt, 1st July, 1960.

377—6-13-20

## STAD GERMISTON.

## PROKLAMASIE VAN PAD.

Kragtens die bepaling van die „Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904”, soos gewysig, word hierby kennis gegee dat die Stadsraad van Germiston die Administrateur versook het om die pad wat in Bylae A van hierdie kennisgewing beskryf word, as 'n openbare pad te proklameer.

'n Afskrif van die aansoek en die betrokke diagramme is daagliks gedurende kantoorure by Kamer No. 106, Stads-kantoor, Germiston, vir openbare insae beskikbaar.

Enige belanghebbende persoon wat teen die proklamasie beswaar wil aanteken, moet sodanige beswaar binne een maand van 4 Augustus 1960, of skriftelik (in duplikaat) by die Provinciale Sekretaris, Posbus 383, Pretoria, en by die ondergetekende indien.

## BYLAE A.

## BESKRYWING.

'n Verwyding aan die suidwestelike grens van Lakeweg en die suidoostelike grens van Albertonweg wat gepromulgueerde grond deurkruis wat kragtens mynreg as klems gehou word omskryf deur Diagram R.M.T. No. 4371 en geregistreer in die naam van Rose Deep, Limited, op die plaas Elandsfontein No. 90, Registrasie-Afdeling I.R., Distrik Germiston, Myn-districk van Johannesburg:—

'n Verwyding aan die suidwestelike grens van Lakeweg, soos omskryf deur Plan R.M.T. No. 40, L.G. No. A.825/15 en die suidoostelike grens van Albertonweg, soos omskryf deur Plan R.M.T. No. 76, L.G. No. A.2567/17.

Beginnende by die noordelikste baken van Gedeelte SSS van die plaas Elandsfontein No. 90, Registrasie-afdeling I.R. (Diagram L.G. No. A.1388/31) en voorts suid-ooswaarts met die suidwestelike grens van Lakeweg langs oor 'n afstand van 156·00 Kaapse voet; daarvandaan noord-weswaarts om Gedeelte SSS van die plaas Elandsfontein No. 90, Registrasie-afdeling I.R. oor 'n afstand van 122·93 Kaapse voet te dcurkruis; voorts weswaarts oor 'n afstand van 19·44 Kaapse voet tot by die suidoostelike grens van Albertonweg; voorts noordooswaarts met die suidoostelike grens van Albertonweg langs oor 'n afstand van 69·05 Kaapse voet na die noordelikste baken van Gedeelte SSS van die plaas Elandsfontein No. 90, Registrasie-afdeling I.R., dit is die aanvangspunt.

Bogaande word vollediger omskryf op Diagram R.M.T. No. 577, L.G. No. A.5580/59.

Vrypaga-eienaar: Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, Randse en O.V.S. Onderneming.

## BYLAE B.

## MYNREG DEURKRUIS DEUR PAD IN BYLAE A BESKRYF EN SOOS DEUR DIAGRAM R.M.T. NO. 577 OMSKRYF.

Klems omskryf deur Diagram R.M.T. No. 4371 en geregistreer in die naam van Rose Deep, Limited.

## BYLAE C.

## ANDER REGTE BEHALWE MYNREGTE WAT GERAAK WORD DEUR DIE PAD WAARNA IN BYLAE B VERWYS WORD.

Gebied vir woonkwartiere met omheining omskryf deur Plan R.M.T. No. 2671 en gehou kragtens Oppervlakregpermit No. A.136/31 deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie.

H. S. MILLER,  
Stadsklerk.

Stadskantore,  
Germiston, 8 Julie 1960.  
(No. 144/1960.)

## CITY COUNCIL OF GERMISTON.

## PROCLAMATION OF ROAD.

Notice is hereby given, in terms of the provisions of the Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904, as amended, that the City Council of Germiston has petitioned the Administrator to proclaim as a public road the road described in Schedule A of this notice.

A copy of the petition and the relevant diagrams can be inspected at Room 106, Municipal Offices, President Street, Germiston, daily during office hours.

Any interested person desiring to lodge an objection to the proclamation must lodge such objection, in writing (in duplicate) with the Provincial Secretary, P.O. Box 383, Pretoria, and the undersigned within one month from the 4th August, 1960.

## SCHEDULE A.

## DESCRIPTION.

A widening on the south-western boundary of Lake Road and the south-eastern boundary of Alberton Road, traversing proclaimed land held under Mining Title as claims defined by Diagram R.M.T. No. 4371 and registered in the name of Rose Deep, Limited, on the farm Elandsfontein No. 90, Registration Division I.R., District of Germiston, Mining District of Johannesburg:—

A widening on the south-western boundary of Lake Road, as defined by Plan R.M.T. No. 40, S.G. No. A.825/15 and the south-eastern boundary of Alberton Road, as defined by Plan R.M.T. No. 76, S.G. No. A.2567/17.

Commencing at the most northern beacon of Portion SSS of the farm Elandsfontein No. 90, Registration Division I.R. (Diagram S.G. No. A.1388/31) and proceeding south-eastwards, along the south-western boundary of Lake Road for a distance of 156·00 Cape feet; thence north-westwards, traversing Portion SSS of the farm Elandsfontein No. 90, Registration Division I.R., for a distance of 122·93 Cape feet; thence westwards for a distance of 19·44 Cape feet to the south-eastern boundary of Alberton Road; thence north-eastwards along the south-eastern boundary of Alberton Road for a distance of 69·05 Cape feet to the most northern beacon of Portion SSS of the farm Elandsfontein No. 90, Registration Division I.R., i.e. the point of commencement.

The above is more fully described on Diagram R.M.T. No. 577, S.G. No. A.5580/59.

Freehold owner: Electricity Supply Commission, Rand and O.F.S. Undertaking.

## SCHEDULE B.

## MINING TITLE TRAVESED BY THE ROAD DESCRIBED IN SCHEDULE A AND AS DEFINED BY DIAGRAM R.M.T. NO. 577. Claims defined by Diagram R.M.T. No. 4371 and registered in the name of Rose Deep, Limited.

## SCHEDULE C.

## RIGHTS OTHER THAN MINING TITLES AFFECTED BY THE ROAD REFERRED TO IN SCHEDULE B.

Area for Residential Quarters with fencing defined by plan R.M.T. No. 2671 and held under Surface Right Permit No. A.136/31 by the Electricity Supply Commission.

H. S. MILLER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Germiston, 8 July 1960  
(144/1960.)

423-20-27-3

## GESONDHEIDSKOMITEE VAN DEVON.

## EIENDOMSBELASTING.

Kennisgewing geskied hiermee, kragtens die bepaling van Ordonnansie No. 20 van 1933, dat die Gesondheidskomitee van Devon vir die jaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, die volgende belastings opgeleg het, op alle belasbare eiendomme binne die grens van die Gesondheidskomitee van Devon:—

- (a) Een pennie (Id.) in die pond (£1), oorspronklike belasting op grondwaardes;
- (b) ses pennies (6d.) in die pond (£1), bykomende belasting op grondwaardes.

Bogemelde belastings is verskuldig en betaalbaar op die 31ste Desember 1960. Sewe persent rente sal gevra word op alle agterstallige belastings, gereken vanaf 1 Januarie 1961.

J. L. KRUGER,  
Sekretaris.  
Devon, 13 Julie 1960.

## DEVON HEALTH COMMITTEE.

## ASSESSMENT RATES.

Notice is hereby given, in terms of Ordinance No. 20 of 1933, that the Health Committee of Devon has for the year 1st July, 1960, to 30th June, 1961, imposed the following rates on all rateable property within the area of the Devon Health Committee:—

- (a) One penny (Id.) in the pound (£1), original rate on site value;
- (b) six pennies (6d.) in the pound (£1), additional rate on site value.

The above-mentioned rates are due and payable on the 31st December, 1960. Seven per cent interest will be charged on all arrear assessment rates as from the 1st January, 1961.

J. L. KRUGER,  
Secretary  
Devon, 13th July, 1960. 427-20

## STADSRAAD VAN PIET RETIEF.

TUSSENTYDSE WAARDERINGSLYS,  
1960/1961.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsig die bepaling van Artikel 14 van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat bovenoemde waarderingslys nou voltooi en gesertifiseer is en dat dit vasgestel en bindend sal wees op alle belanghebbende persone, wat nie binne een maand vanaf datum van die eerste publikasie hiervan, teen die beslissing van die Waarderingshof appelleer, soos voorgeskryf in Artikel 15 van die Ordonnansie nie.

J. SKEWS,  
President.  
Munisipale Kantoor,  
Piet Retief, 5 Julie 1960.  
(Kennisgewing No. 20/1960.)

## TOWN COUNCIL OF PIET RETIEF.

## INTERIM VALUATION ROLL, 1960/61.

It is hereby notified, in accordance with the provisions of Section 14 of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the valuation roll has been completed and certified and will become fixed and binding upon all parties concerned who shall not within one month from date of first publication hereof, appeal from the decision of the Valuation Court in the manner prescribed in Section 15 of the Ordinance.

J. SKEWS,  
President.  
Municipal Offices,  
Piet Retief, 5 July 1960.  
(Notice No. 20/1960.) 410-20

13

MUNISIPALITEIT  
ROODEPOORT-MARAISBURG.

ONTWERP-DORPSAANLEGSKEMA  
NO. 1/19 VAN 1960.

Kennisgewing geskied hiermee ter algemene inligting, ingevalle die regulasies opgestel kragtens die Dorpe- en Dorpsaanlegordonnansie, 1931, soos gewysig, dat die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg voornemens is om die bogenoemde ontwerp-skema te aanvaar wat Dorpsaanleskema No. 1 van 1946 soos volg sal wysig:—

(a) Deur die herindeling van die gebruik waarvoor ondergenoemde erwe aangewend kan word:—

- (1) Erf No. 408, Florida, vir spesiale doeleindes (hotelregte) onderworpe aan sekere voorwaarde;
- (2) Erf No. 161, Florida Uitbreidingsvir algemene bes.ghedsdoeleindes onderworpe aan sekere voorwaarde;
- (3) Erwe Nos. 132/3, Georgia, vir algemene woonbuurtdoeleindes;
- (4) Erwe Nos. 1381/2/3, Roodepoort, vir spesiale doeleindes (vulstasie en algemene woonbuurt op hoër verdiepings);
- (5) Erwe Nos. 16/7/8, Florida, vir algemene woonbuurtdoeleindes;
- (6) RG van Reserw 7, Florida, vir algemene woonbuurtdoeleindes;
- (7) RG 176, Florida, vir algemene woonbuurtdoeleindes;
- (8) Erf No. 187, Florida Uitbreidingsvir algemene woonbuurtdoeleindes;
- (9) Erf No. 40, Florida Uitbreidingsvir spesiale woonbuurtdoeleindes;
- (b) deur gedeeltes van die restant van Gedeeltes O, R en V van die plaas Paardekraal No. 226 — IQ, vir paddoeleindes te reserveer;
- (c) deur die digheidsindeling van Erf No. 347, Florida, te verander na „1 woonhuis per 10,000 vierkante voet“;
- (d) deur die toepaslike skemaklusules ten opsigte van terugplaasings, boulynne en hoekafskuinsings te wysig.

Besonderhede van die ontwerp-skema en Kaart No. 1 is vir 'n tydperk van ses weke vanaf 20 Julie 1960 ter insae by die kantoor van die ondergetekende.

Elke eienaar of bewoner van vaste eiendom geleë binne die gebied waarop die skema van toepassing is, het die reg om beswaar of veroë met betrekking daartoe skriftelik aan die ondergetekende te rig. Sodanige beswaar of veroë moet duidelik aantoon op grond waarvan dit gemaak word en sal tot 2 September 1960 ontvang word.

J. J. SADIE,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Roodepoort, 20 Julie 1960.  
(M.K. No. 53/1960.)

MUNICIPALITY OF  
ROODEPOORT-MARAISBURG.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 1/19 OF 1960.

It is hereby notified for general information, in terms of the regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, as amended, that it is the intention of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg to adopt the above-mentioned draft scheme which will amend Town-planning Scheme No. 1 of 1946 as follows:—

(a) By the rezoning of the use to which the undermentioned erven may be put:—

- (1) Stand No. 408, Florida, for special purposes (hotel rights) subject to certain conditions;
- (2) Stand No. 161, Florida Extension, for general business purposes subject to certain conditions;

- (3) Stands No. 132/3, Georgia, for general residential purposes;
- (4) Stands Nos. 1381/2/3, Roodepoort, for special purposes (filling station and general residential on upper floors);
- (5) Stands Nos. 16/7/8, Florida, for general residential purposes;
- (6) RE of Reserve 7, Florida, for general residential purposes;
- (7) RE 176, Florida, for general residential purposes;
- (8) Stand No. 187, Florida Extension, for general residential purposes;
- (9) Stand No. 40, Florida Extension, for special residential purposes;
- (b) by reserving certain portions of RE of Portions O, R and V of the farm Paardekraal No. 226 — IQ, for road purposes;
- (c) by changing the density zoning of Stand No. 347, Florida, to "1 dwelling per 10,000 square feet";
- (d) by amending the relevant scheme clauses in respect of set-backs, building lines and corner cut-offs.

Particulars of the draft scheme and Map No. 1 are open for inspection at the office of the undersigned for a period of six weeks from 20 July, 1960.

Every owner or occupier of immovable property situated within the area to which the scheme applies has the right to submit objections or representations in regard thereto, in writing, to the undersigned. Such objections or representations must clearly indicate the grounds on which they are made and will be received up to 2nd September, 1960.

J. J. SADIE,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Roodepoort, 20th July, 1960.  
(M.N. No. 53/1960.) 413—20-27-3

MUNISIPALITEIT WITRIVIER.

EIENDOMSBELASTING.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsdig die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat die Munisipaliteit van Witrivier die volgende belasting vir die boekjaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961 gehef het op die waarde van alle belasbare eiendomme binne die Munisipale gebied van Witrivier, volgens die waarderingslys:—

- (a) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op liggingswaarde van grond soos dit op die waardasiels verskyn;
- (b) 'n addisionele belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op liggingswaarde van grond soos dit op die waardasiels verskyn;
- (c) onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur 'n verdere addisionele belasting van twee en 'n half pennies (2½d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond soos dit op die waardasiels verskyn.

Bogenoemde belasting is verskuldig op 1 Julie 1960 en betaalbaar voor of op 31 Desember 1960. Rente teen 7 persent per jaar is betaalbaar of alle agterstallige bedrae wat nie op 31 Desember 1960 vereffen is nie en sumiere geregtelike stappe kan sonder meer teen wanbetalers ingestel word.

H. N. LYNN,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Witrivier, 1 Julie 1960.

MUNICIPALITY OF WHITE RIVER.

ASSESSMENT RATE.

Notice is hereby given that the following rates on the valuations of all rateable property within the Municipal Area as appearing in the valuation roll have been imposed by the Village Council of White River, in terms of the Local Authorities

Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, for the year 1st July, 1960, to 30th June, 1961:—

- (a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on all site values of land as appearing in the valuation roll;
- (b) an additional rate of six pennies (6d.) in the pound (£1) on all site values of land as appearing in the valuation roll;
- (c) subject to the approval of the Administrator, a further additional rate of two and a half pennies (2½d.) in the pound (£1) on the site value of land as appearing in the valuation roll.

The above rates become due on the 1st July, 1960, and payable on or before the 31st December, 1960. Interest at the rate of 7 per cent per annum will be charged on all unpaid rates after 31st December, 1960, and summary legal proceedings may be instituted against any defaulters.

H. N. LYNN,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
White River, 1st July, 1960. 415—20

DORPSRAAD VAN MORGENZON.

EIENDOMSBELASTING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die Dorpsraad van Morgenzon, kragtens die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, die volgende belastings op die waardes volgens die waarderingslys van belasbare eiendomme binne die Munisipale gebied, gehef het vir die finansiële jaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, naamlik:—

- (i) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op liggingswaarde van grond volgens die waarderingslys;
- (ii) 'n addisionele belasting van vyf pennies (5d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond volgens die waarderingslys;
- (iii) 'n belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die waarde van verbeterings volgens die waarderingslys.

Een helfte van die bedrag van bovenoemde belastings is verskuldig en betaalbaar op 30 September 1960 en die ander helfte op 31 Maart 1961.

J. J. MARNEWICK,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Morgenzon, 1 Julie 1960.

VILLAGE COUNCIL OF MORGENZON.

ASSESSMENT RATE.

Notice is hereby given that the following rates on the value of all rateable property within the Municipal Area, as appearing in the valuation roll have been imposed by the Village Council of Morgenzon, in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, for the financial year 1st July, 1960, to 30th June, 1961, viz.:—

- (1) An orginal rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land, as appearing in the valuation roll;
- (2) an additional rate of fivepence (5d.) in the pound (£1) on the site value of land, as appearing in the valuation roll;
- (3) a rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the value of all improvements as appearing in the valuation roll.

The above rates will become due and payable as to one half of the amount on 30th September, 1960, and as to remaining half on 31st March, 1961.

J. J. MARNEWICK,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Morgenzon, 1st July, 1960. 416—20

## STAD GERMISTON.

KONSEP-DORPSAANLEGSKEMA  
No. 3/5 VAN 1960.

Ingevolge Artikel 15 van die regulasies wat die Administrateur by Kennisgewing No. 565 van 2 November 1932 (soos gewysig) afgekondig het, word hierby kennis gegee van die Stadsraad se voorneme om Konsep-dorpsaanlegskema No. 3/5 van 1960 te aanvaar.

Konsep-dorpsaanlegskema No. 3/5 bestaan uit 'n wysiging tot Dorpsaanlegskema No. 3, wat op 26 September 1953, soos vervat in die *Provinciale Koerant* van 7 Oktober 1953, deur Sy Edelle die Administrateur goedgekeur is.

Eksemplare van die konsep-skema, tesame met Kaart No. 1 as aanduiding van die besonderhede daarin vervat, sal oor 'n tydperk van ses weke van die datum van publikasie hiervan af tussen die ure 8 v.m. tot 1 nm. en 2 nm. tot 4.50 nm., van Maandae tot en met Vrydae, in die Departement van die Stadsingenieur, Tweede Verdieping, Stadskantoor, Germiston, ter openbare insaak lê.

Enige beswaar of vertoeë met betrekking tot hierdie konsep-skema moet binne 'n tydperk van ses weke van datum van hierdie advertensie aan die ondergetekende, Posbus 145, Germiston, besorg word.

H. S. MILLER,  
Stadsklerk.

Stadskantoor,  
Germiston, 20 Julie 1960.  
(No. 142/60.)

KONSEP-DORPSAANLEGSKEMA  
No. 3/5 VAN 1960.UNION SETTLEMENT: GEDEELTE 2 VAN  
GEDEELTE A VAN HOEWE NO. 37.

Deel in 'n gebied, 200 vierkante Kaapse voet, geleë in die algemeen te die suidwestelike hoek van die genoemde gedeelte van „Landbou“ na „Algemene besigheid“.

UNION SETTLEMENT: GEDEELTE 2 VAN  
GEDEELTE 2 VAN GEDEELTE A EN  
GEDEELTE VAN DIE RESTANT VAN  
GEDEELTE A VAN HOEWE NO. 37.

Deel in 'n bestaande gebied van 200 vierkante Kaapse voet, wat gedeeltelik op elk van die voornoemde gedeeltes val van „Algemene besigheid“ na „Landbou“, met die verstandhouding dat hierdie herindeling alleenlik gelyktydig van krag sal wees met die toekenning van bogenoemde nuwe voorstel.

## CITY COUNCIL OF GERMISTON.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 3/5 OF 1960.

Notice is hereby given, in terms of Section 15 of the regulations promulgated by the Administrator under Notice No. 565 of the 2nd November, 1932 (as amended), of the Council's intention to adopt Draft Town-planning Scheme No. 3/5 of 1960.

Draft Town-planning Scheme No. 3/5 comprises an amendment to Town-planning Scheme No. 3, which was approved by the Honourable the Administrator on the 26th September, 1953, as contained in the *Provincial Gazette* of 7th October, 1953.

Copies of the draft scheme, together with Map No. 1, illustrating the particulars contained therein, will be open for inspection in the City Engineers Department, Second Floor, Municipal Offices, Germiston, for a period of six weeks from the date of publication hereof between the hours of 8 a.m. to 1 p.m. and 2 p.m. to 4.50 p.m., from Mondays to Fridays, inclusive.

Any objections or representations with regard thereto should be forwarded to the undersigned, P.O. Box 145, Germiston, within a period of six weeks from date of this advertisement.

H. S. MILLER,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Germiston, 20th July, 1960.  
(No. 142/60.)

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 3/5 OF 1960.UNION SETTLEMENT: PORTION 2 OF  
PORTION A OF HOLDING NO. 37.

Rezone an area, 200 Cape feet square, situated generally at the south-western corner of the said portion from "Agricultural" to "General Business".

UNION SETTLEMENT: PORTION OF PORTION 2  
OF PORTION A AND PORTION OF THE  
REMAINDER OF PORTION A OF HOLDING  
NO. 37.

Rezone an existing area, 200 Cape feet square, falling partly on each of the above portion from "General Business" to "Agricultural", on the understanding that this rezoning will only become effective concurrently with the granting of the new proposal above. 424—20

## STAD JOHANNESBURG.

## KENNISGEWING VAN BELASTING.

Hierby word kennis gegee dat onderstaande belasting op die warade van belasbare eiendom binne die Munisipaliteit, soos dit in die waarderingslys voorkom, kragtens die Plaaslike-Bestuur-Belastinggordonnansie, 1933, soos gewysig, deur die Stadsraad van Johannesburg gehef is, naamlik:—

- (a) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) ten opsigte van die jaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, op die terreinwaarde van grond binne die Munisipaliteit, soos dit in die waarderingslys voorkom waarvan een halfpennie (½d.) op 12 September 1960, en die orige halfpennie (½d.) op 'n datum wat hierina vasgestel en aangekondig moet word, verskuldig en betaalbaar is;
- (b) 'n addisionele belasting van twee en 'n kwart pennie (2½d.) in die pond (£1) ten opsigte van die halfjaar 1 Julie 1960 tot 31 Desember 1960 op die terreinwaarde van grond binne die Munisipaliteit, soos dit in die waarderingslys voorkom en op die waarde van verbeterings geleë op grond wat kragtens mynbried (uitgesonderd grond in 'n voorstad of dorp wat volgens wet gestig is) gehou word, asook op die terreinwaarde van sodanige grond indien persone van Maatskappye wat met mynbou besig is (of dié persone of Maatskappye nou al die Houers van die Mynbrief is of nie), d't gebruik vir woondoeleindes of vir doeleindes wat nie met mynbou in verband staan nie, en dit is op 12 September 1960 verskuldig en betaalbaar

Indien die belasting wat hierby gehef word, nie op die geskte datum betaal is nie, sal daar rente teen 7 persent (7%) per jaar gehef word.

Op Las van die Raad.

BRIAN PORTER,  
Stadsklerk.

6 Julie 1960.

## CITY OF JOHANNESBURG.

## NOTICE OF RATE.

Notice is hereby given that the following rates on the value of rateable property within the Municipality as appearing on the valuation roll have been imposed by the City Council of Johannesburg in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended, viz.:—

- (a) An original rate for the year 1st July, 1960, to 30th June, 1961, of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land within the Municipality as appearing on the valuation roll to become due and payable as to one halfpenny (½d.) on the 12th September, 1960, and as to the remaining one halfpenny (½d.) on a date to be hereafter fixed and notified;
- (b) an additional rate of two and one-quarter pence (2¼d.) in the pound (£1) for the half year 1st July, 1960, to

31 December, 1960, on the site value of land within the Municipality as appearing on the valuation roll, and on the value of improvements situate upon land held under mining title (not being land in a lawfully established township) as well as upon the site value of such land where such land is used for residential purposes or for purposes not incidental to mining operations by persons or Companies engaged in mining operations whether such persons or Companies are the Holders of the Mining Title or not, to become due and payable on the 12th September, 1960.

In any case where the rates hereby imposed are not paid on the due date, interest will be charged at the rate of seven per cent (7%) per annum.

By Order of the Council.

BRIAN PORTER,  
Town Clerk.  
6th July, 1960.  
353—6-13-20

## STADSRAAD VAN RUSTENBURG.

## EIENDOMSBELASTING, 1960/61.

Kennisgewing geskied hierneé dat die onderstaande belastings op waarde van belasbare eiendomme binne die Munisipale gebied van Rustenburg, soos dit in die waarderingslys voorkom, deur die Raad gehef is kragtens die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastinggordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, ten opsigte van die boekjaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961:—

- (a) 'n Oorspronklike belasting van een pennie (1d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond;
- (b) 'n bykomstige belasting van ses pennies (6d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond;
- (c) onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur 'n verdere bykomstige belasting van twee en 'n half pennies (2½d.) in die pond (£1) op die liggingswaarde van grond; en
- (d) 'n belasting van 'n half pennie (½d.) in die pond (£1) op die waarde van verbeterings.

Bogemelde belastings is verskuldig en betaalbaar ten opsigte van die een helfte daarvan op 31 Oktober 1960, en die ander helfte op 31 Desember 1960.

T. A. V. D. HOVEN,  
Stadsklerk  
Stadhuis,  
Rustenburg, 8 Julie 1960.  
(No. 50/60.)

## TOWN COUNCIL OF RUSTENBURG.

## ASSESSMENT RATES, 1960/61.

Notice is hereby given that the following rates have been imposed by the Council in respect of the financial year 1st July, 1960, to 30th June, 1961, in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, on all rateable properties in the Municipal Area of Rustenburg, as reflected by the valuation roll:—

- (a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land;
- (b) an additional rate of six pennies (6d.) in the pound (£1) on the site value of land;
- (c) subject to the approval of the Administrator a further additional rate of two and a half pennies (2½d.) in the pound (£1) on the site value of land; and
- (d) a rate of one halfpenny (½d.) in the pound (£1) on the value of improvements.

The above-mentioned rates are due and payable as to one half thereof on 31st October, 1960, and the remaining half on 31st December, 1960.

T. A. V. D. HOVEN,  
Town Clerk.  
Town Hall,  
Rustenburg, 8th July, 1960.  
(No. 50/60.)

421—20

## STADSRAAD VAN HEIDELBERG, TVL.

KENNISGEWING NO. 37 VAN 1960.

DORPSAANLEGSKEMA,  
VOORGESTELDE WYSIGING No. 1/8.

Dit word hierby vir algemene kennis bekendgemaak dat die Stadsraad van Heidelberg, Tvl., voornemens is om, ingevolge die bepalings van die regulasies opgestel kragtens die Dorp- en Dorpsaanleggordonnansie van 1931, aansoek te doen vir 'n wysiging van die Dorpsaanlegskema om voorseeing te maak vir die volgende:

Dat Gedeelte C van Gedeelte 1 van Gedeelte L en Gedeelte N van gedeelte van plaas Boschfontein No. 271, geleë aan die Nasionale pad en aan die Vaaldaampad, in die Municipale gebied van Heidelberg, Tvl., vir algemene besigheidsdoelendes gebruik kan word in plaas van woongebied.

Besonderhede van hierdie wysiging en Kaart No. 1 sal vir 'n tydperk van ses weke vanaf die eerste publikasie hiervan by die Kantoor van die Stadslerk, Heidelberg, Tvl., ter insae lê.

Iedere bewoner of eienaar van vaste eiendom geleë binne die gebied waar die skema van toepassing is, het die reg om teen die wysiging beswaar te maak en kan te enige tyd, tot en met die 29ste Augustus 1960, die Stadslerk skriftelik van sodanige besware en die gronde daarvoor verwittig.

P. DE LA REIJ PRINSLOO,  
Stadslerk.

Kantoor van die Stadslerk,  
Munisipaliteit,  
Heidelberg, Tvl., 4 Julie 1960.

TOWN COUNCIL OF HEIDELBERG,  
TVL.

NOTICE No. 37 OF 1960.

TOWN-PLANNING SCHEME,  
PROPOSED AMENDMENT No. 1/8.

It is hereby notified for general information, that the Town Council of Heidelberg, Tvl., intends, in terms of the regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, amending the Town-planning Scheme to provide for the following:

That Portion C of Portion 1 of Portion L and Portion N of portion of the farm Boschfontein No. 271, situated adjacent to the National road and the Vaaldaam road, in the Municipal Area of Heidelberg, Tvl., be zoned for general business purposes instead of residential.

Particulars of the amendment and Plan No. 1 may be inspected at the Office of the Town Clerk, Heidelberg, for a period of six weeks from the date of the first publication hereof.

Every occupier or owner of immovable property situate within the area to which the scheme applies, has the right of objection to the amendment and must notify the Town Clerk, in writing, of such objection and the grounds thereof, at any time up to and including the 29th August, 1960.

P. DE LA REIJ PRINSLOO,  
Town Clerk.

Office of the Town Clerk,  
Municipality,  
Heidelberg, Tvl., 4th July, 1960.  
400-13-20-27

## MUNISIPALITEIT BREYTN.

## WAARDERINGSCHOF.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkoms Artikel 13 van die Plaaslike-Bestuur-Belastinggordonnansie, No. 20 van 1933, soos gewysig, dat die eerste sitting van die Waarderingshof, benoem om die besware wat ingediend is teen inskrywings van die Voorlopige Driejaarlikse Waarderingslys teoorweeg, 'n aanvang sal neem in die Raadsaal, op 2 Augustus 1960, om 10 v.m.

Besaarmakers se aandag word bepaal by Artikel 13 (9) van die Ordonnansie waardeur hulle die reg verleen word om te verskyn voor die Hof of verteenwoordig te word.

N. J. BRUMMER,  
Klerk van die Waarderingshof.  
Breyten, 9 Julie 1960.

## MUNICIPALITY OF BREYTN.

## VALUATION COURT.

Notice is hereby given, in terms of Section 13 of the Local Authority Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the first sitting of the Valuation Court appointed to consider the objections lodged against entries in the Provisional Triennial Valuation Roll, is scheduled to take place in the Council's Chamber on the 2nd August, 1960, at 10 a.m.

The attention of objectors is drawn to Section 13 (9) of the Ordinance which grants objectors the right to appear before such Court or to be represented.

N. J. BRUMMER,  
Clerk of the Valuation Court.  
Breyten, 9th July, 1960. 429-20

## DORPSRAAD VAN BEDFORDVIEW.

EIENDOMSBELASTING, 1960/1961  
BOEKJAAR.

Kennisgewing geskied hiermee, dat die volgende belastings op die terreinwaarde van alle belasbare eiendomme binne die Munisipaliteit Bedfordview, soos voorkom in die waarderingslys deur die Dorpsraad van Bedfordview, kragtens die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastinggordonnansie, soos gewysig, vir die boekjaar 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961, gehef is:

- (a) 'n Oorspronklike belasting van een penny (1d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond;
- (b) 'n addisionele belasting van vyf en een halwe pennies (5½d.) in die pond (£1) op die terreinwaarde van grond.

Voorts geskied kennisgewing hiermee dat—

- (i) die voormalde belastings op 1 Julie 1960 verskuldig geword het en as volg betaalbaar is: Die een halfte voor of op 31 Desember 1960 en die ander halfte voor of op 30 April 1961;
- (ii) alle belastinge wat na die datums waarop dit betaalbaar is onvereffen bly, onderhewig sal wees aan 'n boete rente bereken teen 7% (sewe persent) per jaar.

F. W. PETERS,  
Stadslerk/Tesourier.  
Munisipale Kantore,  
Postbus 3, Burgersentrum,  
Bedfordview, 13 Julie 1960.

VILLAGE COUNCIL OF  
BEDFORDVIEW.ASSESSMENT RATES,  
1960/61 FINANCIAL YEAR.

Notice is hereby given that the following rates on the site value of rateable property within the Municipality of Bedfordview as appearing in the valuation roll have been imposed by the Village Council of Bedfordview, in terms of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended, for the financial year 1st July, 1960, to 30th June, 1961:

- (a) An original rate of one penny (1d.) in the pound (£1) on the site value of land;
- (b) an additional rate of five and one-half pennies (5½d.) in the pound (£1) on the site value of land.

Notice is further given that—

- (i) the above rates became due on 1st July, 1960, and shall be payable as to one-half on or before 31st December, 1960, and the remaining half on or before 30th April, 1961;

(ii) all assessment rates remaining unpaid after the dates when they became payable, shall be subject to interest calculated at the rate of 7% (seven per cent) per annum.

F. W. PETERS,  
Town Clerk/Treasurer.  
Municipal Offices,  
P.O. Box 3, Civic Centre,  
Bedfordview, 13th July, 1960. 425-20

## MUNISIPALITEIT WARMBAD.

## KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee, ingevolge Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Raad van voorneme is om die volgende verordeninge te wysig:

- (a) Elektrisiteit;
- (b) Water.

Afskrifte van die voorgenome wysigings lê ter insae by die Kantoor van die Stadslerk gedurende gewone kantoorure vir 'n tydperk van 21 (een-en-twintig) dae vanaf datum van publikasie hiervan.

J. S. VAN DER WALT,  
Stadslerk.

Munisipale Kantore,  
Warmbad, Transvaal, 13 Julie 1960.

## MUNICIPALITY OF WARMBATHS.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Council to amend the following by-laws:

- (a) Electricity;
- (b) Water.

Copies of the proposed amendments will be open for inspection during normal office hours, at the Office of the Town Clerk, for a period of 21 (twenty-one) days from date of publication hereof.

J. S. VAN DER WALT,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Warmbaths, Transvaal, 13th July, 1960. 420-20

GESONDHEIDS KOMITEE VAN  
KINROSS.

## WAARDERINGSCHOF SITTING.

Kennis word hiermee gegee, ingevolge Artikel 13 (8) van die Plaaslike-Bestuur-Belastinggordonnansie, 1933, soos gewysig, dat die Waarderingshof aangestel deur die Gesondheidskomitee om die Driejaarlikse Waarderingslys, opgestel deur die Komitee se Waarderingshof, teoorweeg, sy eerste sitting om 2.30 p.m., op Woensdag, 27 Julie 1960, in die Komitee se Kantoor sal hou.

R. P. UECKERMANN,  
Sekretaris.  
Kinross, 20 Julie 1960.

## KINROSS HEALTH COMMITTEE.

## VALUATION COURT SITTING.

Notice is hereby given, in terms of Section 13 (8) of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, as amended, that the Valuation Court appointed by the Health Committee to consider the Triennial Valuation Roll compiled by the Committee's Valuer, will hold its first sitting at 2.30 p.m., on Wednesday, the 27th July, 1960, in the Committee's Office.

R. P. UECKERMANN,  
Secretary.  
Kinross, 20th July, 1960. 428-20

**STADSRAAD VAN PIET RETIEF.**  
**WYSIGING VAN VERORDENINGE.**

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, dat die Stadsraad van Piet Retief van voornemens is om die volgende verordeninge te wysig:—

- (a) Dorpsgrondeverordeninge, deur voor-siening te maak vir bulgelde en ver-hoogde weidingsgeld;
- (b) Steenmakeryverordeninge, deur voor-siening te maak vir plotte en kleims;
- (c) Besigheidslisensieverordeninge, deur voorsiening te maak vir lisensiegelede vir steenbranders.

Afskrifte van die voorgestelde verorde-ninge lê ter insae in die kantoor van die ondergetekende, gedurende kantoorure, vir 'n tydperk van 21 dae, vanaf datum van eerste publikasie hiervan.

J. S. VAN ONSELEN,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantoor,  
Piet Retief, 5 Julie 1960.  
(Munisipale Kennisgewing No. 22/60.)

**TOWN COUNCIL OF PIET RETIEF.**  
**AMENDMENT OF BY-LAWS.**

It is hereby notified, in accordance with the provisions of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, of the intention of the Town Council of Piet Retief to amend the following by-laws:—

- (a) Townlands By-laws, by providing for bull fees and increased grazing fees;
- (b) Brickmaking By-laws, by providing for brickmaking plots and claims;
- (c) Businesses By-laws, by providing for licence fees for brick-burners.

Copies of these proposed by-laws are open for inspection at the office of the undersigned, during office hours, for a period of twenty-one days, from date here-of.

J. S. VAN ONSELEN,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Piet Retief, 5th July, 1960.  
(Municipal Notice No. 22/1960.) 412—20

## PRYSLYS.

**(a) Vir Vingerlinge.**

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: £2. 10s. per 100 tot 500, daarna £1 per 100.

Swartbaars-, Geelvis- en Aischgrund Karp-vinger-linge: £5 per 100 tot 500, daarna £2 per 100.

Forel-eiers: £2 per 1,000 tot 50,000, daarna £1 per 1,000.

**(b) Vir Kleinviss.**

Kurper-, Karp en Forel: £4 per 100 tot 500, daarna £1. 15s. per 100.

Swartbaars-, Geelvis- en Aischgrund Karp: £8 per 100 tot 500, daarna £3. 10s. per 100.

Vis en Vis-ciers verkrybaar van Die Senior Visserybeampte, Posbus 45, Lydenburg.

**GESONDHEIDSRAAD VIR  
BUITESTEDELIKE GEBIEDE.**

**VERKLARING VAN PERSEL TOT  
'N SLUM.**

Kennis word gegee, ingevolge die bepalings van Artikel 6 van die Slums wet, No. 53 van 1934, soos gewysig, dat die Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede die geboue op Erf No. 66, De Deur Dorpsgebied, bestaande uit twee woonhuise, ingevolge die bepalings van Artikel 4 van die Slums wet, 53/1934, tot 'n slum verklaar het en die cinaar van die geboue beveel het om die onbewoonde gebou te sloop en die bewoonde gebou te repareer, sodanige sloping en reparasiewerk mee begin te word nie later as 17 Augustus 1960.

Aandag word gevvestig op die feit dat enige persoon wat die slum betree of daarop is na die 17de Augustus 1960, behalwe om die sloping- en reparasiewerk uit te voer, skuldig is aan 'n oortreding.

H. B. PHILLIPS,  
Sekretaris/Tesourier.

6 Julie 1960.  
(No. 98/1960.)

**PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.**

**DECLARATION OF PREMISES AS A  
SLUM.**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of Section 6 of the Slums Act, No. 53 of 1934, as amended, that the Peri-Urban Areas Health Board has, in terms of the provisions of Section 4 of the Slums Act, declared the premises on Lot No. 66, De Deur Township, comprising two dwellings, to be a slum and has directed the owner of the said premises to demolish the unoccupied dwelling and to carry out repairs to the occupied dwelling; such demolition and repairs to be commenced with not later than the 17th August, 1960.

Attention is directed to the fact that any person who enters or who shall be upon the slum after the 17th August, 1960, except for the purpose of carrying out the demolition or effecting the repairs, shall be guilty of an offence.

H. B. PHILLIPS,  
Secretary/Treasurer.

6th July, 1960.  
(No. 98/1960.)

418—20

**MUNISIPALITEIT KRUGERSDORP.**

**WAARDERINGSLYS, EERSTE SITTING  
VAN WAARDERINGSHOF.**

Hiermee word kennis gegee, ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 13 (8) van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, No. 20 van 1933, dat die eerste sitting van die Waarderingshof wat die Krugersdorpse Stadsraad aangestel het om die Driejaarlike Waarderingslys vir 1960/63 en alle tussen-tydse waarderingslyste vir die tydperk 1957/60, asook alle besware daarteen, te behandel, plaasvind op Donderdag, 28 Julie 1960, om 10-uur v.m., in die Raadsaal, Eerste Verdieping, Stadhuis, Krugersdorp.

A. VAN A. LOMBARD,  
Stadsklerk.

Klerk van die Waarderingshof.  
8 Julie 1960.  
(Kennisgewing No. 81 van 1960.)

**MUNICIPALITY OF KRUGERSDORP.**

**VALUATION ROLL, FIRST SITTING  
OF VALUATION COURT.**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of Section 13 (8) of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, that the first sitting of the Valuation Court appointed by the Town Council of Krugersdorp to consider the Triennial Valuation Roll, 1960/63, and all interim valuation rolls for the period 1957/60, and all objections thereto, will be held at 10 a.m. on Thursday, the 28th July, 1960, in the Council Chamber, First Floor, Town Hall, Krugersdorp.

A. VAN A. LOMBARD,  
Town Clerk.  
Clerk of the Valuation Court.

8th July, 1960.  
(Notice No. 81 of 1960.) 414—20

## Koop Unie-lenisngertifikate

## Buy Union Loan Certificates

## PRICE LIST.

**(a) For Fingerlings.**

Kurper, Carp and Trout fingerlings: £2. 10s. per 100 up to 500, thereafter £1 per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp fingerlings: £5 per 100 up to 500, thereafter £2 per 100.

Trout Ova: £2 per 1,000 up to 50,000, thereafter £1 per 1,000.

**(b) For Small Fish.**

Kurper, Carp and Trout: £4 per 100 up to 500, thereafter £1. 15s. per 100.

Black Bass, Yellowfish and Aischgrund Carp: £8 per 100 up to 500, thereafter £3. 10s. per 100.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

**Koop Unie-lenisngertifikate**

**Buy Union Loan Certificates**

## INHOUD.

No.	BLADSY
<b>Proklamasies.</b>	
159. Stigting van Dorp: Queenswood Uitbreiding No. 3	133
160. Uitbreiding van Grense: Klerksdorp Uitbreiding No. 3	137
161. Uitbreiding van Grense: Annadale	138
162. Padverkeerwysigingsordinansie, No. 15 van 1960	139
163. Wysigingsordinansie op die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, No. 18 van 1960	140
 Administrateurkennisgewings.	
535. Munisipaliteit Germiston en Boksburg: Voorgestelde Verandering van Grense	141
545. Verlenging: Provinciale Pad P. 81-1: Distrik Belfast	142
546. Padreëlings: Poortje No. 248, Distrik Schweizer Reneke	142
547. Munisipaliteit Middelburg: Wysiging van Bywette vir die Reëling van die Meer, Park en Tuine toegeken aan en onder die Beheer van die Stadsraad Middelburg	142
548. Munisipaliteit Randfontein: Wysiging van Publieke Gesondheidsverordeninge en Regulasies	143
549. Munisipaliteit Ottosdal: Dipbaktarief	143
550. Munisipaliteit Pietersburg: Wysiging van Verordeninge betreffende die Huur van die Stadsaal en/of Ander Vertrekke in die Municipale Gebou	144
551. Munisipaliteit Sabie: Wysiging van Watervoorsieningsverordeninge	144
552. Benoeming van Raadslid: Padraad van Potgietersrus	145
553. Uitspanningservituut: Merriepan No. 98, Distrik Rustenburg	145
554. Munisipaliteit Vanderbijlpark: Wysiging van Riolerings- en Loodgietersverordeninge	145
555. Gesondheidskomitee van Devon: Reglement van Orde en Finansiële Regulasies	145
556. Munisipaliteit Potgietersrust: Wysiging van Lokasteen en Natureelledorpregulasies	146
557. Indeling van Goedgekuurde Poste: Ordonnansie op Hospitale, 1958	158
558. Uitspanserwituut: Zoutpan of Boschpan No. 203, Distrik Delareyville	158
559. Uitspanserwituut: Welgevonden No. 36, Distrik Soutpansberg	159
560. Gesondheidskomitee van Waterval Boven: Wysiging van Sanitäre Tarief en Tarief vir die Verwydering van Afval	159
561. Munisipaliteit Middelburg: Verordeninge betreffende Straatsmouse	159
 Algemene Kennisgewings.	
87. Voorgestelde Dorp: Tshipise	165
88. Vereeniging-dorpsaanlegskema No. 1/14	166
89. Ferndale/Fontainebleau-dorpsaanlegskema No. 1/2	166
90. Voorgestelde Dorp: Selby Uitbreiding No. 3	166
91. Titelvooraardes: Erwe Nos. 1-4 en 57-61, Buccleugh	167
92. Johannesburg-dorpsaanlegskema No. 2/19	167
93. Johannesburg-Noord-dorpsaanlegskema No. 1/1	168
94. Voorgestelde Kleurlingdorp: Eersterust Uitbreiding No. 2	168
 Tenders	
Aansoeke om Motortransportsertifikate	169
Skutverkope	173
Plaaslike Bestuurskennisgewings	174
174	

## CONTENTS.

No.	PAGE
<b>Proclamations.</b>	
159. Establishment of Township: Queenswood Extension No. 3	133
160. Extension of Boundaries: Klerksdorp Extension No. 3	137
161. Extension of Boundaries: Annadale	138
162. Road Traffic Amendment Ordinance, No. 15 of 1960	139
163. Peri-Urban Areas Health Board Amendment Ordinance, No. 18 of 1960	140
 Administrator's Notices.	
535. Municipalities of Germiston and Boksburg: Proposed Alteration of Boundaries	141
545. Extension: Provincial Road P. 81-1; District Belfast	142
546. Road Adjustments: Poortje No. 248, District of Schweizer Reneke	142
547. Municipality of Middelburg: Amendment of By-laws for the Regulation of the Lake, Park and Gardens Vested in or under the Control of the Town Council of Middelburg	142
548. Municipality of Randfontein: Amendment of Public Health By-laws and Regulations	143
549. Municipality of Ottosdal: Dipping Tank Tariff	143
550. Municipality of Pietersburg: Amendment of By-laws Governing the Hire of the Town Hall and/or Other Rooms in the Municipal Building	144
551. Municipality of Sabie: Amendment of Water Supply By-laws	144
552. Appointment of Member: Road Board of Potgietersrus	145
553. Outspan Servitude: Merriepan No. 98, District of Rustenburg	145
554. Municipality of Vanderbijlpark: Amendment of Drainage and Plumbing By-laws	145
555. Devon Health Committee: Standing Orders and Financial Regulations	145
556. Municipality of Potgietersrust: Amendment of Location and Native Village Regulations	146
557. Classification of Approved Posts: Hospitals Ordinance, 1958	158
558. Outspan Servitude: Zoutpan or Boschpan No. 203, District of Delareyville	158
559. Outspan Servitude: Welgevonden No. 36, District of Soutpansberg	159
560. Waterval-Boven Health Committee: Amendment of Sanitary and Refuse Removal Tariff	159
561. Municipality of Middelburg: By-laws Concerning Street Vendors	159
 General Notices.	
87. Proposed Township: Tshipise	165
88. Vereeniging Town-planning Scheme No. 1/14	166
89. Ferndale/Fontainebleau Town-planning Scheme No. 1/2	166
90. Proposed Township: Selby Extension No. 3	166
91. Conditions of Title: Erven Nos. 1-4 and 57-61, Buccleugh	167
92. Johannesburg Town-planning Scheme No. 2/19	167
93. Johannesburg North Town-planning Scheme No. 1/1	168
94. Proposed Coloured Township: Eersterust Extension No. 2	168
 Tenders	
Aapplications for Motor Carrier Certificates	173
Pound Sales	174
Notices by Local Authorities	174

*Die Afrikaanse Woordeboek*

## DELE I, II en III

Deel een, twee en drie van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; en G respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende prys verkrybaar:

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	£2. 10s. 0d.	£3. 10s. 0d.
Deel II.....	£3. 3s. 0d.	£5. 5s. 0d.
Deel III.....	£2. 15s. 0d.	£4. 15s. 0d.

## VOLUMES I, II and III

Copies of the First, Second and Third Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; and G respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	£2. 10s. 0d.	£3. 10s. 0d.
Volume II.....	£3. 3s. 0d.	£5. 5s. 0d.
Volume III.....	£2. 15s. 0d.	£4. 15s. 0d.

# Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,  
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe  
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,  
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene  
Publiek van groot belang is

*Hierdie publikasies sluit die volgende in :—*

<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika</li> <li>★ Gedenkwaardighede van Suid-Afrika</li> <li>★ Die Afrikaanse Woordeboek</li> <li>★ Blomplante van Suid-Afrika</li> <li>★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis</li> <li>★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)</li> </ul>	<b>Also</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Geologiese Publikasies</li> <li>Wette en Regulasies</li> <li>Landkaarte</li> <li>Statistiese Verslae</li> <li>Loonvasstellings</li> <li>Gekose Komitee Verslae</li> <li>Departementele Verslae (Jaarliks)</li> <li>Kommissie Verslae, ens.</li> </ul>
---	--

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrybaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

# Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

*These publications include the following :—*

<ul style="list-style-type: none"> <li>★ Official Year Book of the Union of South Africa</li> <li>★ The Monuments of South Africa</li> <li>★ Die Afrikaanse Woordeboek</li> <li>★ Flowering Plants of Africa</li> <li>★ Archives Year Book for South African History</li> <li>★ Commerce and Industry (Monthly)</li> </ul>	<b>Also</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Geological Publications</li> <li>Acts and Regulations</li> <li>Maps</li> <li>Statistical Reports</li> <li>Wage Determinations</li> <li>Reports of Select Committees</li> <li>Departmental Reports (Annual)</li> <li>Commission Reports, etc.</li> </ul>
--	--

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

# DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

## SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

## POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeëlê word nie.

# IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

## SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

## POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year.